

| 平成28年度版 | 2016 edition |

選定保存技術 資料集

A Guidebook for Selected Conservation Techniques



東京文化財研究所
Tokyo National Research Institute for
Cultural Properties

はじめに

文化財は長い歴史と豊かな文化の中で育まれた人の営みのすべてを具体的に示すものです。文化財を守り、後世に伝えていくためには、文化財そのものだけではなく、文化財を保存修復する技術、それに用いられる材料や道具の製作技術なども保存・継承されていく必要があります。日本ではこうした技術が国の選定保存技術として認定され、保存・保護の取り組みが行われています。

東京文化財研究所では平成 26 年度 (2014) より選定保存技術に関する調査研究を進めており、それぞれの技術や製作の工程、現状の課題などについて情報収集と記録作成をおこなっています。本書は、選定保存技術に選定された技術の内容を紹介し、選定保存技術を知るための資料集として活用してもらうために製作されました。本書が選定保存技術の保存・継承の一助になることができれば幸いです。

平成 29 年 3 月
東京文化財研究所 無形文化遺産部

Preface

Cultural properties show the people's lives based on the long history and rich culture. Not only cultural properties themselves but the techniques to restore cultural properties and produce materials and tools for the restoration must be preserved and handed down. In Japan, these kinds of techniques are selected as the Selected Conservation Techniques by the Government and efforts have been made to preserve and protect the important techniques.

Tokyo National Research Institute for Cultural Properties has started a survey on the Selected Conservation Techniques since 2014, in order to gather the information on each techniques, its process, and the present problem. This volume is produced as a handbook to introduce the contents of the Selected Conservation Techniques, in order to share the information of the Selected Conservation Techniques with the public. We are happy that this book will contribute to the safeguarding and promotion of the Selected Conservation Techniques.

March, 2017
Department of Intangible Cultural Heritage
Tokyo National Research Institute for Cultural Properties

目次

はじめに

凡例

1 有形文化財等関係保存技術保持者	14
規矩術(古式規矩)	16
規矩術(近世規矩)	18
屋根瓦葺(本瓦葺)	20
屋根瓦製作(鬼師)	22
建造物木工	24
建具製作	26
鋳物製作	28
檜皮葺・柿葺	30
左官(古式京壁)	32
左官(漆喰塗)	34
茅葺	36
畳製作	38
金唐紙製作	40
石盤葺	42
屋根板製作	44
檜皮採取	46
竹釘製作	48
鋳金具製作	50
金具鍛冶	52
建造物彩色	54
建造物模型製作	56
美術工芸品保存桐箱製作	58
漆工品修理	60

漆工品(螺鈿)修理	62
表装建具製作	64
上代飾金具製作修理	66
本藍染	68
木工品修理	70
表具用打刷毛製作	72
甲冑修理	74
唐紙製作	76
表具用刷毛製作	78
表具用古代裂(金襴等)製作	80
表具用手漉和紙(補修紙)製作	82
表具用手漉和紙(美栖紙)製作	84
表具用手漉和紙(宇陀紙)製作	86
文化財石垣保存技術	88
2 無形文化財等関係保存技術保持者	90
能楽大鼓(革)製作	92
能楽小鼓(胴・革)製作修理	94
能管製作修理	96
能楽面製作修理	98
雅楽管楽器製作修理	100
雅楽弦楽器(和琴・箏)製作修理	102
文楽人形鬘・床山	104
文楽人形(首)製作修理	106
三味線(太棹)皮張替修理	108
三味線(太棹)棹製作修理	110
歌舞伎床山	112
琵琶製作修理	114
結髪(沖繩伝統芸能)	116
組踊道具製作	118
邦楽器糸製作	120
琉球藍製造	122

玉鋼製造(たたら吹き)	124	祭屋台等製作修理	184
研炭製造	126	文化財庭園保存技術	186
漆掻き用具製作	128	文化財石垣保存技術	188
漆刷毛製作	130		
粗苧製造	132	5 無形文化財等関係保存技術保存団体	190
手漉和紙用具(紗)制作	134	邦楽器原糸製造	192
		歌舞伎小道具製作	194
3 有形文化財・無形文化財等関係保存技術保持者	136	歌舞伎衣裳製作修理	196
桴製作	138	歌舞伎大道具(背景画)製作	198
手機製作	140	組踊道具・衣裳製作修理	200
箆製作・修理	142	琉球藍製造	202
漆濾紙(吉野紙)製作	144	玉鋼製造	204
蒔絵筆製作	146	阿波藍製造	206
烏梅製造	148	植物染料(紅・紫根)生産・製造	208
刀装・甲冑金具制作修理	150	からむし(苧麻)生産・苧引き	210
刀装金具(鍔)制作修理	152	苧麻糸手績	212
手切鑢製作	154	日本産漆生産・精製	214
		手漉和紙用具製作	216
4 有形文化財等関係保存技術保存団体	156		
建造物修理	158	6 有形文化財・無形文化財等関係保存技術保存団体	218
建造物木工	160	木炭製造	220
檜皮葺・柿葺/茅葺	162	縁付金箔製造	222
建造物装飾	164		
建造物彩色	166	解説・選定保存技術	224
建造物漆塗	168	保持者・保存団体認定時期一覧	242
屋根瓦葺(本瓦葺)	170		
左官(日本壁)	172		
建具製作	174		
畳製作	176		
木造彫刻修理	178		
装潢修理技術	180		
浮世絵木版画技術	182		

Index

Preface	
Explanatory Note	
1 Holders of Technique Relating to Tangible Cultural Property	15
Ancient <i>kiku-jutsu</i> (measuring with a carpenter's square)	17
Early modern <i>kiku-jutsu</i> (measuring with a carpenter's square)	19
Roofing with <i>kawara</i> roofing tiles (<i>hongawarabuki</i>)	21
Manufacture of roofing tiles (<i>Oni-shi</i>)	23
Woodwork for traditional buildings	25
Manufacture of traditional fittings	27
Manufacture of cast-iron products	29
Roofing with Japanese cypress barks and shingles (<i>hiwadabuki</i> and <i>kokerabuki</i>)	31
Plastering (traditional <i>kyokabe</i> walls)	33
Plastering (<i>shikkui</i> lime plastering)	35
Roofing with thatches (<i>kayabuki</i>)	37
Manufacture of <i>tatami</i> mats	39
Manufacture of Japanese leather paper (<i>kinkarakami</i>)	41
Stone-tile roofing (<i>sekibanbuki</i>)	43
Manufacture of roof shingles	45
Gathering of Japanese cypress barks	47
Manufacture of bamboo nails	49
Manufacture of decorative metalwork	51
Smithery of metal fittings	53
Coloration of traditional buildings	55
Manufacture of model buildings	57
Manufacture of boxes made of paulownia wood for storing arts and crafts	59
Restoration of lacquerware	61
Restoration of lacquerware (<i>raden</i>)	63
Manufacture of fittings for mounting	65
Manufacture and repair of ancient decorative metalwork	67
True indigo dyeing	69
Restoration of woodwork	71
Manufacture of pounding brushes (<i>uchibake</i>) for mounting	73
Restoration of armor	75
Crafting of <i>karakami</i> wall papers	77
Manufacture of brushes (<i>hake</i>) for mounting	79
Manufacture of ancient textiles (such as gold brocade) for mounting	81
Manufacture of handmade <i>washi</i> paper for mounting (repair paper)	83
Manufacture of handmade <i>washi</i> paper for mounting (<i>misugami</i>)	85
Manufacture of handmade <i>washi</i> paper for mounting (<i>udagami</i>)	87
Conservation technique for cultural property stone walls	89
2 Holders of Technique Relating to Intangible Cultural Property	91
Crafting of drumheads for <i>otsuzumi</i> drums used in <i>Nohgaku</i>	93
Crafting of <i>kotsuzumi</i> drums and drumheads for <i>Nohgaku</i>	95
Manufacture and repair of <i>nohkan</i> (Noh flute)	97
Manufacture and repair of <i>Noh</i> masks	99
Crafting and restoration of wind instruments for <i>Gagaku</i> music	101
Crafting and restoration of string instruments (<i>wagon & soh</i>) for <i>Gagaku</i> music	103
Wig styling for <i>Bunraku</i> puppets	105
Manufacture and repair of <i>Bunraku</i> dolls (heads)	107
Shamisen (<i>futozao</i> size) skin replacement repair	109
Manufacture and repair of <i>shamisen</i> necks (<i>futozao</i>)	111
Hairstyling for <i>Kabuki</i> theater	113
Crafting and restoration of <i>biwa</i> lutes	115
Hairstyling for traditional Okinawan performing arts	117
Manufacture of <i>kumi-odori</i> (ensemble dance) props	119
Manufacture of strings for Japanese stringed instruments	121
Production of Ryukyu indigo	123
Manufacture of <i>tamahagane</i> traditional steel (<i>tatarabuki</i>)	125

Production of <i>togizumi</i> charcoal	127	Production and restoration of festival floats	185
Manufacture of <i>urushikaki</i> lacquer tapping tools	129	Conservation techniques for cultural property gardens	187
Production of brushes for lacquer	131	Conservation techniques for cultural property stone walls	189
Production of <i>araso</i> rope	133		
Production of tool for handmade washi paper (<i>sha</i>)	135		
3 Holders of Technique Relating to Tangible and Intangible Cultural Property	137	5 Conservation Groups of Technique Relating to Intangible Cultural Property	191
Manufacture of loom shuttles	139	Production of strings for Japanese musical instruments	193
Manufacture of handlooms	141	Production of <i>Kabuki</i> stage properties	195
Crafting and restoration of loom reeds	143	Production and restoration of <i>Kabuki</i> stage costumes	197
Manufacture of <i>Yoshinogami</i> paper for filtering lacquer	145	Production of <i>Kabuki</i> sets (scenery paintings)	199
Manufacture of <i>makie</i> lacquer art brushes	147	Production and restoration of <i>Kumiodori</i> tools and costumes	201
Manufacture of <i>ubai</i> smoked plums	149	Production of Ryukyu indigo	203
Manufacture and repair of sword braces and armor metal fittings	151	Manufacture of <i>tamahagane</i> traditional steel (<i>tatarabuki</i>)	205
Manufacture and repair of sword metal fittings (<i>habaki</i>)	153	Production of Awa indigo	207
Manufacture of hand-cut rasps	155	Production and manufacture of plant-dyes (safflower, gromwell)	209
		Karamushi plant (<i>choma</i>) production and fiber extraction	211
		Hand-spinning <i>choma</i> hemp threads	213
4 Conservation Groups of Technique Relating to Tangible Cultural Property	157	Production and refining of Japanese lacquer	215
Restoration of traditional buildings	159	Production of tools for handmade <i>washi</i> paper	217
Woodwork for traditional buildings	161		
Roofing with Japanese cypress barks and shingles (<i>hiwadabuki</i> and <i>kokerabuki</i>) /		6 Conservation Groups of Technique Relating to Tangible and Intangible Cultural	219
Roofing with thatches (<i>kayabuki</i>)	163	Property	
Decoration of traditional buildings	165	Production of charcoal	221
Coloring of traditional buildings	167	Production of <i>entsuke</i> gold leaves	223
Lacquer painting of traditional buildings	169		
Roofing with kawara roofing tiles (<i>hongawarabuki</i>)	171	Note: Selected Conservation Techniques	225
Plastering (Japanese walls)	173		
Manufacture of traditional fittings	175	Chronological Table of Certified Holders/Conservation Groups of Selected Conservation	
Production of <i>tatami</i> mats	177	Techniques	243
Restoration of wooden sculptures	179		
Restoration techniques for mounts	181		
<i>Ukiyoe</i> woodblock printing techniques	183		

凡 例

本書はこれまで国の選定保存技術として選定された技術について、その技術の概要および保持者・保存団体の概要について、それぞれ日本語・英語で紹介したものである。

その内容はおもに文化庁「文化遺産オンライン」(<http://bunka.nii.ac.jp/>) の内容に準じたが、必要に応じて編集者による補足をおこなった。

なお本書は東京文化財研究所無形文化遺産部部長の飯島満による監修のもと、無形文化遺産部音声映像記録研究室室長の石村智が編集を担当し、北川瑞季・今枝絃子が補佐した。また、無形遺産部客員研究員の菊池健策氏から助言を得た。

巻頭写真は東京文化財研究所文化財情報資料部専門職員の城野誠司が撮影した。

Explanatory Note

This volume is to introduce the contents of the Selected Conservation Techniques that has been selected by the Government, including brief descriptions of the techniques and the holders and conservation groups. The articles are written both in English and Japanese.

The contents of the articles are mainly based on the descriptions from “Cultural Heritage Online” (<http://bunka.nii.ac.jp/>) managed by the Agency for Cultural Affairs, the Government of Japan. Some information are complemented by the editors.

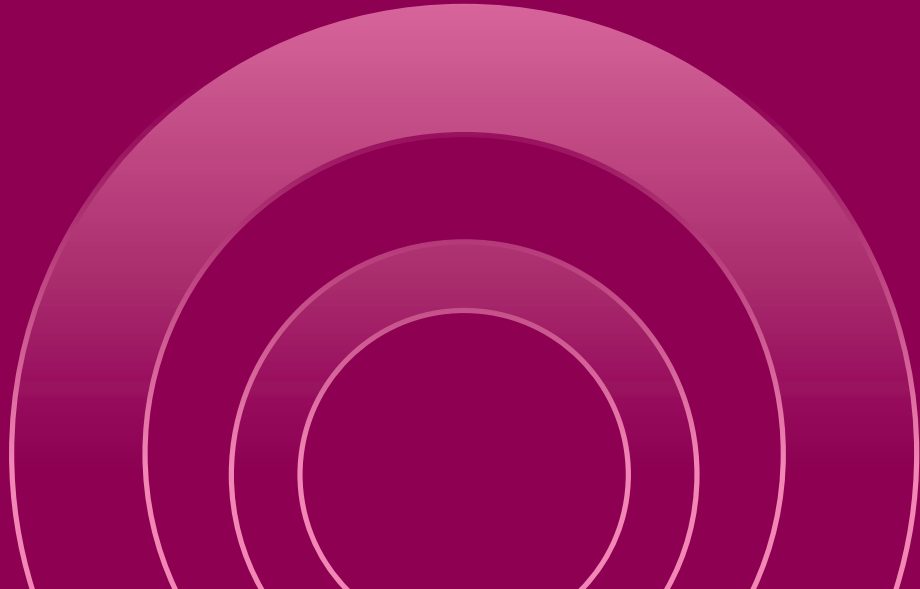
This volume is edited by Tomo Ishimura (Head, Audio-Visual Documentation Section, Department of Intangible Cultural Heritage, Tokyo National Research Institute for Cultural Properties) with the assistance by Mizuki Kitagawa and Ayako Imaeda, under the supervision by Mitsuru Iijima (Director, Department of Intangible Cultural Heritage). Kensaku Kikuchi (Visiting Researcher, Department of Intangible Cultural Heritage) provided advices on the contents.

All photographs are taken by Seiji Shirono (Photographer, Department of Art Research, Archives and Information Systems, Tokyo National Research Institute for Cultural Properties).



有形文化財等関係保存技術保持者

Holders of Technique Relating to Tangible Cultural Property



きくじゅつ こしきぎく 規矩術 (古式規矩)

保持者

たけはら きちすけ
竹原 吉助 (昭和 51 年認定、昭和 61 年解除) 【大阪府】
おかだ ひでお
岡田 英男 (平成 3 年認定、平成 12 年解除) 【奈良県】

技術の概要

規矩術は、指矩 [さしがね] を駆使して反り上がった軒など建造物各部の立体的な複雑な納まりを定める技術であり、わが国の伝統的な木造建築修理の設計・施工に欠くことができない。中世の末期に至って大成し、工匠間の秘伝として伝承されてきた。しかし、昨今の建築業界では、高度な規矩術を必要とする本格的な木造建築が少なくなり、その技術は次第に低下しつつある。

文化財建造物のもつ古代の規矩を調査してその実態を明らかにし、あわせて修理に当たって、その建造物本来の特性を正確に再現する技術は、文化財建造物の保存修理において最も重要なものの一つである。しかし現在、この技術において認定された保持者は不在である。

保持者について

竹原吉助氏は、宮大工の工匠に師事し、大工道具の曲尺を使い微妙な曲線を再現しながら寺院や神社の設計図を自在に引く古式規矩術を学んだ。「善光寺本堂」の修理をはじめとして、「法隆寺東大門・五重塔」、「住吉大社本殿」(いずれも国宝) など、百棟以上の建造物の解体修理を手がけた。

岡田秀夫氏は、昭和 25 年に法隆寺国宝保存工事事務所に助手として採用され、その後奈良県文化財保存事務所、奈良国立文化財研究所、文化庁文化財保護部建造物課等において建造物の修理と調査研究に携わった。

関連する文化財

有形文化財 (建造物)

Ancient *kiku-jutsu* (measuring with a carpenter's square)

Holder of the technique

Kichisuke Takehara (Certified in 1976, decertified in 1986) [Osaka]
Hideo Okada (Certified in 1991, decertified in 2000) [Nara]

Description of the technique

Kiku-jutsu is a technique to establish the three-dimensional complicated fittings in parts of buildings such as curved eaves using a carpenter's steel square and is indispensable for design and construction when repairing traditional wooden buildings. It made great achievements towards the end of the middle ages and has been handed down secretly among master craftsmen. However, in today's construction industry, the number of full-scale wooden buildings requiring *kiku-jutsu* has become fewer and the advanced technique is gradually declining.

The skill to accurately reproduce the inherent characteristics of a building after investigating the clarifying ancient regulations of cultural property building and then repairing them is one of the most important aspects of the conservation and repair of cultural property buildings. However, currently there are no certified holders of this technique.

About the technique holder

Kichisuke Takehara took apprenticeship under a shrine carpenter and studied ancient *kiku-jutsu* technique of freely drawing blueprints of temples and shrines while reproducing subtle curves using a carpenter's square. Starting with the repair of Zenkoji's Main Hall, he worked on the dismantling and repair of over 100 buildings including the Horyuji East Gate and Five-story Pagoda and the Sumiyoshi Shrine Main Hall (both national treasures).

Hideo Okada was employed as an assistant at the Horyuji national treasure conservation construction office in 1950. From there, he engaged in repairing and investigating buildings at the Nara Prefecture Cultural Property Preservation Office, Nara National Research Institute for Cultural Properties, and Agency for Cultural Affairs.

Related cultural properties

Tangible cultural properties (traditional buildings)

きくじゅつ きんせいぎく 規矩術 (近世規矩)

保持者

もちだ たけお
持田 武夫 (平成 5 年認定)【京都府】
あげた とらすけ
上田 虎助 (昭和 55 年認定、昭和 59 年解除)【高知県】

技術の概要

規矩術は、指矩〔さしがね〕を駆使して反り上がった軒など建造物各部の立体的な複雑な納まりを定める技術であり、わが国の伝統的な木造建築修理の設計・施工に欠くことができない。中世の末期に至って大成し、工匠間の秘伝として伝承されてきた。近世になって和算の興隆とともに理論づけられ、工匠にとって必須の知識と技術として今日に受け継がれてきている。しかし、昨今の建築業界では、高度な規矩術を必要とする本格的な木造建築が少なくなり、その技術は次第に低下しつつある。

近世以前の規矩は、基本的な要点をおさえるだけで細部は経験に基づいて建物ごとに臨機に納めたとみられるが、近世の規矩は立体幾何学の理論に基づいて精緻に構成されている。

建造物の修理にあたっては近世規矩の知識が基本となっており、この技術の理解は中世の規矩を把握するうえでも重要である。

保持者について

持田武夫氏は、国宝「姫路城大天守」などの修理に携わり、特に反りをもつ軒の正確な納まりに優れている。

上田虎介氏は昭和 7 年、重要文化財「荒城神社本殿」の保存修理工事に従事して以来、多くの国宝、重要文化財建造物の保存修理工事を監督した。

関連する文化財

有形文化財 (建造物)

Early modern *kiku-jutsu* (measuring with a carpenter's square)

Holder of the technique

Takeo Mochida (Certified in 1993) [Kyoto]
Torasuke Ageta (Certified in 1980, decertified in 1984) [Kochi]

Description of the technique

Kiku-jutsu is a technique to establish the three-dimensional complicated fittings in parts of buildings such as curved eaves, using a carpenter's steel square and is indispensable for design and construction when repairing traditional wooden buildings. It made great achievement towards the end of the middle ages and has been handed down secretly among master craftsmen. With the development of Japanese mathematics in modern times, theory has allowed this to be handed down as knowledge and skills necessary for a craftsman, to this day. However, in today's construction industry, the number of full-scale wooden buildings requiring *kiku-jutsu* has become fewer and the advanced technique is gradually declining.

In ancient *kiku-jutsu*, it seems that only the basic points were established and the finishing details were based on experience and how they suited the building. However, early modern *kiku-jutsu* is precisely configured based on the theory of solid geometry.

Buildings are repaired based on the knowledge of modern *kiku-jutsu* and understanding this technique is also important in order to comprehend the *kiku-jutsu* of the middle ages.

About the technique holder

Takeo Mochida has been involved in the restoration of Himeji Castle and other buildings and is particularly skilled in the accuracy of fitting the curved eaves.

After engaging in conservation repair work of the important cultural property Araki Shrine Honden (Main Hall) in 1932, Torasuke Ageta went on to supervise the conservation repair work of many national treasures and important cultural property buildings.

Related cultural properties

Tangible cultural properties (traditional buildings)

やねがわらぶき ほんがわらぶき
屋根瓦葺 (本瓦葺)

保持者

やまもと きよかず
山本 清一 (平成 6 年認定) [奈良県]
 てらもと みつお
寺本 光男 (平成 15 年認定) [京都府]

技術の概要

寺院建築や城郭建築をはじめとするわが国の伝統的な建造物には本瓦葺が多く用いられている。本瓦葺とは、平瓦と丸瓦を交互に並べる葺き方である。

本瓦葺の技術は、再用可能な古瓦をどこまで使用できるかを判別し、新しい瓦との調和のとれた使い方、棟や谷部の雨や強風に対する対策を考え、軒の反りや屋根の優美な曲線を伝統的技術で葺き上げるためには、高度な判断と技能が要求されることから、文化財建造物の保存修理工事において最も重要な技術の一つである。しかし近世以降に、本瓦を一体化した「棧瓦・棧瓦葺き」が発明され、広く一般的に瓦というものが普及することとなったが、一般の建築において本瓦葺の需要が少なくなったことから、この技能を高度に体得した技能者は次第に減少しつつある。そのため本瓦葺技術の保存を図り技術の伝承と後継者の育成を図ることが求められている。

本瓦葺の技術は、本瓦葺の文化財建造物の保存修理には欠くことのできない技術の一つであるが、これを高度に体得している者は少ない。

保持者について

山本清一氏は、国宝「姫路城大天守」の修理に携わる傍ら、古代瓦の研究と制作（道具類の復原から瓦制作にいたるまで）や、白鳳時代の瓦窯の復原制作、古代の屋根の葺き方についての研究などもおこなっている。

寺本光男氏は、国宝「東福寺三門」などの工事に携わってきた。また豊臣秀吉が伏見城を築くために播州や河内などから召集された瓦職人らが作り出した深草瓦の伝統を伝えるのにつとめている。

関連する文化財

有形文化財（建造物）

Roofing with *kawara* roofing tiles (hongawarabuki)

Holder of the technique

Kiyokazu Yamamoto (Certified in 1994) [Nara]
Mitsuo Teramoto (Certified in 2003) [Kyoto]

Description of the technique

Hongawarabuki is often used in Japan's traditional architecture including temples and castle buildings. *Hongawarabuki* is the roofing style of alternately laying *hiragawara* tiles and *marugawara* tiles.

In *hongawara* roofing, the tiler must first determine how usable the old tiles are and consider the balance of usage with new tiles as well as countermeasures against rain and strong winds along the ridges and grooves. To complete the roofing in a traditional manner with elegant curves and turned up eaves requires a high degree of judgment and skill. For this reason, it is one of the most important techniques in the conservation repair work of cultural property buildings. However, after modern times the *sangawara*, a pantile that unified the *hongawara* was invented and *sangawara* roofing became the norm. Because the demand for *hongawara* roofing has declined in general construction, the number of craftsmen highly mastered in this skill is decreasing. For this reason, there is a necessity to preserve the *hongawara* roofing technique, to pass on the tradition, and to educate successors.

Hongawarabuki is a skill that is indispensable in preserving and repairing cultural heritage monuments with these roofs. However, currently there are no certified holders of this technique.

About the technique holder

While involved in the restoration of national treasure Himeji Castle, Kiyokazu Yamamoto also researches and manufactures ancient tiles (from restoring the tools to production), has restored and created a Hakuho era tile kiln and studies the way roof tiles were laid in ancient times.

Mitsuo Teramoto was engaged in the construction of structures such as the national treasure Sanmon Gate at Tofukuji. He is also active in conveying the tradition of Fukakusa roof tiles created by tile craftsmen assembled from Banshu, Kawachi and other locations by Hideyoshi Toyotomi to build Fushimi Castle.

Related cultural properties

Tangible cultural properties (traditional buildings)

やねがわらせいさく おにし
屋根瓦製作 (鬼師)

保持者

こばやし へいいち
小林 平一 (平成 9 年認定、平成 14 年解除)【兵庫県】
 こばやし あきお
小林 章男 (昭和 63 年認定、平成 22 年解除)【奈良県】

技術の概要

わが国の伝統的な建造物の軒先や棟には役瓦〔やくがわら〕(または道具瓦)と称される唐草瓦、鬼瓦、鯰〔しゃちほこ〕等が飾られ、日本の風土が醸し出した伝統の美しさを見せている。これらの役瓦の形状、文様はそれぞれの時代様式や地域性を反映しているもので文化財としての価値判断の大きな要素であり、建造物の時代判定の重要な基準の一つとなるものである。

一般的な建築物に使用される瓦の製作が近代的な機械生産によって画一化される現在あって、役瓦の製作は一貫して手工業として行われるもので、長い経験と建築に関する歴史的な知識とともに優れた表現能力が要求される。

役瓦の製作者は「鬼師」と称され、他の瓦製作者と区分されており、一般的な建築物における役瓦の需要が少なくなった現在、その数はしだいに減少しつつあり、現在この技術において認定された保持者は不在である。

保持者について

小林平一氏は、姫路市で瓦製造を営む小林平太郎氏の長男として生まれ、父に師事。「二条城」、「松本城」、「姫路城」、「円教寺」、「浄土寺」などの国宝や重要文化財の古社寺や城郭の瓦を製作してきた。氏の技術の特徴は、鷗尾のような大きな役瓦を製作することにある。

小林章男氏は、江戸時代からつづく瓦匠、屋号「瓦宇」(かわらう)の当主の長男として奈良市に生まれ、家業の瓦製造業に就き、以後数多くの国宝、重要文化財等に指定された建造物の屋根瓦の製造及び修理事業に携わった。「法隆寺五重塔」をはじめとする、本瓦葺の建造物の修理で補足される役瓦(巴瓦、鬼瓦、鯰、鷗尾等)の製作技術が高く評価された。

関連する文化財

有形文化財(建造物)

Manufacture of roofing tiles (*Oni-shi*)**Holder of the technique**

Heiichi Kobayashi (Certified in 1997, decertified in 2002) [Hyogo]
Akio Kobayashi (Certified in 1988, decertified in 2010) [Nara]

Description of the technique

Traditional Japanese architecture uses decorative tiles called *yakugawara* (or tool tiles) such as *karakusagawara*, *onigawara*, and *shachihoko* that decorate the eaves and ridges, showing off the beauty of tradition brought out by the country's natural features. The shapes and patterns on these tiles are a reflection of each era's styles and regionality, which is a major element when judging its value as cultural property and one of the most important criteria for judging the age of the building.

At a time when modern machine production of tiles has standardized all tiles used on the average building, all *yakugawara* tiles must be made by hand. This requires years of experience and historical knowledge of architecture as well as an excellent ability for expression.

People who manufacture *yakugawara* are called *Oni-shi* and have a classification of their own, among roof tile manufacturers. With the decrease in demand for *yakugawara* on regular buildings, their number is declining. Currently there are no certified holders of this technique.

About the technique holder

Heiichi Kobayashi was born the eldest son of Hirataro Kobayashi, who ran a roof tile business in Himeji. He studied under his father. He manufactured roofing tiles for castles and ancient shrines and temples that are national treasures and important cultural properties, including Nijo Castle, Matsumoto Castle, Himeji Castle, Engyo-ji, and Jodo-ji. Characteristic of his work is the production of large decorative tiles called *yakugawara*, such as the *shibi*.

Akio Kobayashi was born in Nara City as the eldest son of the owner of a roof tile business from the Edo period with the trade name Kawarau. He joined his family business of roof tile manufacturing and engaged in the manufacturing and repair work of roof tiles for buildings designated as national treasures and important cultural properties. His production skills of *yakugawara* (*tomogawara*, *onigawara*, *shachihoko*, *shibi*, etc.) used to supplement the repair of Horyuji Five-story Pagoda and other buildings with *hongawara* tile roofing was highly appraised.

Related cultural properties

Tangible cultural properties (traditional buildings)

けんぞうぶつもっこう
建造物木工

保持者

まつうら しょうじ
松浦 昭次 (平成 11 年認定)【静岡県】
にしおか つねかず
西岡 常一 (昭和 52 年認定、平成 7 年解除)【奈良県】

技術の概要

建造物木工は、わが国の主流を占める木造建築の保存修理に必要な古式の木工技術である。

わが国の建造物は近年まで木造がその主流であり、したがって建築技術は木工技術によって代表され、それは世界に類例稀なほど精巧な成果を示すものである。しかし、近年では、材料、工具等の変化や、いわゆる近代建築の隆盛にともなって、古式の木工技術を体得する者は少なく、しだいに技術水準が低下しつつある。特に文化財建造物の保存修理にあたっては、各時代の木工技術の正確な踏襲、再現が求められるところから、現在数少ない木工技能者が体得している古式の木工技術を伝承し、錬磨してその水準を確保することが求められている。

保持者について

松浦昭次氏は、棟梁として国宝「浄土寺浄土堂」などの修理に従事した。特に中世の建造物に造詣が深い。

西岡常一氏は、棟梁として薬師寺大伽藍の復興を手がけ、金堂、西塔の再建に携わった。

関連する文化財

有形文化財（建造物）

Woodwork for traditional buildings

Holder of the technique

Shoji Matsuura (Certified in 1999) [Shizuoka]
Tsunekazu Nishioka (Certified in 1977, decertified in 1995) [Nara]

Description of the technique

Woodwork for buildings is an old-fashioned woodworking technique necessary for conservation repair of wooden structures, which are mainstream in Japan.

Until recent years, Japanese architecture was mainly wooden structures. This is the reason that woodworking represents building technology. The sophisticated results are rare across the globe. However, with recent changes in materials, tools, and so on, along with the rise of so-called modern architecture, there are few people who master old-fashioned woodworking techniques and the technical level is gradually declining. Particularly when conserving and repairing cultural property buildings, the accurate follow-up and reproduction of woodworking techniques from each era is required. This makes it necessary to pass down, polish, and secure the level the level of old-fashioned woodworking techniques that the declining number craftsmen have mastered.

About the technique holder

Shoji Matsuura attended to the restoration of national treasures such as Jodoji Jododo, as master carpenter. He is especially knowledgeable about buildings from the middle ages.

Tsunekazu Nishioka handled the reconstruction of Yakushiji monastery as master carpenter and was involved in the reconstruction of the Kondo (Main Hall) and West Pagoda.

Related cultural properties

Tangible cultural properties (traditional buildings)

たてぐせいさく 建具製作

保持者

すずき ただし
鈴木 正 (平成 11 年認定) [京都府]

技術の概要

建具製作とは、蔀戸 [しとみど]、格子戸、板戸などを製作する技術のことである。

建具の主要材は木目の繊細な無節材で、乾燥にともなう変形の少ない檜材が好まれ、その他、杉、松、樺、桂材などが使われる。製作は木取り、矯正、削加工、寸法決め、仕口加工、仕上加工、組立の順で行われ、棧唐戸 [さんからど]、蔀戸、舞良戸 [まいらど]、格子戸、板戸などの各種の建具のほか連子窓 [れんじまど]、花頭窓 [かとうまど] などの造作も建具工の仕事である。

建具は、小片の部材を複数組み合わせで作られ、大工仕事とは異なり、1 ミリ単位での正確性が求められ、また、隠れるところがほとんどないため仕事に逃げ場がなく、わずかな狂いやキズも許されず、きわめて細かい神経と高度な技術、それに豊富な経験が必要である。

近年は、建具を修理して使用することがほとんどなく、古い形式をもつ建具を作ることも少なくなり、高度な技術を体得した者も希少で、伝統的な技術が失われつつあり、早急に技術の保存と後継者の育成を図ることが求められている。

保持者について

鈴木正氏は、国宝「平等院鳳凰堂」などの建具修理に従事した経験をもつ。

関連する文化財

有形文化財 (建造物)

Manufacture of traditional fittings

Holder of the technique

Tadashi Suzuki (Certified in 1999) [Kyoto]

Description of the technique

The manufacture of fittings refers to the technique of manufacturing latticed shutters, latticed doors, wooden doors, and others.

The main material of the fittings is delicate, seamless wood grain material and Japanese cypress that hardly changes with drying is preferred. Cedar, pine, zelkova, and katsura are also used. The order of production is conversion, straightening, cutting, sizing, cropping, joint processing, finishing, and assembly. Other than various fittings such as paneled wooden doors, latticed shutters, *mairado* (sliding door with crosspieces), latticed doors, and wooden doors, making *renji-mado* (lattice windows) and *kato-mado* (bell-shaped windows) are all the job of the fitter.

Fittings are made by combining several tiny parts. Unlike carpentry work, this requires an accuracy of one millimeter and because there is almost no place to hide anything, all of the work is in plain sight, meaning that the slightest miscalculation or scratch is not allowed. This requires extreme patience and a high level of skills in addition to extensive experience.

In recent years, it has become rare to repair and use fittings and old style fittings are not made as often anymore. Craftsmen with acquired advanced skills are rare and the traditional technology is getting lost. Prompt preservation of the techniques and the education of successors is now in need.

About the technique holder

Tadashi Suzuki has the experience of attending to the repair of fittings in national treasures including the Byodoin Phoenix Hall.

Related cultural properties

Tangible cultural properties (traditional buildings)

いものせいさく 鋳物製作

保持者

おおたに しゅういち
大谷 秀一（平成 11 年認定）【大阪府】

技術の概要

鋳物製作は、粘土、石膏、蠟などで作った原型から砂や粘土などで鋳型を作り、それに溶解した鉄や青銅などの金属を注入して成形物を製作する技法を主とする。

古くは、鋳型は砂に粘土汁を混ぜたものを窯で焼いて作り、鋳型の製作には大きさや複雑さに応じて特殊な技法が用いられた。また、大きなものは相輪、梵鐘、灯籠などが作られ、地面に穴を掘ってその中に砂の型を置いて溶解した金属を流し込んで作ることもあり、溶解した金属を細部に行きわたらせるために、金属の選定や温度管理など長年の勤や経験を要した。

近年は、原型作り、鋳型作り、鋳造、仕上げのそれぞれの分業が進み、また、伝統的な工法によって鋳物が作られることがなくなり、複雑で繊細なものや大きな鋳物を製作する工法が失われつつある。現在はこのような伝統的な高度の技術を体得した者も希少で、早急に技術の保存と後継者の育成を図ることが求められている。

保持者について

大谷秀一氏は、江戸初期に創業した鋳物師の家柄で、国宝「法隆寺五重塔」などの修理に従事したほか、城の復元工事における鯨[しゃちほこ]の復元製作に携わってきた。

関連する文化財

有形文化財（建造物）

Manufacture of cast-iron products

Holder of the technique

Shuichi Otani (Certified in 1999) [Osaka]

Description of the technique

The manufacture of cast-iron products refers mainly to the technique of making molded items by making molds with sand, clay, or the like from a prototype made of clay, plaster, wax or the like, and pouring melted iron, bronze, or other metal into them.

In the olden days, the molds were made by mixing sand with watery clay and baking them in a kiln. This required special techniques, depending on the size and complexity of the mold. Large items like wheels, bells, and lanterns were sometimes made by digging a hole in the ground, placing a sand mold in it, and pouring in the molten metal. It took many years of experience and intuition to select the right metal and control the temperature so that the molten metal would reach the fine parts.

Recently, the labor has been divided so that more and more, different people are in charge of making the prototype, the mold, the casting, and the finishing. Cast-iron products are no longer made by traditional methods and the methods for producing complex and delicate items or large castings are being lost. Presently, craftsmen who have acquired this sort of traditional high-level technique are rare. Prompt preservation of the techniques and the education of successors is now in need.

About the technique holder

Shuichi Otani was from a foundry family founded during the early Edo period. Among others, he attended the repair of national treasure Horyuji Five-Story Pagoda as well as the production of a shachihoko replica during castle restoration construction.

Related cultural properties

Tangible cultural properties (traditional buildings)

ひわだぶき こけらぶき
檜皮葺・柿葺

保持者

おおにし やすお
大西 安夫 (平成 13 年認定)【兵庫県】
たにかみ いさぶろう
谷上 伊三郎 (昭和 53 年認定、昭和 59 年解除)【和歌山県】
むらかみ えいいち
村上 栄一 (平成 5 年認定、平成 12 年解除)【兵庫県】

技術の概要

檜皮葺および柿葺の技術は、建造物の屋根葺技術としてわが国特有のものである。この技術の発祥は詳らかでないが、檜皮葺は 8 世紀の中ごろにすでに用いられており、柿葺は古く発生した板葺を源流とし、中世の末にはその技法が定着し大成したとみられている。

現在、多数の檜皮葺・柿葺の建造物が、重要文化財として保護されており、これらの建造物を保存するためには檜皮葺・柿葺の技術は欠くことのできないものである。しかし、指定文化財以外では若干の社寺建築にその需要があるとはいえ、一般の建築においては全く用いられない技術であるため、伝承は困難となりつつある。

保持者について

大西安夫氏は、国宝「瑠璃光寺五重塔」などを修理し、特に社寺建築に特徴的な唐破風などの屋根の施工に熟練。

谷上伊三郎氏は、古くから高野山の檜皮・柿葺建物の修復に従事した屋根屋集団である谷上家に生まれ、和歌山県内の社寺のみならず全国各地の国宝や重要文化財の葺き替え工事に従事した。

村上栄一氏は、父の春太郎氏の下へ弟子入りし、伝統技術の習得に励んだ。その後、家業を継いで、多数の国宝・重要文化財建造物の屋根葺、および修復工事を手掛けてきた。

関連する文化財

有形文化財 (建造物)

Roofing with Japanese cypress barks and shingles (*hiwadabuki* and *kokerabuki*)

Holder of the technique

Yasuo Onishi (Certified 2001) [Hyogo]
Isaburo Tanigami (Certified in 1978, decertified in 1984) [Wakayama]
Eiichi Murakami (Certified in 1993, decertified in 2000) [Hyogo]

Description of the technique

The technique of roof-thatching using Japanese cypress bark or wooden shingles is unique to Japan as a roofing technique for buildings. Although details of the origin of this technique are not clear, roof-thatching using Japanese cypress bark was already evident by the mid 8th century and thatching using wooden shingles is thought to have originated from primitive shingle roofing and that by the end of the middle ages the technique was established and successful.

Currently, many buildings with roof-thatching using Japanese cypress bark and wooden shingles are protected as important cultural properties. In order to preserve these buildings, such roofing techniques are indispensable. However, while there is a slight demand for shrines and temples other than designated cultural properties, the technique is never used in general construction, making it difficult to pass on the tradition.

About the technique holder

Among others, Yasuo Onishi has repaired the national treasure Ruriko-ji Five-story Pagoda and has been especially skillful in the construction of karahafu style roofs characteristic of Japanese shrines and temples.

Isaburo Tanigami was born to the Tanigami family, a roofer group engaged in restoring cypress bark and wood shingled buildings in Koyasan from ancient times. He attended to roof replacement construction work not only of shrines and temples in Wakayama Prefecture, but also of national treasures and important cultural properties across Japan.

Eiichi Murakami took apprenticeship under his father Harutaro, where he worked hard to learn traditional techniques. He later succeeded the family business and worked on roofing and repairing numerous national treasures and important cultural property buildings.

Related cultural properties

Tangible cultural properties (traditional buildings)

さかん こしきぎょうかべ
左官 (古式京壁)

保持者

さとう はるお
佐藤 治男 (平成 13 年認定) 【京都府】

技術の概要

左官は建造物の修理にとって欠くことのできない技術であり、書院建築や茶室に用いられる京壁と、城郭や土蔵に使われる漆喰壁 [しつくいかべ] などがある。京壁は、古来より色土を豊富に産する畿内を中心に発展し、様々な建造物に使用されてきた。その仕上げには地域ごとに固有の色土などを用い、色合いや施工方法も多様であることから、様々な技法が発達し、建造物の内外観を特徴づける重要な要素となっている。また、意匠上のみでなく構造的にも重要な部位であり、文化財修理においては、美しくかつ強い壁の製作が常に求められる。そのためには下地となる竹や藁縄 [わらなわ]、土壁を構成する土、鍬 [すき] などといった材料の吟味、施工時においては壁の水引き加減の見極め、鍬 [こて] 使いなど多彩な技法に応じた技量が必要で、それには豊かな経験に基づいた高度な習熟が不可欠である。

また近年は一般建設業界で湿式工法の需要が減少しているために、伝統的な京壁の左官技術を体得した技能者が激減する傾向にあり、早急に技術の保存と後継者の育成を図る必要がある。

なお、近年、新築工事で多用されつつある薄付け仕上塗材を用いた工法も京壁と呼ばれるので、選定名称については左官(古式京壁)とし、伝統的な工法であることを示す。

保持者について

佐藤治男氏は、国宝「平等院鳳凰堂」などの修理に携わってきた。

関連する文化財

有形文化財 (建造物)

Plastering (traditional *kyokabe* walls)

Holder of the technique

Haruo Sato (Certified in 2001) [Kyoto]

Description of the technique

Sakan plastering is an indispensable technique for the repair of buildings and includes *kyokabe* walls used in *shoin* style architecture and teahouses, and the fine *shikkui-kabe* used on castle walls and in the fireproof construction system *dozo-zukuri*. *Kyokabe* developed from the ancient times mainly in the old capital region that produced abundant color clays and was used for various buildings. Since the color clay used for finishing was unique to each area and colors and construction methods were diverse, various techniques developed and became important factors characterizing the appearance of the buildings inside and out. This is important not only because of the design, but also the structure, as in the repair of cultural properties, strong construction is also required in addition to beauty. For that purpose, materials for the foundation such as bamboo and straw, as well as the earth and hoe must carefully be selected. Skills of various techniques are required during construction too, such as judging the wall's water drainage and use of the trowel, which can only come from advanced mastery based on rich experience.

In recent years, as the demand for this sort of wet construction is decreasing among general construction, there has been a sharp decline in the number of skilled workers who have acquired the traditional skill of *kyokabe* sakan plastering. It is necessary to preserve this technique and to educate successors as soon as possible.

Let it be noted that because the finish coating material in recent construction methods becoming more frequently use is also called *kyokabe*, the title for this certification is plastering (traditional *kyokabe* walls) to denote its traditional method.

About the technique holder

Haruo Sato has been involved in repairs such as at the national treasure, Byodoin Phoenix Hall.

Related cultural properties

Tangible cultural properties (traditional buildings)

さかん しっくいぬり
左官 (漆喰塗)

保持者

おくい いそきち
奥井 五十吉 (平成 10 年認定、平成 23 年解除) 【奈良県】

技術の概要

左官は土壁や漆喰壁を塗る技術で、土壁は下地の上に荒壁塗、中塗と塗り重ね、上塗によって壁表面を仕上げる。漆喰壁は上塗の代表的な例である。左官技術は壁の表面を美しく仕上げることに、いかに耐久性のある壁を造るかが技術上の最重要課題であり、日本の伝統的な建築の意匠上の重要な要素ともなっていて、わが国の文化財建造物の修理に欠くことができない。中世以前は泥工 [でいこう]、壁塗り、壁大工等の呼称で呼ばれていたが、近世初頭ころからしだいに左官の名称が使われるようになった。とくに江戸から明治時代にかけて、漆喰塗技術は最盛期を迎える。亀裂や剥落を生じない耐久性のある漆喰壁を造るには、土、石灰、すさ、のり等の材料の吟味や調合方法、塗ったときの水引加減などが関係し、これらの見極めには豊富な経験が必要である。近年、プaster塗りなどの安価で簡単な施工方法が一般化し、伝統的な漆喰塗の技術は失われつつあり、早急に保護を図ることが求められているが、現在この技術において認定される保持者は不在である。

保持者について

奥井五十吉氏は、昭和 31 年の正蓮寺大日堂の壁工事以降、「當麻寺本堂」、「唐招提寺講堂」、「東大寺法華堂」、「法隆寺金堂」、「興福寺南円堂」、「薬師寺東院堂」など多数の国宝・需要文化財建造物の修復工事に携わってきた。

関連する文化財

有形文化財 (建造物)

Plastering (*shikkui* lime plastering)

Holder of the technique

Isokichi Okui (Certified in 1998, decertified in 2011) [Nara]

Description of the technique

Sakan plastering is a technique to plaster clay walls (*tsuchi-kabe*) and lime plaster walls (*shikkui-kabe*). The clay wall is covered with a rough coating and medium coating before being finished with the topcoat. *Shikkui-kabe* lime plaster is a typical example of the topcoat. The plastering technique is to finish the surface of the wall most beautifully and durably. This is the most vital technical task and the most important element in the design of traditional Japanese architecture, indispensable for repairing the nation's cultural properties buildings. Prior to the middle ages, the craftsmen were known as mud workers, wall plasterers, or wall carpenters, but in the early modern times, the word *sakan* came to be used. The plastering technique reached its peak from the Edo period to the Meiji era. Creating a durable *shikkui-kabe* that does not crack or peel all depends on the careful examination and selection of materials such as soil, lime, fibers, and paste, how they are mixed together, and how they are plastered. This assessment requires abundant experience. In recent years, inexpensive and simple construction methods of plaster coating have become the norm and the traditional technique of *shikkui* lime plastering is being lost. It is necessary to protect this as soon as possible, but currently there are no certified holders of this technique.

About the technique holder

After the wall construction at Shorenji Temple in 1956, Isokichi Okui took part in restoration projects of numerous national treasures and important cultural property buildings such as the Main Hall at Taima-dera, the Lecture Hall at Toshodaiji, the Hokke-do (Lotus Hall) at Todaiji, the Kondo (Main Hall) at Horyuji, the Nan'endo (Southern Octagonal Hall) at Kofukuji, and the Toindo (Meditation Hall) at Yakushiji.

Related cultural properties

Tangible cultural properties (traditional buildings)

かやぶき
茅葺

保持者

すみだ りゅうぞう
隅田 隆蔵 (平成 14 年認定) 【奈良県】

技術の概要

茅葺は、わが国では草葺の一種として古くから建造物の種類と地域を問わず広範囲に使用され、農・山村の民家では、今なお若干ながらそれを見ることが出来る。しかし、一般には茅場制度の消滅と原野の開発によって良質の茅が得られなくなり、「茅手」と呼ばれた葺師も年とともに減少し、現在では兼業としてわずかにその技術を伝えているにすぎず、それも高齢化して、一般の需要がない今日では、専業として成り立たないことから後継者を育成することも困難となっている。

茅葺は、古代に行われたと考えられる「元吊り」の工法から次第に改良されて近世には既に現在みられる工法になっていたと思われるが、なお地域的にはいくつかの技法の差がみられ、それが茅葺の地方色として伝統的に残されている。

現在重要文化財として保存されている茅葺の建造物を維持し、後世に伝えるためには茅葺の技術は欠くことができない重要な技術である。

保持者について

隅田隆蔵氏は、近畿圏を中心に文化財建造物保存修理を手掛け、特に奈良県特有の端正な屋根の修理に優れている。

関連する文化財

有形文化財（建造物）

Roofing with thatches (*kayabuki*)

Holder of the technique

Ryuzo Sumida (Certified in 2002) [Nara]

Description of the technique

Traditionally, thatched straw roofing was widely used in Japan as grass roofing regardless of architectural style or location. Still today these roofs can be seen in a few places on farmhouses or in mountain villages. However, in general, due to the disappearance of the hayfield system quality straw was no longer available and the number of thatch-working specialists known as *kayate* also declined. Presently there are only a few who can convey this technique as part time work and they are ageing. In an age where there is no general demand, the profession is not enough to make a living, making it difficult to educate successors.

It seems that roof thatching gradually improved from the method of *motozuri*, which is considered to have been the original style of hanging the straw, to what can be seen now even in the modern days. Still, there are a few differences in the styles depending on the region and these are preserved to show the local color of roof thatching.

In order to maintain the thatched architecture currently conserved as important cultural properties and to convey them to future generations, this technique of roof thatching is important and indispensable.

About the technique holder

Ryuzo Sumida works on the conservation and repair of cultural property buildings mainly in the Kinki region and is especially skilled in repairing the noble roofs unique to Nara Prefecture.

Related cultural properties

Tangible cultural properties (traditional buildings)

たたみせいさく
畳製作

保持者

なかむら ゆうぞう
中村 勇三（平成 16 年認定）【京都府】

技術の概要

畳は、古くは有力氏族などの邸宅における寝台〔しんだい〕の上敷や、貴族邸宅である寝殿造建築での座具や寝具として、置畳〔おきだたみ〕式で使用され、後に、室内周囲に「追い回し」に敷かれたり、室内全体に敷き詰められたりするようになった。やがて室町時代ころには書院造建築の発展とともに畳を敷き詰める習慣が広まり、近世以降、一般住宅にも徐々に浸透した。

畳は、稲藁を交互に積み重ねて麻糸で縫い締めた畳床〔たたみどこ〕に、藁草〔いぐさ〕を編んだ畳表〔たたみおもて〕を張り、両側に畳縁〔たたみべり〕を縫い付けて仕上げる（ただし琉球表などの例外もある）。

畳を製作する際には、部屋の形状を正確に採寸して個々の畳床を加工し、調整する必要があるが、また文化財建造物の畳縁には「高麗〔こうらい〕縁」や「縹綯〔うんげん〕縁」などといった装飾的な「紋縁〔もんべり〕」も使用されており、それを縫い付ける場合には、隣接する、または直交する紋縁の紋様を互いに合わせる「紋合わせ」の細工が重要となる。

畳製作技術は、多様な規模や形状の部屋に合わせて、規格外の畳を加工し、特殊な紋縁を紋合わせに注意して縫い付け、敷込む技術で、その一連の工程には高度な熟練を要する。

しかし近年の一般建築では、軽量化のため新建材等を使用した畳床が普及し、また紋合わせの必要な紋縁が使用されることも少なくなり、伝統的な畳製作技術を有する技能者が激減している。

保持者について

中村勇三氏は、国宝「清水寺本堂」などの修理を手掛けてきた。

関連する文化財

有形文化財（建造物）

Manufacture of *tatami* mats

Holder of the technique

Yuzo Nakamura (Certified in 2004) [Kyoto]

Description of the technique

In the olden days, tatami mats were placed on top of beds in the wealthy homes of influential clans or laid permanently for sitting or lying on in the sleeping quarters of the nobility. Later, these came to be placed with the long sides along the wall in large rooms leaving the floor bare in the center in *oimawashi* style and then covered the entire floor. By the Muromachi period, the use of tatami became widespread with the development of *shoin-zukuri* architecture and in postmodern ages the use gradually penetrated into common houses.

Tatami is made by stretching the tatami cover woven from soft rush (*tatami-omote*) over the tatami bed (*tatami-doko*) made of rice straw stacked alternately on top of each other and sewn together with hemp thread and sewing the tatami borders (*tatami-beri*) to it. (There are exceptions such as *Ryukyu omote*.)

When manufacturing tatami, it is necessary to precisely measure the shape of the room to process and adjust individual tatami-doko. The tatami-beri of important cultural properties also use decorative family crests to make borders called *mon-beri* in *Korai-beri* (black and white weaving), *ungen-beri* (formal brocade), and others types. When sewing them together, it is important to pay attention to detail and match the adjacent or perpendicular patterns of the crests together.

The technique of manufacturing tatami involves processing non-standard *tatami* mats according to rooms of various sizes and shapes, sewing with attention to how unique crests come together, and then laying them so they fit perfectly. This requires a high degree of skill.

Recent typical architecture however, has started using new building materials on the tatami floor to save on weight and the use of *mon-beri*, where family crest patterns need to be matched up is rare. Because of this, the number of skilled tatami craftsmen is sharply declining.

About the technique holder

Yuzo Nakamura has worked on restoration such as the Main Hall of national treasure Kiyomizu Temple.

Related cultural properties

Tangible cultural properties (traditional buildings)

きんからかみせいさく
金唐紙製作

保持者

うえだ たかし
上田 尚 (平成 17 年認定) [京都府]

技術の概要

金唐紙は、明治時代から昭和中期に流行し、主に洋風建築で使用された壁紙の一種で、金唐革紙 [かわかみ]、擬製 [ぎせい] 金革紙、擬革紙 [ぎかわし] などと呼ばれた。元来は、当時ヨーロッパから日本にもたらされて調度品や武具などの装飾材として珍重されていた金革紙を模して開発された装飾和紙である。近世ヨーロッパにおいては、皮革を型付けして塗装した金唐革を、壁装材や椅子張りとして使用していた。

金唐紙は、紋様の陰刻された円筒状の版木に和紙を密着させ、刷毛で丁寧に叩いて表面に紋様を浮き出させ、彩色して仕上げるものである。その際、和紙の表面に錫箔 [すずはく] を押した上でワニスを塗ると、金色に輝き華麗な仕上がりとなる。金唐紙製作にあたっては、和紙を傷めぬようにしながら、立体的かつ繊細な紋様を加減よく叩き出し、発色よく丁寧に彩色せねばならず、高度な熟練を要する。

金唐紙は明治時代の洋風建築の流行に伴い全国に普及し、同時にヨーロッパでも高い評価を受け、大正時代にかけて輸出量も増加した。しかしその後は、印刷された洋紙壁紙の普及により金唐紙は退潮し、一般建築から姿を消した。

重要文化財建築物においては、近代洋風建築の壁や天井、和風建築の襖紙などに金唐紙が使用されているが、一般建築でこれを使用する機会がないことから、その製作技術を有する技能者がわずかとなっている。

保持者について

上田尚氏は、世界で唯一の金唐紙制作技術保持者として、重要文化財「旧岩崎家住宅洋館」などの修理を手掛けてきた。

関連する文化財

有形文化財 (建造物)

Manufacture of Japanese leather paper (*kinkarakami*)

Holder of the technique

Takashi Ueda (Certified in 2005) [Kyoto]

Description of the technique

Kinkarakami became popular between the Meiji period and mid-Showa period and is a type of wallpaper used mainly in western style architecture. There were many names for it, including gold leather paper, imitation gold leather paper, leather paper, and so on. It was originally decorative Japanese wallpaper developed by copying the golden leather paper brought to Japan from Europe and was prized as decorative material for furnishings and weapons. In early modern Europe, the gilded or thin leather with gold patterns was cut and used as wallpaper or for chair upholstery.

To make *kinkarakami*, Japanese washi paper is wrapped closely around a cylindrical woodblock with a pattern engraved on it and a brush is used to tap it carefully so that the pattern shows on the surface of the paper. Then it is painted and finished. At this time, if it is pressed with tin foil and then varnished, the finish shines a bright gold. When making *kinkarakami*, the washi must not be damaged while bringing out the delicate three-dimensional pattern and carefully colored. This requires a high degree of skill.

Kinkarakami became widespread with the popularity of western-style architecture during the Meiji period. At the same time, it gained high recognition in Europe as well and imports increased into the Taisho period. However, after that, due to the popularization of printed western wallpaper, *kinkarakami* waned and disappeared from general architecture.

As for important cultural properties, *kinkarakami* is used on the walls and ceilings of modern western architecture and on fusuma doors in Japanese architecture. However, because there is no longer an opportunity to use it in general architecture, there are very few craftsmen who manufacture it now.

About the technique holder

Takashi Ueda has worked on repairs in properties such as the western style buildings of important cultural asset Kyu-Iwasaki-tei (former Iwasaki Estate) as the world's only holder of *kinkarakami* manufacturing skills.

Related cultural properties

Tangible cultural properties (traditional buildings)

せきばんぶき
石盤葺

保持者

ささき しんぺい
佐々木 信平 (平成 17 年認定) [宮城県]

技術の概要

石盤葺は、薄く割った粘板岩（玄昌石）の板を屋根に葺く技術で、明治時代の後半から大正時代にかけて洋風建築の屋根葺材として積極的に採用され、スレート葺、天然スレート葺とも呼ばれる。粘板岩は国内各地で産するが、なかでも宮城県石巻市の雄勝産が良品とされ、文化財建造物修理で使用される石盤の大半が雄勝産である。

石盤葺は、良質の粘板岩を色調、硬度などにより選別して所定の厚さと形状に割り、もしくは切断して成形し、屋根下地に釘で打ちとめて葺き上げる。その仕様により、一文字葺、鱗[うろこ]葺、菱葺、亀甲葺、蛤[はまぐり]葺などの種別がある。石材の品質と性状を吟味し、それを見極めて石盤を加工したうえで、棟際[むねぎわ]や谷部分などでは雨仕舞[あまじまい]よく屋根を葺き上げることが重要で、そのためには高度な熟練を要する。

近年のスレート葺工事では、工場製品である石綿スレートなどを用いることが一般的であるため、本来の石盤葺における熟練技能者がほとんどいない。天然スレート葺とも呼ばれ、明治から大正頃に洋風建築の屋根葺材として採用された。石材の品質と性状を見極めた上で加工して葺き上げるためには熟練を要する。

保持者について

佐々木信平氏は、重要文化財「山口県旧県会議事堂」などの修理に従事してきた。

関連する文化財

有形文化財（建造物）

Stone-tile roofing (*sekibanbuki*)

Holder of the technique

Shinpei Sasaki (Certified in 2005) [Miyagi]

Description of the technique

Stone tile roofing is a roofing technique using thinly sliced slate (black clay slate) and was actively used as roofing material for western style buildings from the latter half of the Meiji period to the Taisho period. Other names for it are slate roofing and natural slate roofing. The slate is produced in various part of Japan, but the Ogatsu slate of Ishinomaki City in Miyagi Prefecture is especially regarded as high quality. Most of the slate shingles used in the repair of important cultural properties are from Ogatsu.

Stone tile roofing begins with selecting high quality slate by color tone, hardness, and so on, then cracked or cut and shaped into a predetermined thickness and size. Then it is nailed to the roof's foundation. Depending on the specification, there are types such as *ichimonji* (straight edge) buki, *uroko* (fish scale) buki, *hishi* (diamond-shaped) buki, *kikko* (turtle shell) buki, *hamaguri* (shell-shaped) buki, and so on. It is important to carefully examine the quality and properties of the stone before processing the slate. Then it is vital that the ridge and groove areas of the roof especially are well covered to prevent rain from getting in when roofing. This requires a high level of skill.

Because recent slate roofing work regularly uses factory made products such as asbestos cement slates, there are very few skilled craftsmen in traditional stone roofing. Also called natural slate roofing, the material was adopted in the construction of western style architecture from the Meiji to Taisho periods. It takes a high level of skill to identify the quality and properties of the stone and then process it and lay it on the roof.

About the technique holder

Shinpei Sasaki has attended to the restoration of the important cultural property, the Yamaguchi Prefectural Assembly Building, among others.

Related cultural properties

Tangible cultural properties (traditional buildings)

やねいたせいさく
屋根板製作

保持者

くりやま みつひろ
栗山 光博 (平成 23 年認定) [長野県]

技術の概要

屋根板製作は、「柿葺 [こけらぶき]」など建造物に用いられる板葺屋根を葺く時に使用する屋根板を製作する技術である。樫 [さわら] や杉などの木材を手作業で割り、形状を整えて仕上げた屋根板を使用する。

屋根板は、平葺板や軒付板など様々な種類に分類される。またその製作においては、個々の建造物における屋根の仕様に応じた良質の屋根板を、手際良く、かつ大量に製作することが求められ、高度な熟練を要する。

また、板葺屋根は定期的な葺替えが必要であることから、文化財建造物の保存には屋根板製作技術の継続的な伝承が不可欠である。しかし近年は一般建築における屋根板の需要が急減し、屋根板製作技術の体得者も極めて少なくなっている。

保持者について

栗山光博氏は、国宝「室生寺金堂」や国宝「本願寺飛雲閣」、国宝「慈照寺銀閣」などの国宝・重要文化財建造物の保存修理工事に数多く携わっており、高度な技術を体得しているとともに、厚い信頼を得ている。

関連する文化財

有形文化財 (建造物)

Manufacture of roof shingles

Holder of the technique

Mitsuhiro Kuriyama (Certified in 2011) [Nagano]

Description of the technique

Roofing shingle manufacturing is the skill of making boards to lay the shingles on when roofing such as in *kokerabuki* with wooden shingles made of Japanese cypress. Roofing shingles are shaped and finished by cutting wood material such as *sawara* cypress and cedar.

The roofing shingles are classified into various types such as flat roof shingles and shingles with eaves. To make these boards, the craftsman is required to produce high-quality roofing boards in accordance with the specification of roofs on the individual buildings, swiftly and in large amounts. This requires a high level of skill.

In addition, since roofing requires periodic replacement for the conservation of cultural properties, the preservation of roofing board manufacturing skills is indispensable. However, in recent years, the demand for roofing shingles in general construction has sharply declined and there are very few craftsmen that have mastered the skill of roofing board manufacturing.

About the technique holder

Mitsuhiro Kuriyama has been engaged in numerous conservation and repair works of national treasures and important cultural property buildings such as the national treasures Muro-ji Temple Kondo (Main Hall), Honganji Hiunkaku Pavillion, and Jisho-ji Ginkaku (Ginkaku-ji). He has mastered high-level skills and gained deep trust.

Related cultural properties

Tangible cultural properties (traditional buildings)

ひわださいしゅ
檜皮採取

保持者

おおの こうじ
大野 浩二 (平成 26 年認定)【兵庫県】
おおの ゆたか
大野 豊 (平成 11 年認定、平成 22 年解除)【兵庫県】

技術の概要

檜皮採取は、檜の立木から、樹皮である檜皮をはぎ取る技術である。

立木の檜は 10 年ほどで樹皮が形成され、再び採取が可能となるが、このためには樹皮下の形成層を傷つけないことが肝要である。木製のヘラを用い、甘皮〔あまかわ〕一枚を残して剥いだ檜皮は一定の長さになり揃え、単位毎の重さにまとめて結束し、檜皮葺〔ひわだぶき〕業者に引渡す。このような檜皮採取の技術者を原皮師〔もとかわし〕と呼んでいる。原皮師は麻縄を巧みに使って足掛かりとして木に上り、皮を剥いでいく。自由に木を上り下りするのに 3 年から 4 年の経験を必要とし、木の上で皮を剥ぐにはさらに高度な技術と熟練が必要である。

檜皮葺の仕上がりや耐久性は、材料の檜皮の良否に負うところが大きく、檜皮採取は檜皮葺建造物の保存に欠くことができない重要な技術である。しかし、檜皮の採取は樹皮の形成期間である 4 月から 7 月までは剥ぐことができないため、労働期間が限定され、また、危険を伴う仕事をこなさなければならず、重労働も要求される。そのため、近年ではこの仕事を継ぐ若い後継者が減少し、今後、檜皮採取量の減少が危惧されるなど問題となっている。

保持者について

大野浩二氏は、父・大野豊氏に師事するとともに、檜皮葺の技術も身につけ、原皮師として高度な技術を体得した。氏が採取した檜皮は国宝「明通寺三重塔」や国宝「善光寺本堂」など全国の国宝・重要文化財の修理に用いられてきた。

大野豊氏は、京都御所に用いられる檜皮を納めた他、「室生寺五重塔」、「善光寺本堂」、「住吉大社本殿」、「加茂神社本殿」などの国宝・重要文化財建造物の修復工事の際に檜皮を納入してきた。

関連する文化財

有形文化財（建造物）

Gathering of Japanese cypress barks

Holder of the technique

Koji Ohno (Certified in 2014) [Hyogo]

Yutaka Ohno (Certified in 1999, decertified in 2010) [Hyogo]

Description of the technique

Japanese cypress bark gathering is a technique of peeling bark from cypress trees.

It takes about ten years for the bark on living Japanese cypress trees to grow back so the bark can be harvested again. However, in order to do this, it is essential not to damage the bark-forming layer under the bark. A wooden spatula is used and the bark is peeled off, leaving one thin layer, the cuticle on the tree. The peeled bark is cut in a certain length, bundled together in a measured unit weight, and handed over to the cypress bark roofing tradesman. The craftsman who gathers the bark like this is called a *motokawashi*. The *motokawashi* uses a hemp rope to skillfully step up into the tree and goes about peeling the bark. It takes about three or four years just to be able to go freely up and down the tree and even more experience and a high level of skill to be able to peel the bark.

The finish and durability of the cypress roof largely depends on the quality of the cypress bark. The skill of cypress bark collecting is indispensable to the conservation of buildings with cypress-thatched roofing. However, collection season is limited, as cypress cannot be gathered during its forming season of between April and July. The job also comes with dangerous risks and heavy labor. As a result, in recent years the number of young successors has declined, raising the concern that there will be a decrease in the amount of cypress bark collected in the future.

About the technique holder

Koji Ohno studied under his father Yutaka Ohno and also mastered the technique of cypress bark roofing while acquiring advanced skills as a master cypress bark collecting craftsman (*motokawashi*). The cypress bark that he collected has been used in national treasures and important cultural properties such as national treasures Myotsuji Three Story Pagoda and Zenkoji Main Hall.

Yutaka Ohno fitted the Kyoto Imperial Palace with cypress bark and has delivered cypress bark for the restoration work of national treasures and important cultural properties including Muroji Five Story Pagoda, Zenkoji Main Hall, Sumiyoshi Taisha Main Hall, and Kamo Shrine Main Hall.

Related cultural properties

Tangible cultural properties (traditional buildings)

たけくぎせいさく 竹釘製作

保持者

いしづか よしはる
石塚 芳春 (平成 10 年認定、平成 16 年解除)【兵庫県】

技術の概要

竹釘は主に、檜皮葺 [ひわだぶき] や柿葺 [こけらぶき] の葺き材を止める釘として古くから使われてきた。檜皮や柿板を葺くための材として強さが要求されるが、水によって錆びる鉄釘では代用ができないため檜皮葺、柿葺には欠くことのできない材料である。竹釘はまた、葺き師がこれを大量に口に含み、一本一本口から出して葺き材を打ち止めていくため、強さと同時に、表面のなめらかさが要求されるのが特徴である。材である竹は、古くは真竹を用いていたが、現在では孟宗竹を用いている。

竹釘製作は、まず数本の竹籤 [たけひご] を削り出す。この際、竹籤の角を数本同時に削って断面を八角形とし、一定の釘の太さに揃える必要があり、かなりの熟練が要求される。また、この数本の竹籤を一度に切断するが、このとき、釘先の角度を一定に切断するのに熟練した技術が要求される。切断した竹釘は最後に焙煎して強度を増すとともに表面をなめらかにするが、尖った竹釘の先端の強度を弱めないように煎るには、長年の勘と経験を要する。しかし現在、この技術において認定された保持者は不在である。

保持者について

丹波市山南町には、古くから「桧皮葺師」や桧皮を採取する「原皮師[もとかわし]」といった技術者が多く、伝統の技術が伝えられてきたが、そのなかでも石塚芳春氏が代表をつとめた(有)石塚商店は、今日では全国でも唯一、竹釘の製作をおこなっている。

関連する文化財

有形文化財(建造物)

Manufacture of bamboo nails

Holder of the technique

Yoshiharu Ishizuka (Certified in 1998, decertified in 2004) [Hyogo]

Description of the technique

From ancient times, nails made of bamboo have been used to nail down thatching materials on *hiwadabuki* (cypress bark) and *kokerabuki* (cypress shingles) thatched roofs. These types of thatched roofing require strong nails, but steel nails that rust when wet cannot be used as substitutes. Bamboo is a material indispensable for cypress bark and shingle roofing. When the craftsman engages in roofing, he holds a large number of the bamboo nails in his mouth, taking out one at a time to nail right into the roofing material. This requirement of strength and smoothness at the same time is characteristic. The bamboo used in the olden days was *madake*, but nowadays moso bamboo is used.

To make bamboo nails, first a number of thin strips of bamboo are cut out. The edges of the bamboo are carved, several strips at a time to make the cross-sections octagonal and the thickness of the nails uniform. This requires a high level of skill. Then these strips of bamboo are all cut at once. Here, a special skill is required so that the angles at the tip of the nails are all the same. The cut bamboo nails are finally scorched to increase strength and to smooth the surface, but this takes years of intuition and experience not to dull the tip of the nail. However, currently there are no certified holders of this technique.

About the technique holder

Since the olden days, Sannancho, Tamba City has thrived with cypress bark roofers and craftsmen who collect cypress bark called *motokawashi*, who passed on the tradition. Of these, the only company making nails made of bamboo today is Ishizuka Shoten, headed by Yoshiharu Ishizuka.

Related cultural properties

Tangible cultural properties (traditional buildings)

かざりかなぐせいさく
鍔金具製作

保持者

もりもと やすのすけ
森本 安之助 (四代目) (平成 26 年認定) 【京都府】

もりもと やすのすけ
森本 安之助 (三代目) (平成 10 年認定、平成 21 年解除) 【京都府】

技術の概要

建造物における鍔金具は、最古の建築である国宝法隆寺金堂以来、伝統的に用いられている。時代的にみると、平安時代までの古代建築と桃山時代以降の近世建築において盛んであり、桃山時代から江戸時代初期にかけて最盛期を迎え、装飾性の高い手の込んだものが使われた。それらは、寺建築だけでなく、住宅建築にも多用されるようになった。文様の題材も、これまで用いられていた唐草や宝相華 [ほうそうげ] に加えて、日月や雲などの自然、花卉 [かき] 鳥獸 [ちょうじゅう]、扇子や壺などの日常品を意匠化し、多様化していった。

鍔金具技法は使用する金属によってそれぞれに異なるが、銅の場合を例にとると、鑿 [たがね] を使って形を切り抜き、文様を彫る。彫りには、透彫 [すかしぼり]、毛彫 [けぼり]、蹴彫 [けりぼり]、肉彫 [にくぼり]、魚々子 [ななこ] 打ち等の技法がある。鍔金具は表面に仕上げを施し、水銀焼付による金鍍金のほか、漆箔 [しっぽく] 押し、漆焼付、七宝等の技法がある。これらの一つ一つの工程はその習得に長い経験と熟練を要する技術であり、これを受け継ぐ人材は希少で、伝統的な技術が失われつつある。

保持者について

森本安之助氏 (四代目) は、父である三代目森本安之助のもと卓越した技術を習得し、数々の国宝・重要文化財の鍔金具修理工事に従事してきた。

森本安之助氏 (三代目) は、伊勢神宮の式年遷宮や熊本城本丸御殿の復元工事などで鍔金具の製作を手掛けた。

関連する文化財

有形文化財 (建造物)

Manufacture of decorative metalwork**Holder of the technique**

Yasunosuke Morimoto IV (Certified in 2014) [Kyoto]

Yasunosuke Morimoto III (Certified in 1998, decertified in 2009) [Kyoto]

Description of the technique

Decorative metalwork on buildings has traditionally been used since the oldest style of architecture, national treasure Horyuji Kondo. By era, it was especially prosperous in ancient structures up to the Heian period and early modern structures after the Momoyama period. The peak was from the Momoyama period to the early Edo period, when elaborate decoration was used. This was evident not only in temple construction but also started to be used for residential houses. New motifs depicting nature such as the sun and moon and clouds, or flowering plants and wildlife were added to the karakusa and hosoge patterns previously preferred, and daily objects such as fans and vases were designed adding to the diversification.

Techniques of manufacturing decorative metalwork differ depending on the metal used, but in the case of copper for example shapes are cut out and patterns carved using a cold chisel. There are several techniques for carving, including *sukashibori* (openwork decoration), *kebori* (hairline engraving), *keribori* ("kick" or wedge pattern engraving), *nikubori* (relief carving), and *nanakouchi* (fish-roe engraving), among others. The decorative metalwork is finished using techniques such as gold plating by mercury glazing, gold or silver foil on lacquer, lacquer glazing, or cloisonné (*shippo*) enamel. Each of these processes is a technique that requires long years of experience to master. Craftsmen succeeding these skills are rare and the traditional techniques are being lost.

About the technique holder

Yasunosuke Morimoto IV acquired exceptional skills under his father, Yasunosuke Morimoto III, and has been engaged in the repair work of decorative metalwork of numerous national treasures and important cultural properties.

Yasunosuke Morimoto III handles the production of decorative metalwork for the periodical rebuilding of Ise Jingu and the restoration construction of the Kumamoto Castle Honmaru Goten.

Related cultural properties

Tangible cultural properties (traditional buildings)

かなぐかじ
金具鍛冶

保持者

よこやま よしお
横山 義雄 (平成 14 年認定、平成 26 年解除)【京都府】

技術の概要

金具鍛冶技術は、文化財建造物に使用されている鍛鉄〔たんてつ〕製金具を製作する技術であり、製品としては構造用金具と装飾用金具がある。構造用金具とは和釘〔わくぎ〕や鍔〔かすがい〕などを指し、その微妙な角度や曲線の形状により金具としての効き具合が異なる。また装飾用金具とは釘隠金具や八双〔はっそう〕金具のように鍛鉄に鏝〔たがね〕による彫刻や金箔押しなどを施した上で建物の随所に取り付ける金具のことで、その意匠は精緻で繊細なものが多い。いずれの場合も、建物の年代や地域により技法が異なり多彩であるため、それらを復元的に製作し、かつ必要な機能を満たすためには、豊富な知識と高度な熟練を要するが、現在、この技術において認定された保持者は不在である。

保持者について

横山義雄氏は、もともと和釘の鍛冶の専門職人であったが、鍛鉄製の構造用金具および装飾用金具の製作を手掛けるようになった。

関連する文化財

有形文化財（建造物）

Smithery of metal fittings

Holder of the technique

Yoshio Yokoyama (Certified in 2002, decertified in 2014) [Kyoto]

Description of the technique

Smithery of metal fittings is a technique for manufacturing metal fittings from wrought iron for cultural property buildings. Products include structural metal fittings and decorative metal fittings. Structural metal fittings refer to Japanese nails or clamps for example, and depending on the subtle angle and shape of the curve, the effectiveness as a metal fitting differs. Decorative metal fittings are metal fittings attached here and there in the building of engraved wrought iron covered in gold leaf like nail covers called kugikakushi or hasso kanagu, many of which have very delicate designs. In either case, because the technique varies depending on the age of the building and the area in which it stands, to manufacture them restoratively and with the necessary functions requires abundant knowledge and advanced skill. Currently there are no certified holders of this technique.

About the technique holder

Yoshio Yokoyama was originally a professional craftsman for forging Japanese nails, but later began to produce structural metal fittings and decorative metal fittings made of wrought iron.

Related cultural properties

Tangible cultural properties (traditional buildings)

けんぞうぶつさいしき 建造物彩色

保持者

ばば りょうじ
馬場 良治 (平成 26 年認定) 【山口県】
やまさき しょうじろう
山崎 昭二郎 (昭和 54 年認定、平成 5 年解除) 【兵庫県】
よしはら あきお
吉原 昭夫 (吉原 北幸) (平成 6 年認定、平成 10 年解除) 【栃木県】
かわも りょういち
川面 稜一 (平成 9 年認定、平成 17 年解除) 【京都府】

技術の概要

我が国における建造物彩色は、仏教の伝来と共に大陸から移入され、平安時代になると日本的なものに洗練されて、華麗な発達を遂げた。室町末、桃山時代には漆を加えて建物内外ともに豪華絢爛な彩色を施す技法が発達した。

これらに建造物彩色は、天然の岩絵具や植物性染料を「ふのり」、「にかわ」を溶剤として塗布する方法がとられ、平安時代には既にあらゆる顔料が駆使された。後に漆を溶剤とする方法も用いられ、また、従来の平彩色、平極彩色に加えて生彩色や置上彩色の技術も発達した。近代では、油性塗料や合成染料が建築彩色の主流となり、また、天然顔料の資源不足や技術者の減少などもあって、文化財の保存修理以外に古式の建造物彩色は行われていないのが現状である。

保持者について

馬場良治氏は、多数の国宝・重要文化財建造物の彩色の復元修理や模写で優れた手腕を発揮している。

山崎昭二郎氏は、「醍醐寺五重塔」などの彩色文様の復元に従事した他、正倉院御物「粉地彩絵八角几」模造の復元彩色にも携わった。

吉原昭夫氏は、日光二社一寺国宝建造物修理事務所において日光二社一寺などの彩色に従事した。

川面稜一氏は、西本願寺飛雲閣の三十六歌仙杉戸絵の復元、二条城二の丸御殿の障壁画の模写などに従事した。

関連する文化財

有形文化財 (建造物)

Coloration of traditional buildings

Holder of the technique

Ryoji Baba (Certified in 2014) [Yamaguchi]
Shojiro Yamazaki (Certified in 1979, decertified in 1993) [Hyogo]
Akio Yoshihara (Hokusai Yoshihara) (Certified in 1994, decertified in 1998) [Tochigi]
Ryoichi Kawamo (Certified in 1997, decertified in 2005) [Kyoto]

Description of the technique

The coloration of buildings in Japan was brought in from the continent with Buddhism and during the Heian period became sophisticated with Japanese style and was brilliantly developed. In the late Muromachi period and the Momoyama period, techniques for applying luxurious coloration both inside and outside the building were developed with the addition of lacquer.

A method of applying natural rock paint or vegetable dye using *funori* (seaweed paste) and *nikawa* (cow skin glue) as solvents was added to the coloring of buildings and by the Heian period all sorts of pigments were used. Lacquer was later used as a solvent and in addition to conventional *hira* and *hiragoku* coloring, the new techniques *ike* and *okiage* coloration developed. In modern times, oil paints and synthetic dye have become the mainstream of architectural coloration. Also, due to insufficient resources for natural pigment and the decline in the number of craftsmen, there is currently no traditional building coloration conducted other than for conservation repair of cultural properties.

About the technique holder

Ryoji Baba has outstanding skills in repairing and replicating the colors of numerous national treasures and important cultural properties.

Shojiro Yamazaki was engaged in restoring colored patterns on structures such as the Daigoji Five Story Pagoda and was also involved in the restorative coloring of the *Funji Saie no Hakkakuki* at Shosoin Repository.

Akio Yoshihara attended to the coloring of Nikko's Nisha Ichiji (two shrines, one temple) with the Committee on the Preservation of the Cultural Property of Nikko Nisha Ichiji.

Ryoichi Kawamo attended to the restoration of the door painting of the Thirty-six Immortals of Poetry painted on the doors at Nishi-Honganji's Flying Cloud Paviloin, Hiunkaku, and the reproduction of wall paintings at Nijo Castle Ninomaru Palace, among others.

Related cultural properties

Tangible cultural properties (traditional buildings)

けんぞうぶつもけいせいさく
建造物模型製作

保持者

わだ やすひろ
 和田 安弘 (平成 6 年認定、平成 19 年解除) [兵庫県]

技術の概要

文化財建造物の模型を製作する技術である。

文化財建造物の外形はもちろん、構造や継手 [つぎて] (部材をその材軸方向で継ぐ方法、またはその箇所)、仕口 [しぐち] (部材をある角度をもって接合する方法、またはその箇所) などの細部に至るまで正確な現状あるいは復原模型を伝統的な木工技能を用いて製作することは、建造物の保存修理にとって有益である。例えば、災害等で損じた建造物の修理に当たっては、図面や写真以上に、形や構造技法などが具体的であることから、最も重要な情報を与えるものである。さらに、模型の存在は、模型の元である文化財建造物のみならず、同時代の建造物の保存修理に当たっても、有力な手掛かりを与えるものである。

なお、模型をとおして文化財建造物に対する理解と普及を図ることも、文化財の保存にとって有効な手段である。

正確な模型の製作に当たっては、文化財建造物に対する深い理解とともに、高度かつ繊細な技能が要求される。しかし、この技能を高度に体得している者は極めて少なく、後継者を育成することにより、技術の伝承を図ることが求められているが、現在この技術で認定されている保持者は不在である。

保持者について

和田安弘氏は、宮大工の家系に育ち、宮大工として文化財の修復にも携わっていたが、昭和 41 年に建造物模型製作の道に転じた。その後、弟の有功氏と共に、平城宮内裏正殿廻廊、薬師寺西塔・金堂、浮石寺祖師堂 (韓国)、今西家住宅、金地院東照宮、箱木家住宅、花田家住宅、浄土寺浄土堂、古井家住宅、慈照寺銀閣、長寿寺本堂、東大寺南大門などの模型製作に携わった。

関連する文化財

有形文化財 (建造物)

Manufacture of model buildings**Holder of the technique**

Yasuhiro Wada (Certified in 1994, decertified in 2007) [Hyogo]

Description of the technique

This is the technique of manufacturing models of cultural property buildings.

Not only the outside of the cultural property building, but also models that are built with attention to accuracy and detail to the existing structure and *tsugite* (the method of joining parts in the direction along the grain or point), *shiguchi* (the method of joining parts at an angle or point), or those using traditional woodworking skills are beneficial to the conservation and repair of buildings. For example, when repairing a building that has been damaged due to a disaster, the shape and structural techniques are more specific than drawings or photos, giving the most important information needed. Also, the existence of the model not only shows the original cultural property building, but also gives strong clues regarding conservation repair on other structures from the same age.

In addition, understanding and familiarizing cultural property buildings through models is an effective means of conserving cultural properties.

Advanced and delicate skills, along with a deep understanding of cultural property building are required when producing accurate models. However there are very few people who have acquired this skill at a high degree and there is a need to educate successors to pass on the technique. However, currently there are no certified holders of this technique.

About the technique holder

Raised in a family of shrine carpenters, Yasuhiro Wada had been involved in the restoration of cultural properties as a shrine carpenter as well, but in 1966 he switched to the field of manufacturing model buildings. Later, with his younger brother Yuko, he engaged in manufacturing models of Heijo Imperial Palace Corridor, Yakushiji West Pagoda and Kondo (Main Hall), Bucheon Buddhist Monastery (South Korea), Imanishi Family House, Konjiin Toshogu, House of the Hakogi Family, Former Hanada Family Banya, Jodoji Jododo, House of the Furui Family, Jishoji Ginkakuji, Choji Main Hall, and Todaiji South Gate, among others.

Related cultural properties

Tangible cultural properties (traditional buildings)

びじゅつこうげいひんぼぞんきりばこせいさく
美術工芸品保存桐箱製作

Manufacture of boxes made of paulownia
wood for storing arts and crafts

保持者

まえだ ゆういち
前田 友一 (前田 友齋) (昭和 54 年認定) 【京都府】
おおさか しげお
大坂 重雄 (平成 26 年認定) 【東京都】
うえだ ましひろ
上田 淑宏 (昭和 56 年認定、平成 9 年解除) 【東京都】

Holder of the technique

Yuichi Maeda (Yusai Maeda) (Certified in 1979) [Kyoto]
Shigeo Osaka (Certified in 2014) [Tokyo]
Yoshihiro Ueda (Certified in 1981, decertified in 1997) [Tokyo]

技術の概要

わが国では書画や工芸品の保存のため多くの場合、伝統的に桐製の保存箱が用いられてきている。桐箱は箱外の温湿度の変化に緩やかに適応していく性質があることから、美術工芸品を安定した環境の中で保存管理する上で極めて有効である。美術工芸品の修理の際に桐の保存箱などを製作し、これに収納することにより保存が図られている。保存桐箱などの製作に当たっては、十分に吟味された材料と正確かつ熟練した指物〔さしもの〕技術が要求される。

保持者について

前田友一氏は、京都の指物師〔さしものし〕の七代目として、国宝「信貴山縁起絵巻」、国宝「平家納経」などを納める桐箱を製作してきた。

大坂重雄氏は、江戸指物師の伝統を受け継ぐ大坂家の3代目の父・大坂重太郎に師事し、家業の軸・箱製作一筋に専念し、伝統的な美術工芸品保存桐箱製作技術を体得した。

上田淑宏氏は、指物師である父の上田宏吉氏が興した「墨縄堂」を継承し、春日大社の太刀を収める桐箱などの製作に携わった。

関連する文化財

有形文化財（美術工芸品）

Description of the technique

Often in Japan, storage containers made of paulownia have been traditionally used to preserve books and crafts. Because the paulownia by nature gradually adapts to changes in temperature and humidity outside the box, it is extremely effective in preserving and maintaining arts and crafts in a stable environment. When repairing arts and crafts, boxes to conserve them are also created in order to store them. Production of containers such as boxes made of paulownia requires carefully chosen materials as well as accurate and skilled cabinetmaking (*sashimono*).

About the technique holder

As a seventh generation Kyoto cabinetmaker (*sashimonoshi*), Yuichi Maeda has manufactured boxes made of paulownia wood to contain arts including painted hand scrolls such as national treasure Shingisan Engi Emaki and national treasure Heike Nokyo Sutra.

Shigeo Osaka studied under his third generation father Shigetaro Osaka, who had inherited the traditions of Edo sashimonoshi, and devoted himself to the family business of making boxes for scrolls and other arts. Through this, he mastered the traditional skill of manufacturing boxes made of paulownia wood to store arts and crafts.

Yoshihiro Ueda succeeded Bokujodo that his father had started and took part in the production of boxes to hold the long swords at Kasuga Taisha.

Related cultural properties

Tangible cultural properties (fine arts and crafts)

しっこうひんしゅうり 漆工品修理

保持者

きたむら けんいち きたむら しょうさい (平成6年認定)【奈良県】
きたむら きゅうぞう きたむら だいづ (昭和51年認定、平成4年解除)【奈良県】

技術の概要

漆工品はわが国では古く縄文時代より遺品がみられ、飛鳥・奈良時代には中国の影響を受け、各種の漆工および装飾技法を発展させて今日に及んでいる。奈良時代に初例がみられる蒔絵〔まきえ〕は、漆の持つ接着力で器面に金粉を定着させて装飾するもので、平安時代以降盛んに行われたわが国独特の装飾技法として、最も主要な装飾となり、極めて多くの遺例を今日に残している。また、夜光貝〔やこうがい〕などの貝殻を文様に切って漆地に装着する螺鈿〔らでん〕は、奈良時代に唐より渡来した装飾技法で、正倉院に数多くの遺例が伝存し、平安時代以降も蒔絵に次ぐ装飾の主流として多くの遺例を今日に伝えている。

漆工品の修理を行うに当たっては、各時代の材料や蒔絵・螺鈿などの装飾技法を含む製作技法の特色をよく理解した上でなければ適切な施工を行うことができない。また、漆工品は、制作後長年月を経て疲労劣化し、様々の様態を呈していることから、製作技法および材料についての広範な知識と豊かな修理経験に基づく適切な判断力と高度な技術が要求される。

保持者について

北村謙一氏は、正倉院宝物漆工品（伎楽面）、国宝「出雲大社秋野鹿蒔絵手箱」などの保存修理および復原模造に従事してきた。

北村久造氏は、正倉院宝物の漆工品をはじめとする数々の文化財の修理に従事した。

関連する文化財

有形文化財（美術工芸品）

Restoration of lacquerware

Holder of the technique

Kenichi Kitamura (Shosai Kitamura) (Certified in 1994) [Nara]

Kyuzo Kitamura (Daitso Kitamura) (Certified in 1976, decertified in 1992) [Nara]

Description of the technique

Lacquerware has a long history in Japan, going back to the Jomon period, from when artifacts have been found. During the Asuka and Nara periods, there was Chinese influence and to this day, various types of lacquer work and decorative techniques have developed. *Makie*, with early examples from the Nara period, is decorated by attaching gold powder to the surface of the container with the adhesion of lacquer. This became popular from the Heian period on, becoming the most important decoration technique unique to Japan, leaving a significant number of examples today. In addition, the inlay (*raden*) using *yakogai* (great green turban) and other shells to decorate the lacquerware is a technique that came from the Tang during the Nara period. Numerous examples remain in the Shosoin Repository and continue to convey that it was the mainstream decoration next to *makie* after the Heian period as well.

When repairing lacquerware, it is impossible to properly work it without fully understanding the characteristics of the manufacturing technique including the material of each era and the decorating techniques such as *makie* and *raden*. In addition, because the lacquerware has deteriorated over many years after production and because it has various aspects, proper judgment and advanced technology based on extensive knowledge of manufacturing techniques and materials along with abundant repair experience are required.

About the technique holder

Kenichi Kitamura was engaged in the conservation repair and restoration replication of Shosoin Repository lacquer treasures (*Gigaku* masks), national treasure Aki-no-shika Maki-e Tebako (“deer in autumn field” decorated lacquer box) at Izumo Taisha and others.

Kyuzo Kitamura attended to the repair of lacquer treasures at Shosoin Repository and numerous other cultural properties.

Related cultural properties

Tangible cultural properties (fine arts and crafts)

しっこうひん らでん しゅうり 漆工品 (螺鈿) 修理

保持者

かたおか てるさぶろう かたおか かこう
片岡 照三郎 (片岡 華江) (昭和 51 年認定、昭和 52 年解除) 【千葉県】

技術の概要

漆工品はわが国では古く縄文時代より遺品がみられ、飛鳥・奈良時代には中国の影響を受け、各種の漆工および装飾技法を発展させて今日に及んでいる。このうち、夜光貝 [やこうがい] などの貝殻を文様に切って漆地に装着する螺鈿 [らでん] は、奈良時代に唐より渡来した装飾技法で、正倉院に数多くの遺例が伝存し、平安時代以降も蒔絵に次ぐ装飾の主流として多くの遺例を今日に伝えている。

漆工品の修理を行うに当たっては、各時代の材料や製作技法の特色をよく理解した上でなければ適切な施工を行うことができない。また、漆工品は、制作後長年月を経て疲労劣化し、様々の様態を呈していることから、製作技法および材料についての広範な知識と豊かな修理経験に基づく適切な判断力と高度な技術が要求される。しかし現在は、螺鈿の漆工品の修理技術において認定された保持者は不在である。

保持者について

片岡照三郎 (片岡華江) 氏は、東京美術学校教授の川之辺一朝に入門し螺鈿文様の制作をはじめ、大正元年に大正天皇並びに皇后御召車内部と食堂車の鏡縁の螺鈿文様を作製し、同 3 年東京美術学校漆工科の螺鈿彫鏤 [ちょうる] 技術の講師を委嘱され、昭和 18 年までつとめた。昭和 4 年には伊勢神宮式年祭 [しきねんさい] にあたり、御櫛函 [おぐしばこ]、轆轤函 [ろくろばこ] の銀平文 [ぎんひょうもん]、雲鳥文 [くもとりもん] を神宮司庁の監修によって作製した。昭和 32 年には文化財保護委員会の依頼により螺鈿技術記録を作成した。

関連する文化財

有形文化財 (美術工芸品)

Restoration of lacquerware (*raden*)

Holder of the technique

Teruzaburo Kataoka (Kakou Kataoka) (Certified in 1976, decertified in 1977) [Chiba]

Description of the technique

Lacquer artifacts can be seen from as far back as the Jomon period. Various lacquerware and decorative techniques developed during the Asuka and Nara periods under Chinese influence and are still enjoyed today. Among them, *raden*, made by cutting green turban and other seashells and inlaying them on the lacquer is a decorating technique that came from Tang China during the Nara period. Numerous relics were inherited at Shosoin and even after the Heian period continue to relay their tradition as mainstream ornaments following *makie* gold lacquer.

Lacquerware cannot properly be repaired and restored without the full understanding of the characteristics of the materials and manufacturing techniques of each era. Also, because of all the different aspects of fatigue deterioration over a long period of time after production, proper judgment and advanced skills based on extensive knowledge of manufacturing techniques and materials and rich repair experience are required. However, currently there are no holders of the technique of restoring *raden* lacquerware.

About the technique holder

Teruzaburo Kataoka (Kakou Kataoka) became apprentice to Ichō Kawanobe, professor at Tokyo University of the Arts, and began creating the *raden* pattern. In 1912 he decorated the inside of the Taishō Emperor and Empress' imperial rail car as well as the circumference of the mirror in their dining car with *raden* (shell and ivory) inlay. In 1914 he was appointed lecturer of *raden* sculpting at the Tokyo University of the Arts, Japanese Lacquer Department, where he worked until 1943. For Ise Shrine's Shikinen (reconstruction) ceremony in 1929 he prepared *ginhyomon* (silver) and *kumotorimon* (cloud and bird) writings on the *ogushibako* (lit. hair box) and the sacred treasure *rokurobako* (lit. lathe box) under the supervision of the Jungu Shicho (shrine secretariat). In 1957, at the request of the Cultural Properties Protection Committee, he compiled a record of *raden* techniques.

Related cultural properties

Tangible cultural properties (fine arts and crafts)

ひょうそうたてぐせいさく
表装建具製作

保持者

たかだ みつお
高田 三男 (平成7年認定) [京都府]
やまぎし みつお
山岸 光男 (平成8年認定) [東京都]

技術の概要

書画の表装に必要な裏打紙(美栖紙・宇陀紙)、補修紙の製作技術や保存箱の製作技術等については、既に選定保存技術の認定が行われている。

しかし、書画の表装建具、装潢[そうこう]を支える周辺技術としては、この他にも場板と称する日常の仕事に不可欠な大型桧材作業板や、屏風、襖、障壁などの骨組、縁木等を含む、いわゆる表装建具の製作技術が重要なものとして挙げられる。

屏風、襖等の形態で伝来した書画の本紙は、寸分の狂いもなく仕上げられた骨組、縁木に立脚することによって、はじめて良好な状態での保存管理が可能となる。とくに、温湿度差の著しいわが国の室内調度として伝来したこうした遺品は、修理のたびに骨組、木枠の新調が必要となっている。表装の広汎な範囲をこなす優秀な装潢師でも、この屏風、襖等の骨組下地の製作と最終的な縁木の嵌め込み等については、全面的に熟練した表装建具技術者に依存し、支えられているのが現状である。

装潢の伝統的修理技術を正しく伝承するためには、こうした表装建具製作技術が必要不可欠のものであり、これを伝統的保存技術として選定し、積極的に保存・継承を図る必要がある。

保持者について

高田三男氏、山岸光男氏ともに、(社)国宝修理装潢師連盟に納める表装建具の製作に携わっている。

関連する文化財

有形文化財(美術工芸品)

Manufacture of fittings for mounting

Holder of the technique

Mitsuo Takada (Certified in 1995) [Kyoto]

Mitsuo Yamagishi (Certified in 1996) [Tokyo]

Description of the technique

Selected preservation techniques for manufacturing lining paper (*misugami*, *udagami*), repair paper, necessary for the mounting of calligraphic works and storages boxes have already been chosen.

However, there are peripheral techniques that support the mounting and decoration of the calligraphic works. These include large-sized cypress work boards called *ba-ban* that are indispensable for everyday work and framework/outer frames for folding screens, *fusuma* doors, and enclosing walls; in other words manufacturing techniques of display fittings that are very important.

The *honshi* (main work) of calligraphic works passed on in forms such as folding screens and *fusuma* doors are only ready to be stored in good condition when they are set up on framework with frames that are put together perfectly without the slightest miscalculation. Especially with these relics that have been passed down as indoor décor in Japan where the humidity levels change dramatically, every time a repair is necessary, the framework and frame need to be renewed. Even an outstanding artisan who handles an extensive amount of decorating completely relies on and is supported by expert craftsmen of mount fittings to manufacture the basic framework and final outer frame of folding screens and *fusuma*.

In order to properly pass down traditional repair techniques, this mount fitting manufacturing technique is indispensable and there is a demand for this to be chosen as a selected preservation technique for aggressive preservation and inheritance.

About the technique holder

Both Mitsuo Takada and Mitsuo Yamagishi are involved in the production of fittings for mountings for the Association of Conservation of National Treasures.

Related cultural properties

Tangible cultural properties (fine arts and crafts)

じょうだいかながせいさくしゅうり
上代飾金具製作修理

保持者

かなえ そうたろう かなえ そうかん
金江 宗太郎 (金江 宗観) (昭和 52 年認定、平成 18 年解除) 【京都府】

技術の概要

飾金具は、工芸の分野として、我が国の伝統的な工芸品や書画の表具（仏画表具、屏風金具）その他厨子 [ずし]、神輿 [みこし] などの飾金具など極めて広い範囲に用いられている。このように装飾性の強い飾金具は、文化財の多くの分野と関係するところから、その修理と新補には古美術に関する広い知識と優れた技術が必要であるが、修理に関心を持つ金工家は稀少となっている。伝統的工芸品や書画の修理にとって、飾金具の修理、新補は必須のものであるので、その技術の伝承が求められているが、現在この技術において認定された保持者は不在である。

保持者について

金江宗太郎氏は、東大寺所蔵の金工品をはじめ、桂離宮の飾金具の修理に携わってきた。また襖の引手、取手、釘隠しなどの金具製作を行ってきた。

関連する文化財

有形文化財（美術工芸品）

Manufacture and repair of ancient decorative metalwork

Holder of the technique

Sotaro Kanae (Soukan Kanae) (Certified in 1977, decertified in 2006) [Kyoto]

Description of the technique

Decorative metalwork is used quite extensively in the field of crafts, on traditional Japanese crafts, and mountings for calligraphic work (Buddhist paintings, screens), as well as on miniature shrines and portable festival shrines. Because decorative metalwork has strong ornamental properties as such, repairs and new replacements require a broad knowledge of ancient art and superior technology. However, metal craftsmen who have an interest in repair are rare. Restoring traditional crafts and calligraphic works requires repairing decorative metalwork and making new replacements and the succession of this technique is in demand. However, currently there are no certified holders of this technique.

About the technique holder

Sotaro Kanae has been involved in repairing Todaiji collection metalwork and decorative metalwork at the Katsura Imperial Villa (Katsura Rikyu). He has also made metal fittings for sliding doors, such as handles and nail covers.

Related cultural properties

Tangible cultural properties (fine arts and crafts)

ほんあいぞめ
本藍染

保持者

もり よしお
森 義男 (平成 8 年認定)【滋賀県】
もり ういち
森 卯一 (昭和 54 年認定、昭和 62 年解除)【滋賀県】

技術の概要

わが国伝来の書画類は、四季の温湿度変化の影響を受けやすい紙や絹を主材料とするものが多いため、その多くは、卷子、掛幅、屏風などの様々な装具の形態に仕立てられて現在に伝わっている。これらの表装された文化財を、後世に維持・保存していくためには、50 年から 100 年を周期とした修理が必要である。こうした書画の表装に必要な裏打紙(美栖紙、宇陀紙)、補修紙や裂[きれ]、保存箱等については、すでに選定保存技術の選定が行われている。

さて、これらの書画の表装には、金襴、紗、綾、羅など様々な織物が用いられているが、この表装製にとって、本藍染は最も重要な染色方法の一つである。また、奈良時代の紺紙金字光明最勝王経から江戸時代の法華経にいたるまで、紺紙を料紙とする装飾経が多数製作されており、国指定文化財だけでも膨大な巻数に及ぶが、これらの遺品の修理には紺紙が必要不可欠となっている。

このような裂や紙を染める本藍染の技術は、書画の修理にとって欠くことのできない技術である。しかし、伝統的な本藍染を行う人は希少になり、なかでも装潢[そうこう]の修理に協力できる技術者はきわめて得難いのが現状である。このため、本藍染を選定保存技術に選定し、積極的に保存・継承を図ることが求められている。

保持者について

森義男氏は、(社)国宝修理装潢師連盟の唯一の協力者として重要文化財「紺紙金字法華経」、国宝「一遍上人絵伝」などの装潢用藍染を手掛けている。

森卯一氏は、和紙の染色を得意とし、桂離宮琴亭のふすまと壁紙の市松藍染紙を制作したのをはじめ、皇居新宮殿の連翠の間、無双窓明障子の市松模様紙の藍染を担当した。

関連する文化財

有形文化財(美術工芸品)

True indigo dyeing

Holder of the technique

Yoshio Mori (Certified in 1996) [Shiga]

Uichi Mori (Certified in 1979, decertified in 1987) [Shiga]

Description of the technique

The main material used for traditional Japanese calligraphic works is often paper or silk, that are susceptible to the influence of temperature and humidity changes of the four seasons. Therefore, many of them – such as scrolls, hanging scrolls, and folding screens – have been passed down to this generation with various forms of decoration. In order to maintain and preserve these decorated cultural properties for future generations, it is necessary to repair them at a cycle of every 50 to 100 years. Selected preservation techniques for lining paper (*misugami*, *udagami*), repair paper, textiles, and storage boxes necessary for mounting such calligraphic works have already been chosen.

Various textiles such as gold brocade, twill weave, *sha* gauze, and *ran* silk, are used on the mountings of these calligraphic works, but one of the most important dyeing methods for these is true indigo dyeing. In addition, many decorative sutras made on navy blue paper have been made over the years, from the Golden Light Sutra in gold writing on navy blue paper in the Nara period to the Lotus Sutra of the Edo period and the nationally designated cultural properties alone amount to enormous volumes. To repair and restore these relics, navy blue paper is absolutely necessary.

The true indigo dyeing technique to dye these textiles and paper is indispensable for the repair of calligraphic works. However, craftsmen who do traditional true indigo dyeing are rare, and finding craftsmen who can cooperate with repairing decorations (*sōkō*) is extremely difficult. For this reason, there is a demand to have true indigo dyeing chosen as a selected preservation technique for aggressive preservation and inheritance.

About the technique holder

Yoshio Mori is the only craftsman who has cooperated with the Association for Conservation of National Treasures in indigo dyeing for the outfitting of important cultural property Lotus Sutra written in gold on blue paper and national treasure Ippen Shonin Eden (Pictorial biography of the monk Ippen), among others.

Uichi Mori was especially good at dyeing Japanese washi paper. He created the *ichimatsu aizome* (checkered indigo paper) for the *fusuma* sliding doors and wallpaper at Katsura Rikyu and was in charge of the indigo dyeing of the checkered paper for the *musomado akari shoji* (paper door for the ventilation window) of the Rensui room in the new imperial palace.

Related cultural properties

Tangible cultural properties (fine arts and crafts)

もっこうひんしゅうり
木工品修理

保持者

さくらい ひろし
桜井 洋 (平成9年認定) [埼玉県]

技術の概要

わが国の文化財は、木材をベースに漆や装飾金具などに代表されるさまざまな材質を複合的に組み合わせた状態で成り立っているものが多い。こうした複合的な材質をもつ文化財の修復には、木工品の製作技術を基本に漆、膠 [にかわ] や金工品などの伝統的修復手法に沿った幅広い技術が必要となる。このようなことから、伝統的かつ幅広い木工品修理技術を選定保存技術として選定している。

保持者について

桜井洋氏は、重要文化財「中尊寺金色堂須弥壇内納置棺及び副葬品」、同「正平版論語板木」などの、木工品の修理を行う。金属製品を主とした考古資料の修理や、その保存活用に適した木製台座製作の技術も保持している。

関連する文化財

有形文化財 (美術工芸品)

Restoration of woodwork

Holder of the technique

Hiroshi Sakurai (Certified in 1997) [Saitama]

Description of the technique

Many of the cultural properties of Japan are a combination of various materials typified by lacquer and decorative metal fittings on wood. To restore cultural properties of such composite materials, a wide range of technologies that are in line with traditional restoration methods such as lacquer, glue, and metalwork based on the technique of manufacturing wooden products is required. For these reasons, traditional and extensive woodwork restoration technology has been determined a selected preservation technique.

About the technique holder

Hiroshi Sakurai restores woodworking products such as the important cultural properties such as coffin and burial accessories inside the *shumidan* (dais for Buddhist image) at the Chusonji Golden Hall, and Analects of Confucius Shohei version printing blocks. He also holds technologies of restoring archeological material, mainly metal products and creating wooden bases suitable for their preservation.

Related cultural properties

Tangible cultural properties (fine arts and crafts)

ひょうぐよううちはけせいさく
表具用打刷毛製作

保持者

ふじい げんじろう
藤井 源次郎 (平成 10 年認定) [京都府]

技術の概要

書画の表具を修理する工程のなかで、打刷毛によって裏打紙 [うらうちがみ] を打つ行為は、本紙と裏打紙を密着させ、さらに裏打紙の強度を増すために不可欠な作業であり、打刷毛の毛は、柔軟性を保持しつつも堅さと耐久性のあるものでなければならない。この打刷毛製作の技術を習得するには厳しい修行と豊富な経験を要するため、現在、国宝・重要文化財の書画を修理するために用いられる打刷毛を製作しているのはごく少数のみとなっている。こうしたことから、早急に保護を図る必要のある表具用打刷毛製作の技術は選定保存技術に選定された。

保持者について

藤井源次郎氏は(社)国宝修理装演師連盟が使用する打刷毛を製作する打刷毛師であり、海外の博物館にも納入している。

関連する文化財

有形文化財 (美術工芸品)

Manufacture of pounding brushes (*uchibake*) for mounting

Holder of the technique

Genjiro Fujii (Certified in 1998) [Kyoto]

Description of the technique

The process of hitting the backing paper with a pounding brush to restore mountings for calligraphic work is indispensable work in order to bring the backing paper into close contact with the main paper to further strengthen the backing paper, so brush hairs must be firm and durable, while at the same time, flexible. Acquiring the technique of manufacturing this pounding brush requires rigorous practice and abundant experience. As a result, only a small number of craftsmen currently manufacture *uchibake* pounding brushes that are used to restore calligraphic works designated as national treasures and important cultural properties. Protection of the technique for manufacturing *uchibake* pounding brushes for mounting must begin immediately and has been determined a selected preservation technique.

About the technique holder

Genjiro Fujii is the pounding brush manufacturer of the brushes used by the Association for Conservation of National Treasures, who also provides these brushes for museums overseas.

Related cultural properties

Tangible cultural properties (fine arts and crafts)

かっちゅうしゅうり
甲冑修理

保持者

おざわ まさみ
小澤 正実 (平成 10 年認定)【東京都】
まきた さぶろう
牧田 三郎 (昭和 51 年認定、平成 5 年解除)【東京都】

技術の概要

日本の甲冑は、鉄、金銅 [こんどう]、韋 [かわ]、絹糸、漆などの異なった材質によって構成されており、今日まで伝世する過程で生じた疲労劣化、破損の著しい文化財の修理には、各材質に応じた高度な技術が求められるとともに、製作された当初の構造材を可能な限り活かすことが必要である。また、鉄板の補修、韋・組糸の威 [おどし] 技法、染韋 [そめがわ] の作成、各緒 [お] の結上 [ゆいあげ] 技法、および組立構成について各時代の甲冑の材質、技法、組成等を熟知したうえで修理を行わなければならない、現在、国宝・重要文化財の甲冑の修理を行っているのは一人のみとなっている。

保持者について

小澤正実氏は、現在、甲冑に関する唯一の国宝・重要文化財の修理者である。
牧田三郎氏は、甲冑師として多くの国宝・重要文化財の甲冑の修理に従事した他、小澤正実氏にその技術を伝承した。

関連する文化財

有形文化財 (美術工芸品)

Restoration of armor

Holder of the technique

Masami Ozawa (Certified in 1998) [Tokyo]
Saburo Makita (Certified in 1976, decertified in 1993) [Tokyo]

Description of the technique

Japanese armor is composed of different materials such as iron, gold copper, leather, silk thread, and lacquer. To repair the fatigue deterioration and remarkable damage of cultural properties caused in the process of handing it down from generation to generation requires a high level of technology regarding each material, while it is necessary to make the most of the original manufacturing materials. In addition, the repair must be carried out with a familiarity of the material, technique, composition of the armor of each era, including iron repair, odoshi (leather strap binding the armor plates and braided cloth) technique, dye preparation, knotting techniques for each part, and assembly configuration.

Currently, there is only one person in Japan repairing the armor of national treasures and important cultural properties.

About the technique holder

Masami Ozawa is now the only restorer of armor related to national treasures and important cultural properties.

As an armorer Saburo Makita engaged in repairing armor of many national treasures and important cultural assets. He handed down his techniques to Masami Ozawa.

Related cultural properties

Tangible cultural properties (fine arts and crafts)

からかみせいさく
唐紙製作

保持者

せんだ けんきち
千田 堅吉 (平成 11 年認定)【京都府】
せんだ ちようじろう
千田 長次郎 (昭和 62 年認定、平成 8 年解除)【京都府】

技術の概要

唐紙とは、雲母や絵具を用い木版摺の技術で文様をつけた加工紙のことである。古くは中国から輸入されていたが、平安時代には国内で生産が始まり、襖、壁等の上張りとして普及するようになった。近世ではさまざまな「好み」の文様も作られて独特の居住空間を作り出すのに役立てられている。

美術工芸品における用途では和歌料紙としてだけでなく、冊子の表紙として、また屏風の裏張りに用いるのが最も一般的である。唐紙とその使用は、わが国の伝統的な文化の一端を示すものであり、建築、美術工芸品、書跡等の保存修理には良質の唐紙を欠くことができない。

京都の唐紙師は、江戸時代には一三軒あったとされるが、明治時代には数軒となり、そのほとんどが大正時代には廃業を余儀なくされ、現在では千田家一軒となっている。

保持者について

千田堅吉氏は、屏風の修理に使用する裏張り唐紙製作や重要文化財「二条城本丸御殿」、桂離宮などの襖・障壁の唐紙復原製作に従事してきた。

千田長次郎氏は、桂離宮や修学院離宮など多くの文化財の仕事に携わったほか、氏によって製作された『京からかみ集』は唐紙製作に欠かせないバイブルとなっている。

関連する文化財

有形文化財 (美術工芸品)

Crafting of *karakami* wall papers

Holder of the technique

Kenkichi Senda (Certified in 1999) [Kyoto]
Chojiro Senda (Certified in 1987, decertified in 1996) [Kyoto]

Description of the technique

Karakami paper is processed paper made by adding patterns with mica and paint using the woodblock printing technique. In ancient times it was originally imported from China but by the Heian period production began in Japan and became widely used as the outer paper for sliding *fusuma* doors and walls. In modern times various patterns distinguishing preference were prepared, create unique living spaces.

Its use for arts and crafts is not limited to *waka* paper to hold the traditional poems but is also often used as book covers and on backs of folding screens. *Karakami* paper and its use symbolize part of the traditional culture of Japan. Quality *karakami* paper is indispensable for conservation repair of architecture, arts, and crafts.

In the Edo era, there were 13 *karakami* manufacturers in Kyoto but by the Meiji period there were only a few, and in the Taisho era most of them were forced to close down. Today, only the Senda family remains.

About the technique holder

Kenkichi Senda has been involved in the manufacture of *karakami* paper used in the lining to repair folding screens and was engaged in the restoration production of *karakami* paper used for the *fusuma* doors and enclosing walls of important cultural property Nijo Castle Honmaru Palace and Katsura Rikyu.

Chojiro Senda took part in the work of many cultural properties such as Katsura Rikyu and Shogakuin Rikyu. The “Kyo *Karakami* Collection” that he created has become a sort of bible, indispensable for manufacturing *karakami* paper.

Related cultural properties

Tangible cultural properties (fine arts and crafts)

ひょうぐようはけせいさく 表具用刷毛製作

保持者

にしむら かずき
西村 和記 (平成 16 年認定) [京都府]
たなか しげみ
田中 重己 (平成 22 年認定) [千葉県]

技術の概要

装潢 [そうこう] 技術における刷毛は、紙・絹を材料とする文化財の修理において、料紙や料絹を整形したり、裏打ちする作業の際に水あるいは糊を塗布したりするために用いられるものである。刷毛の種類はその用途によって、水刷毛、糊刷毛、付け廻し刷毛、撫刷毛、打刷毛に大きく分類される。そのため、各々の用途に適した、異なる種類の獣毛 (山羊、馬、鹿等) が刷毛を仕立てる際に用いられる。打刷毛を除いたこれらの刷毛には、糊の濃度の違いや紙の厚薄・強度等に応じて、むら、たまり、すじ等を生じず、手早く均一に塗布できることが要求される。そのため、刷毛の製作には入念かつ繊細な手作業と熟練の技が求められる。

表具用刷毛製作の技術を習得するには、長い修行と厳しい経験とを要するため後継者は少なく、全国でもわずかな技術者が存在するのみである。

保持者について

西村和記氏は、京都の西村彌兵衛商店の 11 代目として表具用刷毛製作に従事している。氏の刷毛は (社) 国宝修理装潢師連盟で使用され、文化財修理を支えている。

田中重己氏は、田中氏は、父重次郎氏について修業して製作技術の習得に努め、現在、表具用刷毛製作のうち江戸刷毛製作の第一人者となっている。氏の刷毛も (社) 国宝修理装潢師連盟で使用され、文化財修理を支えている。

関連する文化財

有形文化財 (美術工芸品)

Manufacture of brushes (*hake*) for mounting

Holder of the technique

Kazuki Nishimura (Certified 2004) [Kyoto]
Shigemi Tanaka (Certified 2010) [Chiba]

Description of the technique

Brushes for decorating (*sōkō*) techniques are used to restore cultural properties to shape and line the paper and silk that they are made of by applying water or glue. The brushes are roughly categorized into water brushes, paste brushes, *tsukemawashi* joining brushes, *nadebake* soothing brushes, and *uchibake* pounding brushes, depending on their use. Different kinds of animal hair (of goat, horse, deer, etc.) are used to tailor the brushes to be suitable for each use. Other than the pounding brush, these brushes must quickly and uniformly apply materials without any unevenness, blotting, streaking, and so on, in accordance with the concentration of glue and the thickness of the paper. For this reason, careful and intricate manual work and skilled techniques are required when manufacturing the brushes.

Because it takes many long years of apprenticeship through harsh experiences to master the technique of brush making, there are not many successors and only a few skilled craftsmen nationwide.

About the technique holder

Kazuki Nishimura engages in manufacturing brushes for mounting as the eleventh generation successor of Kyoto's Nishimura Yahee Shoten. This brushes support the restoration of cultural properties at the Association for Conservation of National Treasures.

Shigemi Tanaka became an apprentice to his father Shigejiro to acquire the manufacturing techniques. Presently he is the leading master of Edo brush manufacturing for mounting. His brushes are used at the Association for Conservation of National Treasures and support the restoration of cultural properties.

Related cultural properties

Tangible cultural properties (fine arts and crafts)

ひょうぐようこだいぎれ きんらんとう せいさく 表具用古代裂 (金欄等) 製作

保持者

ひろせ けんじ
廣瀬 賢治 (平成 19 年認定)【京都府】
ひろせ としお
広瀬 敏雄 (昭和 52 年認定、平成 16 年解除)【京都府】

技術の概要

わが国の書画の表具は、その書画の内容、形、時代等を考慮しながら、金欄をはじめとして錦、綾、羅、紗、緞子〔どんす〕など様々の裂地が用いられる。これらの表装裂は、京都市の西陣で一般の織物製作の合間に織られているが、現在では古美術用の表装裂も文様が悪くなり、その品質も低下してしまった。このため、国宝や重要文化財等に用いる表装裂は特別に注文して、古典的な美しさと品質の維持をはかっているが、これを受注し、優れた裂を製作する者は極めて稀になっているのが実情である。

保持者について

廣瀬賢治氏は、父・広瀬敏雄氏からの技を受け継いで古代裂の復元製作に従事し、国宝「山越阿弥陀図」、国宝「彦根屏風」の表装を手掛けた。

広瀬敏雄氏は、京都の三代続いた織物職人であり、金欄や古代裂を織る数少ない技術者のひとりであった。

関連する文化財

有形文化財 (美術工芸品)

Manufacture of ancient textiles (such as gold brocade) for mounting

Holder of the technique

Kenji Hirose (Certified 2007) [Kyoto]

Toshio Hirose (Certified 1977, decertified 2004) [Kyoto]

Description of the technique

Mountings for Japanese calligraphic works are decorated with various types of fabric such as gold brocade, *nishiki* weave, twill weave, *ran* silk, *sha* gauze, and *donsu* satin damask, with deep consideration of the meaning, form, and era that the work was created. These mounting textiles are woven in Kyoto's Nishijin district between regular fabric production. However, recently the patterns of these textiles for ancient art mounting are not as attractive and their quality is deteriorating. For this reason, textiles used to mount national treasure and important cultural properties are specially ordered to maintain the ancient beauty and its quality, but those who will take these orders and produce excellent textiles are very rare.

About the technique holder

Kenji Hirose succeeded the technique from his father Toshio Hirose and engaged in the restoration production of ancient textiles and worked on the national treasures Yamagoe Amida-zu (Amida Coming Over the Mountain) and the Hikone Screen.

Toshio Hirose is a textile craftsman of a Kyoto family that succeeded for three generation and one of the few technicians who wove gold brocade and ancient textiles.

Related cultural properties

Tangible cultural properties (fine arts and crafts)

ひょうぐようてすきわし ほしゅうし せいさく
表具用手漉和紙 (補修紙) 製作

保持者

えぶち えいかん
 江瀨 榮貫 (平成 19 年認定) 【高知県】
 いのうえ としお
 井上 稔夫 (平成 6 年認定、平成 16 年解除) 【高知県】

技術の概要

書跡・絵画の伝統的修理 (装潢 [そうこう]) には、各時代の多種多様な本紙 [ほんし] の欠損部分を補修するいわゆる「繕い紙 [つくろいがみ]」として、様々な種類の本紙に似寄りの和紙が必要不可欠である。現在に至るまで、修理物件の性質を考慮して、多くの場合、江戸時代以降の古い時代紙 [じだいがみ] を入手して本紙の繕い紙に充てていたが、その入手には限界があり、しかも、近年では、古文書など、一時に大量の補修紙を必要とする修理を行わざるを得ない状況にある。

このため、今後は伝統的手漉和紙の製作技法により、多種多様な本紙に合致する種類、厚さ、簀目 [すのめ] の細かさ、光沢の有無などの様々な要求に応える繕い紙の復元、製作技術が必要とされている。

保持者について

江瀨榮貫氏は幅広い技術と豊富な経験とによって様々な補修紙の要求に応じている。

井上稔夫氏は、長年にわたって表具用手漉和紙を製作し、紙の色合いや厚さなど修復物に合わせて製作する高度な技術力を持っていた。

関連する文化財

有形文化財 (美術工芸品)

Manufacture of handmade *washi* paper for mounting (repair paper)

Holder of the technique

Eikan Ebuchi (Certified in 2007) [Kochi]
 Toshio Inoue (Certified in 1994, decertified in 2004) [Kochi]

Description of the technique

To repair traditional writings and paintings (decoration), *washi* Japanese paper that resembles all different types of paper is indispensable as repair paper to restore the defective parts of various types of *honshi* (main work) from each era. Until now, in consideration of the nature of the items needing repair, it was often necessary to procure old paper from the Edo period and following eras. However, there is a limit to the availability and in recent years repairing old documents and such inevitably require a large amount of repair paper at one time.

For this reason, with traditional hand-made *washi* paper manufacturing techniques, there will become a need for restoration and manufacturing techniques for repair paper that can meet various demands such as the type, thickness, fine grain size, presence or absence of gloss, and so on, that is compatible with a wide variety of paper.

About the technique holder

With a wide range of technology and abundant experience, Eikan Ebuchi responds to various demands for repair paper.

Toshio Inoue manufactured handmade *washi* paper for mounting for many years and had advanced technical ability to tailor the color and thickness of the paper for example, to the object being restored.

Related cultural properties

Tangible cultural properties (fine arts and crafts)

ひょうぐようてすきわし みすがみ せいさく
表具用手漉和紙 (美漉紙) 製作

保持者

うえくぼ りょうじ
 上窪 良二 (平成 21 年認定) 【奈良県】
 うえくぼ しょういち
 上窪 正一 (昭和 52 年認定、平成 18 年解除) 【奈良県】

技術の概要

書画の掛幅表具は、多年の経験によって定式化し、現在では美濃紙(肌裏[はだうら])、美漉紙(中裏ときに増裏)、宇陀[うだ]紙(総裏[そううら])を三度ないし四度重ねて裏打ちするのが一般である。

美漉紙は、奈良県吉野地方で古くから漉かれてきた手漉和紙で楮[こうぞ]を原料とし、これに地元産の白土や胡粉[ごふん]を混じて漉く。その製法は宇陀紙と大差ないが、漉いた段階ですぐ干板に貼る(天日乾燥する)ため薄手でざっくりした感じをもち、腰の柔らかさと糊のなじみにすぐれており、表具用の和紙(中裏用)としては不可欠のものである。

ところが近年上質の美漉紙を製作する手漉和紙業者が極度に減少しており、文化財の表具にも事欠く恐れがあるので美漉紙の製作技術を積極的に保存伝承する必要がある。

保持者について

上窪良二氏は、父の正一氏のもとで伝統的な技術を体得した。氏が手がけた美漉紙はその優秀さに定評があり、数多くの国宝・重要文化財の書画の修理・表具を手がけている。

関連する文化財

有形文化財(美術工芸品)

Manufacture of handmade *washi* paper for mounting (*misugami*)

Holder of the technique

Ryoji Uekubo (Certified in 2009) [Nara]
 Shoichi Uekubo (Certified in 1977, decertified in 2006) [Nara]

Description of the technique

Calligraphic hanging scrolls have become formulated over many years of experience and currently it has become common to line them with three or four layers of *minōgami* (*hadaura* or first paper lining), *misugami* (*nakaura*, or inner lining and sometimes final lining) and *udagami* (*sōura* or final lining).

Misugami is handmade *washi* Japanese paper that has been kept in the Yoshino district of Nara prefecture for a very long time. It uses *kōzo* (hybrid mulberry wood) as raw material, which is mixed with the local specialty *hakudo* (fine white clay) and *gohun* (shell powder). The method of manufacturing is not very different from *udagami*, but it is spread onto a board immediately after it is made (to dry in the sun) so it is thin with a rough texture. It has excellent flexibility and compatibility with glue so is indispensable as *washi* paper for mounting (*nakaura* or inner layer use).

However, in recent years, there has been a sharp decline in the number of handmade *washi* paper manufacturers who produce high quality *misugami* and there is a fear that there will be a shortage for important cultural property mounting. There is a need to aggressively preserve and pass on the *misugami* manufacturing technique.

About the technique holder

Ryoji Uekubo mastered the traditional skills under his father Shoichi. His *misugami* has a reputation for its excellence. He has engaged in restoring and mounting numerous calligraphic works that are national treasures and important cultural properties.

Related cultural properties

Tangible cultural properties (fine arts and crafts)

ひょうぐようてすきわし うだがみ せいさく
表具用手漉和紙（宇陀紙）製作

保持者

ふくにし まきゆき
福西 正行（平成 27 年認定）【奈良県】
 ふくにし とらいち
福西 虎一（昭和 51 年認定、昭和 53 年解除）【奈良県】
 ふくにし ひろゆき
福西 弘行（昭和 53 年認定、平成 26 年解除）【奈良県】

技術の概要

表具用手漉和紙（宇陀紙）は、奈良県吉野地方で古くから漉かれてきた手漉和紙で、楮〔こうぞ〕を原料とし、地元特産の白土〔はくど〕を混入して漉き、強靱であるとともに、表具に適した柔軟性や、伸縮のない安定した保存性などの特性を持っている。表具全体を支える総裏〔そうら〕の用紙として真に合目的な特質を備えているので、書画の表具用手漉和紙としては他に替えることのできない材料といえる。

現在、表具用手漉和紙（宇陀紙）製作の伝統的な技術を伝承しているのは、吉野に数軒残のみとなっている。また、床の間のない住宅が増えるなど建築様式の大きな変化に伴って需要が激減しており、継承されてきた技術の伝承が困難な状況にある。

保持者について

福西正行氏は、江戸時代から続く福西家 6 代目の手漉和紙職人として、父の弘行氏より技術を継承した。木灰煮熟〔きばいしやじゆく〕の研鑽に努め、紙素打ち作業や天日乾燥を行うなど、伝統的な宇陀紙製作を厳格に守っている。

福西虎一氏は、息子の弘行氏とともに、福西家の手漉和紙職人として技術の伝承に努めるとともに、化学薬品を使用しない木灰煮熟の研究を進めた。

関連する文化財

有形文化財（美術工芸品）

Manufacture of handmade *washi* paper for mounting (*udagami*)

Holder of the technique

Masayuki Fukunishi (Certified in 2015) [Nara]
Toraichi Fukunishi (Certified in 1976, decertified in 1978) [Nara]
Hiroyuki Fukunishi (Certified in 1978, decertified in 2014) [Nara]

Description of the technique

Handmade *washi* Japanese paper for mounting (*udagami*) is handmade *washi* paper that has been made in the Yoshino district of Nara prefecture for a very long time. It uses *kōzo* (hybrid mulberry wood) as raw material, which is mixed with the local specialty *hakudo* (fine white clay) and is robust while at the same time has properties of flexibility and storability and stable with no stretching or contraction, making it suitable for mounting. As handmade Japanese paper for mounting, there is no replacement for *udagami* because it has truly purposeful attributes as backing paper that supports the entire mounting.

Currently, the only people that are carrying on this traditional technique of handmade *washi* paper for mounting (*udagami*) are the few households that remain in Yoshino. With the demand drastically declining due to large changes in architectural styles resulting in an increase in homes without decorative alcoves, it has become difficult to pass on the inheritance of this technique.

About the technique holder

As the sixth generation handmade *washi* paper craftsman of the Fukunishi family that has continued since the Edo period, Masayuki Fukunishi succeeded the technique from his father Hiroyuki. Devoted to wood ash boiling while paper striking and sun-drying, he protects traditional *udagami* production with strict adherence.

While working with his son Hiroyuki to pass on the techniques as a handmade *washi* paper craftsman of the Fukunishi family, Toraichi Fukunishi conducted research on lime boiling without using chemicals.

Related cultural properties

Tangible cultural properties (fine arts and crafts)

ぶんかざい いしがきほぞんぎじゅつ
文化財石垣保存技術

保持者

あわた じゅんじ
栗田 純司 (平成 24 年認定) 【滋賀県】

技術の概要

文化財石垣保存技術は、史跡等に指定された城跡等の石垣・石積遺構を解体・修理等を行う技術である。正確な修理等を実施するためには、石垣の状態を正確に把握するとともに、解体の範囲を的確に特定し、解体から積直しに至る過程を周到に組み立てることが必要である。さらに、取替を要する石材の調達・切り出し・仕上げ等の各工程に、極めて細かい神経を要するのみならず、高度な技術及び豊富な経験が必要とされる。

史跡等に指定された城跡等の石垣・石積遺構の保存技術は、当該史跡等の本質的価値を次世代へと確実に継承していく上で重要な技術であり、精度の高い修理等を行う上で伝統的な技術錬磨が不可欠である。また、今は使われなくなった伝統的な石垣保存技術を研究し、再興することも重要である。

以上のように、文化財石垣保存技術は史跡等に指定された城跡等の石垣・石積遺構の修理等に欠くことのできない技術であるため、保存と伝承を図ることが求められている。

保持者について

栗田純司氏は、父・万喜三氏の指導を受け、安土城跡、篠山城跡の石垣修理に従事し、その後、父の跡を継いで穴太 [あのう] 積みの石積みの棟梁として石垣積みに従事している。

関連する文化財

有形文化財（建造物）・記念物（史跡）

Conservation technique for cultural property stone walls

Holder of the technique

Junji Awata (Certified in 2012) [Shiga]

Description of the technique

Cultural property *ishigaki* conservation is a technique to dismantle and repair *ishigaki* (foundation stone walls) and *ishizumi* (stone masonry) remains such as castle ruins designated as historic sites. In order to carry out accurate repair and restoration, it is necessary to precisely grasp the state of the stone wall, precisely specify the scope of dismantling, and carefully follow the process from dismantling to rebuilding. Furthermore, each step of the process from procurement, cutting, and finishing the stone materials requires not only a great amount of patience, but also advanced technology and extensive experience.

The conservation technique of *ishigaki* and *ishizumi* remains, such as castle ruins designated as historic sites is an important technique to assure that the intrinsic value of the historic sites are passed on to following generations. Traditional technological refinement is essential for highly accurate repair and the like. It is also important to research and revive the traditional *ishigaki* preservation technology that is no longer in use.

As such, the conservation technique for cultural property dry stone walls is indispensable for repairing *ishigaki* and *ishizumi* such as castle ruins designated as historic sites. This technique must be preserved and passed on.

About the technique holder

Junichi Awata received the guidance of his father Makizo and attended to repairing the *ishigaki* stone foundation walls of the Azuchi Castle ruins and Shinoyama Castle ruins. Later, he succeeded his father and engages in stone masonry as a master carpenter of laying stone walls using mostly unprocessed natural stones known as Ano Zumi.

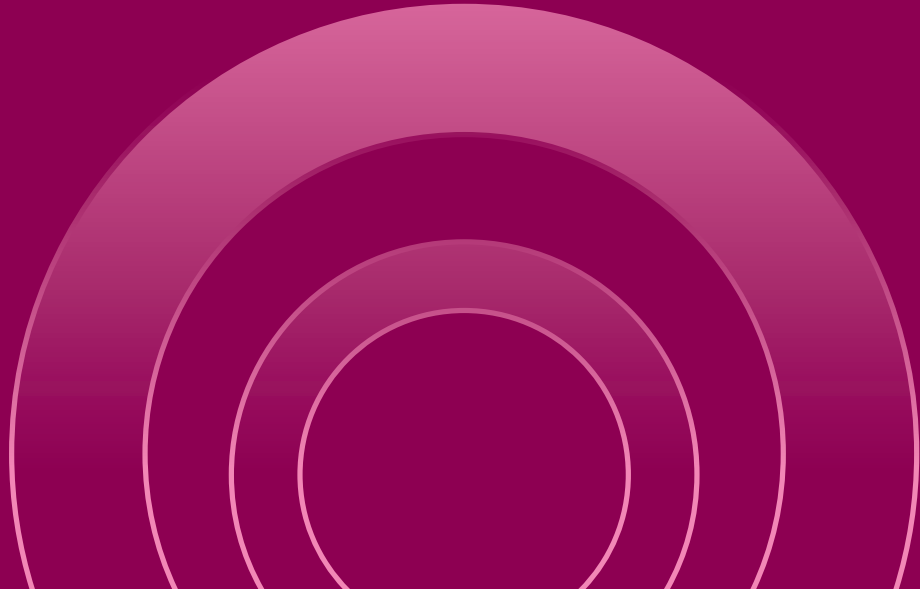
Related cultural properties

Monuments (historic sites)



無形文化財等関係保存技術保持者

Holders of Technique Relating to Intangible Cultural Property



のうがくおおつづみ かわ せいさく
能楽大鼓 (革) 製作

保持者

きむら ゆきひこ
 木村 幸彦 (昭和 51 年認定) 【奈良県】

技術の概要

能楽に使用する大鼓は笛、小鼓、太鼓とともに、能楽を上演するためには欠かせない楽器の一つで、その奏法は重要無形文化財に指定されている。

大鼓の胴の両端に調緒 [しらべお] で結びつけられている円形の革は、演奏直前に火で焙じるためその消耗がはなはだしく、需要の多いものであるが、近年それに使用する馬皮 (二、三歳の駄馬) の原皮の入手が困難になり、従来能楽師 (大鼓方) が入手していた良質のものが求め難くなっている。

微細な点まで洗練され尽している「能楽」の保存、振興にとって、この革製作技術の伝統の維持は緊要である。

保持者について

木村幸彦氏は、足利時代より能の囃子方の大鼓 (おおつづみ) の革を製作してきた木村家に生まれ、一子相伝の秘法と言われる技術を受け継いでいる。

関連する文化財

無形文化財 (伝統芸能)

Crafting of drumheads for otsuzumi drums used in *Nohgaku*

Holder of the technique

Yukihiko Kimura (Certified in 1976) [Nara]

Description of the technique

The *otsuzumi* hip drum is an indispensable instrument for *Nohgaku* performances, along with the flute, *kotsuzumi* shoulder drum and *taiko* drum. The technique of playing the *otsuzumi* is designated an Important Intangible Cultural Property. Circular leather drumheads are attached to the ends of the body of the *otsuzumi* by a set of ropes called *shirabeo*. As heat is applied to the drumheads immediately before a performance, the drumheads wear easily, and are thus in large demand. However, original horsehide (the hide of packhorses two to three years in age) that is used for drumheads have become difficult to obtain, and quality drumheads that *Noh* performers (*otsuzumi* players) used to be able to obtain previously are now hard-sought items.

Maintaining the tradition of this leather crafting technique is of vital importance to the preservation and promotion of the meticulously refined art of *Nohgaku*.

About the technique holder

Mr. Yukihiko Kimura was born to a family that engaged in the crafting of leather for *otsuzumi* used by *Noh* musicians since the Ashikaga Period (ca. 1400 – 1600), and inherited the technique that was passed down as a family secret, from the father to only one of his sons.

Related cultural properties

Intangible cultural properties (performing arts)

のうがくこつづみ どう・かわ せいさくしゅうり
能楽小鼓 (胴・革) 製作修理

保持者

すずき まさゆき
鈴木 理之 (平成 7 年認定) 【愛知県】
すずき いそきち
鈴木 磯吉 (昭和 53 年認定、昭和 58 年解除) 【愛知県】

技術の概要

能楽小鼓は、能を上演するために不可欠な楽器の一つであり、また長唄 [ながうた] など邦楽でも用いられ、さらに各地に伝承される万歳 [まんざい] などの民俗芸能でも使用するところがある。このように能楽小鼓は、能楽をはじめわが国の伝統芸能を保存、継承するために欠くことのできない楽器であるが、社会状況の変遷にともない、良好な原材料の入手難や後継者難などにより、その本格的な製作修理技術の伝承が危ぶまれる状況になっている。

能楽小鼓の胴は長年の使用に耐え、また革も普通は数年打ち込まれてから本来の音となり、その後は数十年以上の使用に耐えるとされるが、近年は冷暖房が完備した演奏会場などでの急激な湿度変化のためか修理を必要とする革も多くなったとされる。革の修理は、それぞれの損傷箇所と程度に応じて、新作と同様あるいはそれ以上の手数と慎重な作業を必要とする。

以上のような能楽小鼓製作修理技術を、小鼓を専門とする演奏家の厳しい要望に的確に応じられるほどに高度に修得するためには長年の修練を必要とし、今日これを満たしうる技術者はきわめて希少である。

保持者について

鈴木理之氏は、父・磯吉氏の跡を継ぎ、小鼓製作修理師として、胴を彫出して漆で仕上げ、革を製作して組み合わせるという工程を一貫して行っている。またその父である鈴木磯吉氏も、明治より続く小鼓製作修理師の三代目として、胴の手彫りの技術の復元をおこなった他、「鼓堂」の名で伝統こけしの収集家としても知られる。

関連する文化財

無形文化財 (伝統芸能)

Crafting of *kotsuzumi* drums and drumheads for *Nohgaku*

Holder of the technique

Masayuki Suzuki (Certified in 2005) [Aichi]
Isokichi Suzuki (Certified in 1978; de-certified in 1983) [Aichi]

Description of the technique

The *kotsuzumi* shoulder drum is an indispensable instrument for *Noh* performances. It is also used in traditional Japanese music, including the *nagauta* musical accompaniment for Kabuki and occasionally in folk performing arts, such as the *manzai* celebratory performance that has been passed down through the generations throughout Japan. The drum is thus an essential instrument for the preservation and succession of *Nohgaku* and other such traditional performing arts in Japan, but the tradition of the age-old technique of crafting and restoring the drum is in danger of ceasing, due to social changes that have made it difficult to obtain raw materials of good quality and to secure successors.

The body of the *Nohgaku kotsuzumi* is said to withstand long years of use. It is also said that its leather drumheads will normally produce the true sound of the drum only after it is used for several years, and will thereafter withstand tens of years of use. However, in recent years, the need to repair the leather has increased, possibly due to the drums being performed in air-conditioned venues and exposed to sudden changes in humidity. In accordance with the location and extent of damage to the leather, restoration involves the same or greater trouble and careful work as applying new leather.

As described above, the technique of crafting and repairing the *Nohgaku kotsuzumi* requires long years of discipline to acquire the advanced skill needed to satisfy the stringent needs of dedicated *kotsuzumi* performers, but there are extremely few skilled craftsmen today who fit the bill.

About the technique holder

Mr. Masayuki Suzuki took after his father, Isokichi, as a *kotsuzumi* maker and restorer, and engages in the entire process of hollowing out the body, applying the lacquer finish, and crafting and assembling the leather drumheads.

Mr. Isokichi Suzuki, Masayuki's father, engaged in reproducing the technique of hand-sculpting the body of *kotsuzumi* drums as the third generation of a family of *kotsuzumi* makers and restorers that continued since the Meiji Period (ca. late 1800 – 1900). He is also known as a collector of traditional *kokeshi* dolls, under the name of Kodo.

Related cultural properties

Intangible cultural properties (performing arts)

のうかんせいさくしゅうり
能管製作修理

保持者

はやし ほうじゅ
林 豊寿 (昭和 53 年認定、平成 25 年解除) [石川県]

技術の概要

能管は、日本の横笛の一つである。能だけではなく歌舞伎、寄席囃子 [よせばやし] や祇園囃子 [ぎおんばやし] でも用いられる。能管は、雅楽に用いられる龍笛 [りゅうてき] と同様、女竹 (篠竹) 製である。乾燥し煤けたものが用いられる (煤竹)。場合によっては竹を縦に割って裏返し、硬い部分を内面に向ける。管の内部には厚く漆を塗る。外側には桜の皮が巻いてある (樺巻き)。全体として先細りの管を用いる。

能管は、重要無形文化財である「能楽」の保存に欠くことのできない技術であるが、現在この技術において認定されている保持者は不在である。

保持者について

林豊寿氏は、雅楽に造詣の深い父の影響を受け、幼い頃から邦楽に親しんできた。能管製作の技法は、口外されることが少なくこれまで不明な点が多かったが、氏は能管を X 線を用いて調べることによって不明点を明らかにし、独自の能管製作の道を開拓した。氏は能管の製作修理に携わる傍ら、森田流の笛方として演奏者としても活躍した。

関連する文化財

無形文化財 (伝統芸能)

Manufacture and repair of nohkan (Noh flute)

Holder of the technique

Hoju Hayashi (Certified in 1978, decertified in 2013) [Ishikawa]

Description of the technique

Nohkan is a Japanese cross flute. It is used not only in *Noh*, but also in *kabuki* and *yose bayashi* (*rakugo* theater music), and *Gion bayashi* (Gion Festival music). Like the dragon flute used in *Gagaku*, the *nohkan* is made of *medake* (simon bamboo). Dry soot-colored bamboo is used. In some cases, bamboo is cut lengthwise and turned inside out so that the hard part is facing inwards. Thick lacquer is applied to the inside of the flute and the outside is bound with strips of cherry bark (*kabamaki*) and a tapered tube is used as a whole.

Manufacturing the *nohkan* a skill that is indispensable in preserving *Noh*, an important intangible cultural asset. However, currently there are no certified holders of this technique.

About the technique holder

Under the influence of his father, who had great knowledge of *Gagaku*, Hoju Hayashi was familiar with Japanese music since childhood. Much of the technique of *Noh* flute production was kept secret, which left many unclear points. However, Hayashi was able to reveal the previously unknown in his examination using the X-ray, thus pioneering the way to his own style of *Nohkan* manufacturing. While engaged in the manufacture and repair of *Nohkan*, he was also active as a flute player of the Morita school.

Related cultural properties

Intangible cultural properties (performing arts)

のうがくめんせいさくしゅうり
能楽面製作修理

保持者

ながさわ きんしろう
長澤 金子郎（昭和 54 認定、平成 15 年解除）【静岡県】

技術の概要

能面は、能楽や一部の神楽 [かぐら] で用いられる仮面である。伎楽 [ぎがく] 面や舞楽 [まいがく] の仮面などの影響を受けている。翁 [おきな]、尉 [じょう]、鬼神、男、女の五種類に大別される。女面、少年面、青年面は一部を除いて何れも白塗りの厚化粧、引眉で、お歯黒を付けており、これらは何れも、能が成立した時代の習慣を残したものである。

能楽面製作修理は、重要無形文化財である「能楽」の保存に欠くことのできない技術であるが、現在この技術において認定されている保持者は不在である。

保持者について

長澤金子郎（長澤氏春）氏は、面打師である橘清伍 [たちばなせいご] に師事し、その製作技術を体得した。京都壬生狂言や平泉中尊寺の古面の修理にも携わった。

関連する文化財

無形文化財（伝統芸能）

Manufacture and repair of *Noh* masks

Holder of the technique

Kinshiro Nagasawa (Certified in 1979, decertified in 2003) [Shizuoka]

Description of the technique

Noh masks are masks used in *Noh* and parts of *Kagura* dance performances and are influenced by *Gigaku* (ancient pantomime) and *Maigaku* (court music) masks. They are roughly divided into five categories – the gods, the elderly, demons, men, and women. Female, young boy, and adolescent masks, with the exception of a few, have thick white makeup, painted eyebrows, and blackened teeth – all remnants of the era in which *Noh* was established.

The manufacture and repair of *Noh* masks is a skill that is indispensable in preserving *Noh*, an important intangible cultural asset. However, currently there are no certified holders of this technique.

About the technique holder

Kinshiro Nagasawa (Ujiharu Nagasawa) mastered the art under his master Seigo Tachibana. He also worked on repairing old masks used in Kyoto's *Mibu Kyogen* and Chusonji Temple in Hiraizumi.

Related cultural properties

Intangible cultural properties (performing arts)

ががくかんがつきせいさくしゅうり
雅楽管楽器製作修理

保持者

やまだ ぜんいち やまだ らいぜん
山田 全一 (山田 頼全) (平成 11 年認定) 【京都府】
やわた たけまさ やわた たくみ
八幡 暹昌 (八幡 内匠) (平成 16 年認定) 【京都府】
きくた きんいちろう きくた つかほ
菊田 金一郎 (菊田 束穂) (昭和 51 年認定、平成元年解除) 【愛知県】
やまだ せんたろう やまだ らいせん
山田 仙太郎 (山田 頼仙) (昭和 51 年認定、平成 8 年解除) 【京都府】
ふくだ やすひこ
福田 泰彦 (昭和 51 年認定、平成 16 年解除 ※本人からの申出を受け解除) 【京都府】

技術の概要

重要無形文化財に指定されている宮内庁のものをはじめ、四天王寺、春日大社など各地の大社寺に伝承されている雅楽は、千数百年の伝統をもつわが国最古の伝統芸能であり、八世紀ころの朝鮮、中国、ベトナム等からの外来楽がここによく面影をとどめていることから世界的にも注目を集めている貴重な楽舞である。

笙 [しょう]、箏 [ひちりき]、竜笛 [りゅうてき]、高麗笛 [こまぶえ]、神楽笛 [かぐらぶえ] は雅楽には欠かせない管楽器として独特の音色を醸成しているが、現在、これを製作修理する者は非常に少なくなっている。また近年、管用の煤竹が入手し難くなる等の材料不足、あるいは後継者難により、この伝統の技術の維持保存が難しくなっている。

保持者について

山田全一氏は宮内庁楽部で雅楽を学び、八幡暹昌氏は割管という製作技法を体得し、それぞれ雅楽管楽器製作修理に携わっている。菊田金一郎氏は、菊田雅楽器店において雅楽器の他に、尾張を中心とした地域の祭礼で使われる神楽やお囃子の笛を数多く作ってきた。山田仙太郎氏は横笛、箏、笙の三管の製作に携わった。福田泰彦氏はもともと製薬会社の社員であったが、職を辞して、裸一貫、笛師の道を歩んだ。

関連する文化財

無形文化財 (伝統芸能)

Crafting and restoration of wind instruments for *Gagaku* music

Holder of the technique

Zen'ichi Yamada (pseudonym Raizen Yamada) (Certified in 2009) [Kyoto]
Takemasa Yawata (Certified in 2004) [Kyoto]
Kin'ichiro Kikuta (Certified in 1976; de-certified in 1989) [Aichi]
Sentaro Yamada (pseudonym Raisen Yamada) (Certified in 1976; de-certified in 1996) [Kyoto]
Yasuhiko Fukuda (Certified in 1976; de-certified in 2004) [Kyoto]

Description of the technique

Gagaku has a tradition that goes back more than a thousand years, and is the oldest traditional performing arts in Japan. In addition to the *Gagaku* that is performed by the Imperial Household Agency and designated an Important Intangible Cultural Property, *Gagaku* is also passed down by large shrines and temples throughout Japan, such as the Shitennoji Temple and Kasugataisha Shrine. Consisting of song and dance, it is a precious performing art that has garnered worldwide attention for its lingering vestiges of foreign music that was introduced to Japan from Korea, China, Vietnam, and other such neighboring countries around the 8th century.

The *sho*, *hichiriki*, *ryuteki*, *komabue*, and *kagurabue* are wind instruments that make unique sounds as an integral part of *Gagaku* music. However, there are extremely few people who are able to craft and restore these instruments today. Furthermore, the difficulty in obtaining smoked bamboo for the pipes of the instruments and other such materials, and the lack of successors today, are threatening the maintenance and preservation of the traditional technique of crafting and restoring *Gagaku* wind instruments.

About the technique holder

Mr. Zen'ichi Yamada studied *Gagaku* in the Music Department of the Imperial Household Agency, and Mr. Takemasa Yawata acquired the “bamboo-splitting” technique before engaging in the crafting and restoration of *Gagaku* wind instruments. Mr. Kin'ichiro Kikuta has crafted *Gagaku* instruments as the owner of the Kikuta *Gagaku* Instrument Shop, as well as many *kagura* and *hayashi* flutes that are used in regional rites and festivals, such as in Owari.

Mr. Sentaro Yamada engaged in the crafting of three different types of wind instruments including *sho*, *hichiriki*, and *Gagaku* flutes.

Mr. Yasuhiko Fukuda was formerly an employee of a drug company but quit his job to become a craftsman of *Gagaku* flutes to devote his life.

Related cultural properties

Intangible cultural properties (performing arts)

ががくげんがつき わごん・そう せいさくしゅうり
雅楽弦楽器 (和琴・箏) 製作修理

保持者

おがわ まきお
 小川 真紀夫 (平成 26 年認定) [東京都]

技術の概要

雅楽弦楽器(和琴・箏)製作修理は、重要無形文化財「雅楽」の上演に不可欠な楽器である和琴と箏を製作修理する技術である。和琴は日本古来の六弦の楽器で、雅楽における神楽歌[かぐらうた]や久米歌[くめうた]などの国風歌舞[くにぶりのうたまい]に使用され、箏は主に管弦で用いられる十三弦の楽器である。

和琴・箏の製作工程は、材料の選択、胴や各種部材の製作など多岐にわたり複雑である。また、各部には多種多様な材料が用いられる。このため、雅楽弦楽器(和琴・箏)製作修理には、各部に最適な材料を見極める技量、各素材の性質を熟知し、その特性に応じた加工技術の習得が必要であり、高度な技術が要求される。以上のように、雅楽弦楽器(和琴・箏)製作修理は、重要無形文化財「雅楽」の保存、継承に欠くことのできない技術である。

保持者について

小川真紀夫氏は、箏の製作修理を営む小川楽器店の長男として父に師事して修業を始め、大学卒業を機に家業に専念した。父の厳しい教えのもと研鑽に努め、箏の製作工程のすべてを習得し、宮内庁式部職楽部の和琴と箏の修理や糸張り、調律の仕事を受け継いだ。近年では、和琴と箏を製作して宮内庁に納めている。氏の経験と知識に裏付けされた確かな技術は、重要無形文化財「雅楽」の保持者をはじめとする雅楽演奏家から高く評価され、宮内庁式部職楽部はもとより、社寺や民間の雅楽演奏団体からの依頼も多い。

関連する文化財

無形文化財(伝統芸能)

Crafting and restoration of string instruments (*wagon & soh*) for *Gagaku* music

Holder of the technique

Mr. Makio Ogawa (Certified in 2014) [Tokyo]

Description of the technique

The crafting and restoration of string instruments (*wagon & soh*) for *Gagaku* music refers to the technique of crafting and restoring *wagon* and *soh*, which are instruments indispensable for the performance of the Important Intangible Cultural Property of *Gagaku* music. *Wagon* is a six-stringed instrument that existed since ancient Japan, and is used to perform *Kuniburi-no-utamai* dances, such as *Kagura-uta* and *Kume-uta* songs. *Soh* is a thirteen-stringed instrument that is mainly used in orchestral music.

The crafting of *wagon* and *soh* involves diverse processes, from the selection of materials to the crafting of the body and various elements, and is highly complex. Moreover, as each part is made of a wide variety of different materials, the crafting and restoration of *Gagaku* string instruments (*wagon & soh*) requires advanced skills to assess the optimal material for each part, and to process each part based on a full understanding of the properties and characteristics of each material. In this way, the crafting and restoration of string instruments (*wagon & soh*) for *Gagaku* music is an essential technique for the preservation and succession of the Important Intangible Cultural Property of *Gagaku* music.

About the technique holder

Mr. Makio Ogawa apprenticed to his father as the eldest son of Ogawa Musical Instrument Shop, which undertook the crafting and restoration of *soh*, and devoted himself to the family business upon graduating from university. Under his father's strict teachings, he developed his skills and acquired the necessary skills for crafting the *soh*, and inherited the job of restoring, stringing, and tuning the *wagon* and *soh* of the *Gakubu* Section of the *Shikibushoku* Department in the Imperial Household Agency. He now crafts *wagon* and *soh* for the Imperial Household Agency. Mr. Ogawa's authentic skills backed by experience and knowledge have been highly acclaimed by holders of the Important Intangible Cultural Property of *Gagaku* and other *Gagaku* performers, and have earned him requests from the *Gakubu* Section of the *Shikibushoku* Department in the Imperial Household Agency, as well as from temples, shrines, and private *Gagaku* performance groups.

Related cultural properties

Intangible cultural properties (performing arts)

ぶんらくにんぎょうかつら・とこやま
文楽人形鬘・床山

保持者

なごし しょうじ
 名越 昭司 (平成 14 年認定) 【大阪府】

技術の概要

文楽人形鬘・床山は、人形浄瑠璃文楽の首[かしら]に、それぞれ役柄に合った鬘を作って取り付け、髪を結い上げる技術である。文楽人形の鬘は、大部分が前髪、鬘[びん]、鬘つと]、鬘[まげ]の各部ごとに作られた部分鬘を組み合わせて作る。鬘を取り付けた後に髪を結い上げる。基本的な髪型は、約 120 種類で、各役柄の身分や年齢、人形遣いの好みなどに合わせて結い上げ、櫛などの髪飾りや頭巾なども取り揃えて完成する。

保持者について

名越昭司氏は、長年国立文楽劇場で文楽人形鬘・床山を担当し、退職後も後継者を指導している。

関連する文化財

無形文化財 (伝統芸能)

Wig styling for *Bunraku* puppets**Holder of the technique**

Shoji Nagoshi (Certified in 2002) [Osaka]

Description of the technique

Wig styling for *Bunraku* puppets is the art of creating and attaching a wig to the head of *Ningyo Joruri Bunraku* puppets to match their respective roles and fixing their hairdo. The wigs of *Bunraku* puppets are made by combining hairpieces that are made for each part—roughly, the top front of the head, the *bin* (sides), the *tsuto* (back bulge), and *mage* (topknot). The wig is attached to the head before the hair is styled. There are as many as 120 different types of basic hairstyles. They are styled according to the status and age of each role, as well as to the preference of the puppeteer, and are finished with an assortment of combs and other hair accessories, and even hoods.

About the technique holder

Mr. Shoji Nagoshi has been in charge of styling wigs for *Bunraku* puppets for many years at the National Bunraku Theater. He has retired from the theater, but now applies himself to mentoring successors.

Related cultural properties

Intangible cultural properties (performing arts)

ぶんらくにんぎょう かしら せいさくしゅうり
文楽人形（首）製作修理

保持者

おおえ たけお おおえ みのすけ
大江 武雄 (大江 巳之助) (昭和 51 年認定、平成 9 年解除) 【徳島県】

技術の概要

文楽人形浄瑠璃で用いられる人形の首 [かしら] を制作・修理する技術である。首は木曾檜の材木を彫り込んで製作される。その内部には、目や眉を動かす仕掛けが作り込まれ、仕掛けのバネは鯨の歯が使用されている。またその表面は、胡粉 [ごふん] (貝殻を粉状にした顔料) を膠 [にかわ] で溶き下塗りした上に、肌色を紅殻 [べんがら] などで作くり上塗りする。さらに首の目の周囲や眉間などに赤いほかしを入れることにより、人形の表情に勢いを加える。このことを「キオイを入れる」という。最後に目を描き入れ、唇や目に紅を挿し、ヤクの毛で作った眉毛を貼る。

文楽人形（首）製作修理は、重要無形文化財である「文楽人形浄瑠璃」の保存に欠くことのできない技術であるが、現在この技術において認定されている保持者は不在である。

保持者について

大江武雄氏は徳島県で人形師の二男として生まれる。昭和 5 年に人形師見習いとして大阪文楽座に入り、その後四代目大江巳之助を襲名した。現在、文楽で用いられている人形の首の大部分は彼が製作したものである。

関連する文化財

無形文化財 (伝統芸能)

Manufacture and repair of *Bunraku* dolls (heads)

Holder of the technique

Takeo Oe (Minosuke Oe) (Certified in 1976, decertified in 1997) [Tokushima]

Description of the technique

This is the technique of manufacturing heads of dolls used in Bunraku *ningyo joruri*, or traditional Japanese puppet theater. The head is carved out of one block of Kiso Hinoki cypress. A mechanism to move the eyes and eyebrows is built into the inside of the head and a whale's tooth is used for the spring. On the surface of the mask, chalk dust (pigment made with powdered shells) is mixed with glue for the undercoat, which is topped with bengara, a red earth pigment made mostly of iron oxide. Reddish smudges are added around the eyes and between the eyebrows to give energy to the doll's facial expression. This action of adding momentum is called *kioi-ire*. Finally, the eyes are drawn in, lips and eyes accented with deep red, and eyebrows made from yak hair pasted on.

The manufacture and repair of *Bunraku* dolls is a skill that is indispensable in preserving Bunraku *ningyo joruri*, an important intangible cultural asset. However, currently there are no certified holders of this technique.

About the technique holder

Takeo Oe was the second son born to a doll maker in Tokushima Prefecture. In 1930 he entered the Osaka Bunraku Theatre as an apprentice puppet maker where he was later appointed fourth generation Minosuke Oe. Most of the dolls heads used in *Bunraku* today are his creations.

Related cultural properties

Intangible cultural properties (performing arts)

しゃみせん ふとざお かわはりかえしゅうり
三味線（太棹）皮張替修理

保持者

なかむら もりお
 中村 盛雄（昭和 52 年認定、昭和 61 年解除）【大阪府】

技術の概要

三味線の皮を張り替える修理技術である。皮張りの方法として、犬か猫の皮を長く水に浸してから引き伸ばし、三味線の胴体に張り付ける水張り〔みずばり〕という江戸時代からの伝統的手法がある。この水張り法は、音色はよいが壊れやすく、高度の技術を必要とする。

三味線（太棹）皮張替修理は、重要無形文化財である「文楽人形浄瑠璃」などの伝統芸能の保存に欠くことのできない技術であるが、現在この技術において認定されている保持者は不在である。

保持者について

中村盛雄氏は、もともと家業の大工の修業をはじめ、昭和 4 年に長兄信吉氏に師事して三味線の皮張りを学んで以来、半世紀にわたり、文楽や義太夫の舞台などで使われる大棹三味線の胴張りに携わってきた。

関連する文化財

無形文化財（伝統芸能）

Shamisen (*futozao* size) skin replacement repair

Holder of the technique

Morio Nakamura (Certified in 1977, decertified in 1986) [Osaka]

Description of the technique

This is the repairing technique of replacing the skin that covers a *shamisen*. This method of stretching the skin of a dog or a cat after it is soaked in water for a long time to cover the instrument is called *mizubari*, or water mounting, and is a traditional skill passed down from the Edo period. This method creates a wonderful tone but is fragile and requires excellent skills.

Shamisen (futozao) skin replacement repair is a skill that is indispensable in preserving the important intangible cultural asset *Bunraku ningyo joruri* and other traditional performance arts. However, currently there are no certified holders of this technique.

About the technique holder

Morio Nakamura started out as an apprentice in carpentry, the family business, but in 1929 started studying the skill of stretching skin on a *shamisen* under his eldest brother Nobukichi. After that, he spent half a century mounting skin onto *futozao* (thick necked) *shamisen* used in performing arts such as *Bunraku* and *Gidayu*.

Related cultural properties

Intangible cultural properties (performing arts)

しゃみせん ふとざお さおせいさくしゅうり
三味線 (太棹) 棹製作修理

保持者

あまの すけさと
天野 祐里 (昭和 52 年認定、平成 10 年解除) [大阪府]

技術の概要

三味線には細棹、中棹、太棹と三種類の太さがあるが、文楽や義太夫の舞台などで使われるのが太棹三味線である。大阪の三味線製作は分業制となっており、棹の製作は専門の職人が請け負う。棹づくりの工程には、材料の原木に型をあて寸法をとる「木取り」、三つに分かれる棹の各部分を継ぐ「継ぎ立て」、先端の反り返った部分である天神〔てんじん〕(海老尾)を作る「天神作成」、中子〔なかご〕を削り出し、棹と接着する「中子立て」、組み立てた棹を磨き、漆をかける「仕立て」までが含まれる。

三味線(太棹) 棹製作修理は、重要無形文化財である「文楽人形浄瑠璃」などの伝統芸能の保存に欠くことのできない技術であるが、現在この技術において認定されている保持者は不在である。

保持者について

天野祐里氏は、長年にわたり文楽や義太夫の舞台などで使われる太棹三味線の棹製作に携わってきた。

関連する文化財

無形文化財(伝統芸能)

Manufacture and repair of *shamisen* necks (*futozao*)

Holder of the technique

Sukesato Amano (Certified in 1977, decertified in 1998) [Osaka]

Description of the technique

The shamisen neck has three thicknesses – *hosozao* (thin), *chuzao* (medium), and *futozao* (thick). The *futozao* is used for stage performances such as *Bunraku* and *Gidayu*. *Shamisen* production in Osaka is divided by section and special craftsmen are in charge of making the necks. The process of neck building includes everything from placing the pattern on the material measure the dimensions called *kidori*, *tsugitate*, which is joining the three separate parts of the neck, *tenjin* crafting, which is making the flexed *tenjin* (shrimp tail) head, and *nakagotate*, where the core bar is carved and connected to the neck, to finishing by polishing and lacquering, or *shitate*.

Manufacturing and repairing shamisen necks (*futozao*) is a skill that is indispensable in preserving the important intangible cultural asset *Bunraku ningyo joruri* and other traditional performance arts. However, currently there are no certified holders of this technique.

About the technique holder

Sukesato Amano spent many years manufacturing necks for *futozao* (thick necked) *shamisen* used in performing arts such as *Bunraku* and *Gidayu*.

Related cultural properties

Intangible cultural properties (performing arts)

かぶきとこやま
歌舞伎床山

保持者

かもじ としかず
鴨治 歳一（平成 15 年認定）【東京都】

技術の概要

歌舞伎床山は、鬘屋から受け取った鬘の髪を結び上げ、かつ公演期間中その維持管理を行う技術である。

床山は、鬘をさまざまな形態の櫛を使い分けて、多様な髪型に結び上げていく。一つの鬘は一人の床山が一貫して仕上げ、櫛などの髪飾り類や頭巾なども取り揃える。公演中は、鬘の掛け外し、鬘の手入れ、保管を行う。

歌舞伎床山は、重要無形文化財「歌舞伎」の保存・継承に欠くことのできない技術である。

保持者について

通常、男性役の立役 [たちやく]、女性役の女方 [おんながた] と、担当が分業となるが、鴨治歳一氏は立役、女方両方の床山技術を体得している。

関連する文化財

無形文化財（伝統芸能）

Hairstyling for *Kabuki* theater

Holder of the technique

Toshikazu Kamoji (Certified in 2003) [Tokyo]

Description of the technique

Hairstyling for *Kabuki* theater is the art of styling the hair on wigs that are delivered from the wig shop and upkeeping and managing the hairstyle during the entire performance period.

The hairdresser uses various types of combs to style the wigs into diverse hairstyles. Each wig is styled from beginning to end by a single hairdresser, who also uses an assortment of combs, hair accessories, and even hoods. During a performance, the hairdresser assumes responsibility for attaching/removing the wigs, taking care of them, and storing them. *Kabuki* hairstyling is a technique that is essential to the preservation and succession of the Important Intangible Cultural Property of *Kabuki*.

About the technique holder

Normally, hairdressers are in charge of either the *tachiyaku* (male roles) or the *onnagata* (female roles), but Mr. Toshikazu Kamoji possesses the hairstyling technique for both the *tachiyaku* and *onnagata*.

Related cultural properties

Intangible cultural properties (performing arts)

びわせいさくしゅうり
琵琶製作修理

保持者

いしだ かつお
石田 勝雄 (四世 石田 不識) (平成 18 年認定) 【東京都】

技術の概要

琵琶の製作は、最適な木材の見極め、十分な乾燥から、各部の製作、組み上げ、磨きや音の調整など複数の工程に分かれ、繊細で熟練した技術が必要である。

保持者について

石田勝雄氏は、上京して宮大工をしていた際、先代である三世石田不識の後継者として迎えられたが、本格的な修行を前に先代が急逝した。昭和 45 年に雅号を継ぎ、試行錯誤の末に習得したその高い技術は、国内外の琵琶演奏家から厚い信頼を寄せられている。

関連する文化財

無形文化財（伝統芸能）

Crafting and restoration of *biwa* lutes

Holder of the technique

Katsuo Ishida (Fourth-generation Fushiki Ishida) (Certified in 2006) [Tokyo]

Description of the technique

The crafting of *biwa* lutes consists of multiple work processes—from selecting the optimal wood materials and sufficiently drying them, to creating each part, assembling the parts, polishing the instrument, and making sound adjustments—and requires delicate and accomplished skills.

About the technique holder

Mr. Katsuo Ishida succeeded his predecessor, the third-generation Fushiki Ishida, while he was working as a *miyadaiku* carpenter specializing in the construction and repair of temples and shrines in Tokyo. His predecessor passed away suddenly before he began receiving training in earnest, but after much trial and tribulation, he inherited the Fushiki Ishida pseudonym in 1970. The advanced technique acquired by Mr. Ishida garners the deep trust of *biwa* performers in Japan and throughout the world.

Related cultural properties

Intangible cultural properties (performing arts)

けっぱつ おきなわでんとうげいのう 結髪 (沖縄伝統芸能)

保持者

こはぐら すけのり こなみ のりお
古波藏 佐紀 (小波 則夫) (平成 20 年認定) 【沖縄県】

技術の概要

沖縄には、子ども、成人男性、成人女性それぞれに伝統的な髪のかき方があった。現代の日常生活でそれらの髪型が用いられることはなくなったが、沖縄の伝統芸能の上演では欠くことが出来ないものである。「結髪 (沖縄伝統芸能)」は、組踊をはじめとする沖縄の伝統芸能で、役柄に相応しい伝統的な髪型をかき上げる技術である。

沖縄の伝統芸能では、子どもの髪型 (ワラビカラジ)、成人男性の髪型 (カタカシラ)、成人女性の髪型 (イナグカラジ) のほか、組踊や古典舞踊でのみ用いられる独特の女性の髪型 (タラシカラジ) が使用される。

タラシカラジの場合、まず、額の中央を基準に左右に半円を描くように髪を取り、頭頂部で結び、その束ねた髪で頭頂部に小さな扇型をつくる。次に左右両脇のハイを作る。タラシカラジでは、額の生え際から耳の付け根の部分の髪を少量取り、耳の前で円形を作るように曲げて固定する。後ろの髪はよく櫛を通し、うなじの部分で一つにまとめて背中に垂らす。

沖縄の伝統芸能において、髪型は登場人物の性別、年齢、身分や心情を表現する重要な要素の一つである。このため、作品の時代や役柄の設定に応じた的確な髪型が求められると同時に、作品を深く理解し結び分ける技術が必要である。さらに、実演家の体型や顔立ちに合わせて美しく仕上げることも重要である。

保持者について

古波藏佐紀氏は役柄に応じた髪型を、実演家の個性に合わせて美しくかき上げる。国立劇場おきなわ等で後継者の養成にも尽力している。

関連する文化財

無形文化財 (伝統芸能)

Hairstyling for traditional Okinawan performing arts

Holder of the technique

Sukenori Kohagura (Norio Konami) (Certified in 2008) [Okinawa]

Description of the technique

In Okinawa, there used to be traditional hairstyles for children, adult men, and adult women. These hairstyles are no longer seen in daily life today, but are essential to Okinawan traditional performing arts. Hairstyling for traditional Okinawan performing arts, called *keppatsu*, is the art of creating traditional hairstyles befitting the various roles of performers in *kumiodori* and other traditional performing arts in Okinawa.

In addition to hairstyles for children (*warabikaraji*), hairstyles for adult men (*katakashira*), and hairstyles for adult women (*inagukaraji*), there was also a unique hairstyle for women (*tarashikaraji*) that was used only in *kumiodori* and classical dances, among Okinawan traditional performing arts.

In the case of *tarashikaraji*, hair is divided into left and right at the center of the forehead, brought up to the top of the head in an arc, and tied and bundled into a small fan shape. Then, a *hai* is made on the left and right sides. With the *tarashikaraji*, a small amount of hair from the hairline of the forehead to the base of the ear is made into a loop in front of the ears and fixed in place. The hair in the back is combed well, bundled at the nape, and left hanging down the back.

In Okinawan traditional performing arts, hairstyle is an important element that expresses the gender, age, status and sentiment of each character. Therefore, hairstyles are sought that precisely match the historical setting and characters of each performing arts work, and the technique of creating different hairstyles based on a profound understanding of the work is required. It is also important to create beautiful hairstyles that match the physique and features of each performer.

About the technique holder

Mr. Sukenori Kohagura creates beautiful hairstyles that match the role of each character and the personality of each performer. He is also committed to developing successors at National Theater Okinawa and other such theaters.

Related cultural properties

Intangible cultural properties (performing arts)

くみおどりどうぐせいさく
組踊道具製作

保持者

しまぶくろ みつふみ
島袋 光史 (平成 6 年認定、平成 18 年解除) [沖縄県]

技術の概要

「組踊」は、1719 年、琉球王府が清国からの冊封使を歓待するために行った御冠船踊 [おかんせんおどり] で初演され、以後、琉球王府が中心に伝承してきた台詞・音楽・舞踊が一体となった歌舞劇で、昭和 47 年に重要無形文化財に指定されている。

組踊道具製作は、組踊の上演に必要な太鼓および小道具の製作に関する技術であり、重要無形文化財「組踊」の保存に欠くことのできない技術であるが、現在この技術において認定されている保持者は不在である。

保持者について

島袋光史氏は、組踊立方の島袋光裕氏を父に持ち、父が団長をつとめる松劇団に入って太鼓の修業を行った。昭和 43 年には島袋光史太鼓研究所を設立し、太鼓の演奏に携わる傍ら、組踊の小道具製作にも携わった。平成 6 年に選定保存技術「組踊道具製作」の保持者に認定されたのに加え、平成 15 年には重要無形文化財「組踊」の保持者 (音楽太鼓) としても認定された。

関連する文化財

無形文化財 (伝統芸能)

Manufacture of *kumi-odori* (ensemble dance) props

Holder of the technique

Mitsufumi Shimabukuro (Certified in 1994, decertified in 2006) [Okinawa]

Description of the technique

Kumi-odori was first performed at an *Ukwanshindui* (*Okasen Odori*) Crown Ship Dance in 1719, which the Ryukyu King gave to welcome a Chinese envoy from the Qing Dynasty. It is musical theater that combines the words, music, and dance handed down by the royal government and was designated an important intangible cultural asset in 1972.

Manufacturing *kumi-odori* props requires the skill of making taiko drums necessary for the *kumi-odori* performance and other props. It is an indispensable skill in preserving the important intangible cultural asset *kumi-odori*. However, currently there are no certified holders of this technique.

About the technique holder

Mitsufumi entered the Matsu Dance Troupe headed by his father, *kumi-odori* performer Koyu Shimabukuro and studied *taiko* drumming. In 1968 he established the Mitsufumi Shimabukuro Taiko Center (*Shimabukuro Mitsufumi Taiko Kenkyusho*), where he engaged in taiko performance as well as *kumi-odori* prop making. In addition to his certification for the manufacture of *kumi-odori* props in 1994, he was recognized in 2003 as the holder of an Important Intangible Cultural Heritage for *kumi-odori* (music *taiko*).

Related cultural properties

Intangible cultural properties (performing arts)

ほうがっきいとせいさく 邦楽器糸製作

保持者

おぎさ としゆき
小篠 敏之 (平成 27 年認定)【京都府】
さえぐさ しやうぞう
三枝 正造 (昭和 55 年認定、平成 3 年解除)【埼玉県】
はしもと ふとお
橋本 太雄 (昭和 54 年認定、平成 4 年解除)【滋賀県】
おぎさ ひろゆき
小篠 洋之 (昭和 54 年認定、平成 26 年解除)【京都府】

技術の概要

邦楽器糸製作は、生糸を素材とした邦楽器の糸（絃）を製作する技術である。邦楽器糸の製作は、重要無形文化財に指定されている音楽諸分野のみならず、絃楽器を含む音楽を用いる演劇、舞踊等の保存に欠くことのできない技術である。

邦楽器糸は原糸〔げんし〕から繰糸〔くりいと〕、合糸〔ごうし〕、撚糸〔ねんし〕、伸張、巻取、染色など複数の工程を経て作られる。糸の種類が多いうえに、実演家それぞれの細かい要望もあることから、製作の中心となる者は製作工程のすべてに精通し、知識と経験に基づく高い技量のあることが要求される。とりわけ撚糸などの主要な作業には、技術者の高度な技術が不可欠である。以上のように、邦楽器糸製作は重要無形文化財に指定される諸芸能の保存、継承に欠くことのできない技術である。

保持者について

小篠敏之氏は、父であり選定保存技術「邦楽器糸製作」保持者であった小篠洋之氏に師事して邦楽器糸製作の技術を習得した。氏が代表を務める株式会社鳥羽屋は、三味線や琵琶など各種楽器の糸製作を行っているが、雅楽に用いられる和琴〔わごん〕、楽箏〔がくそう〕、楽琵琶〔がくびわ〕の糸を作る唯一の糸製造元であり、毎年、宮内庁に糸を納めている。

三枝正造氏は雅楽に用いられる琴の糸の製作などに従事した。

橋本太雄氏は、橋本参之祐商店の二代目の暖簾を継承し、三味線や琴、琵琶などの邦楽器に欠かせない糸を 60 年に渡ってつくり続けた。

関連する文化財

無形文化財（伝統芸能）

Manufacture of strings for Japanese stringed instruments

Holder of the technique

Toshiyuki Ozasa (Certified in 2015) [Kyoto]
Shozo Saegusa (Certified in 1980; de-certified in 1991) [Saitama]
Futo'o Hashimoto (Certified in 1979; de-certified in 1992) [Shiga]
Hiroyuki Ozasa (Certified in 1979; de-certified in 2014) [Kyoto]

Description of the technique

The manufacture of strings for Japanese stringed instruments refers to the technique of manufacturing strings from raw silk, and is essential to the preservation not only of fields of music that are designated as Important Intangible Cultural Properties, but also theatrical performances and dances that are accompanied by music played by stringed instruments.

Production of the strings involves many processes, from reeling raw silk, to doubling, twisting, stretching, winding, and dyeing the strings. Craftsmen who assume a central role in manufacturing the strings are expected to be thoroughly knowledgeable of the entire manufacturing process, and to have outstanding skill based on knowledge and experience, because not only are there many types of strings, but each performer has their own detailed requests. It is particularly important to have an advanced skill in the string twisting process and other core processes. The manufacture of strings for Japanese stringed instruments is thus an essential technique for the preservation and succession of various performing arts that are designated Important Intangible Cultural Properties.

About the technique holder

Mr. Toshiyuki Ozasa acquired the technique for the manufacture of strings for Japanese stringed instruments under his father, Hiroyuki Ozasa, who was a holder of the selected preservation technique. He now heads Tobaya, Inc., a company that manufactures strings for various musical instruments including *shamisen* and *biwa*. Tobaya is also the sole manufacturer of strings for musical instruments used in *Gagaku* music, such as the *wagon*, *gakusoh*, and *gakubiwa*, and delivers strings to the Imperial Household Agency every year.

Mr. Shozo Saegusa engaged in the crafting of strings for *wagon* used in *Gagaku*.

Mr. Futo'o Hashimoto inherited Hashimoto Sannosuke Shoten as the second-generation owner of the store, and has spent some 60 years manufacturing strings for *shamisen*, *koto*, *biwa*, and other such Japanese musical instruments.

Related cultural properties

Intangible cultural properties (performing arts)

りゅうぎゅうあいせいぞう
琉球藍製造

保持者

いの は せいしょう
伊野波 盛正（昭和 52 年認定）【沖縄県】

技術の概要

琉球藍は本土の藍とは別種で、数多い沖縄の伝統染織のほとんどに不可欠な原材料である。

リュウキウアイ（キツネノマゴ科に属する低木状の草）の葉（葉藍）を水に浸して発酵させ、石灰水を加えて攪拌し、藍の色素を沈殿させ、泥状の琉球藍を得る。染色技術者はこの藍を仕込んでさらに発酵させ、藍染めに使用する。

琉球藍製造には、良質な葉藍を育てる高度な栽培管理技術、栽培や製藍の過程での重労働に耐える強靱な体力と精神力、発行状態や石灰水の量を見極める長年の経験と熟練を要する。かつては、本部町を中心とする沖縄本島北部地域では盛んに葉藍が栽培され、製藍されていたが、戦後、化学染織の普及に押されて需要が減少したため、琉球藍製造技術者、葉藍生産技術者はいずれも激減した。

保持者について

伊野波盛正氏は、早くから家業の琉球藍製造技術を身に付け、廃業する者が相次ぐなかで、ただ一人熱心に藍製造を続けてきた。長年にわたり良質な琉球藍を製造し、沖縄の染織界の需要に応えるとともに、伝承者の養成にも尽力している。沖縄の染織を支える貴重な存在である。

関連する文化財

無形文化財（工芸技術）

Production of Ryukyu indigo

Holder of the technique

Seisho Inoha (Certified in 1977) [Okinawa]

Description of the technique

Ryukyu indigo is a different type of indigo from that used on the main island of Japan, and is an indispensable raw material for most of the diverse traditional dyeing techniques in Okinawa.

The leaves of the Ryukyu indigo plant (low-lying grass belonging to the Acanthaceae family) are immersed in water, fermented, and mixed with limewater, and the indigo pigment is allowed to settle, to obtain a sludge of Ryukyu indigo. Dye artists further process this indigo and ferment it more before using it as indigo dye.

The production of Ryukyu indigo requires advanced cultivation management skills to grow good-quality indigo leaves. It also calls for a strong mind and body that could withstand the hard work that is involved in the cultivation and production of indigo, and long years of experience and training to assess the fermentation state and amount of limewater needed. In the olden days, indigo leaves were cultivated and indigo was actively made in the northern region of the main island of Okinawa, centered on Motobucho town. After the war, however, demand for Ryukyu indigo declined due to the popularity of chemical dyes, such that the numbers of Ryukyu indigo dye and indigo leaf producers also decreased dramatically.

About the technique holder

Mr. Seisho Inoha acquired the skill of producing Ryukyu indigo from an early age, as it was his family's business, and has alone continued to produce the dye with ardor, while many businesses have closed down one after the other. In addition to producing high-quality Ryukyu indigo and responding to the demand of the dyeing world in Okinawa for many years, Mr. Inoha is also committed to developing successors, and is a precious existence who supports the art of dyeing in Okinawa.

Related cultural properties

Intangible cultural properties (craft techniques)

たまはがねせいぞう たたらぶき 玉鋼製造 (たたら吹き)

保持者

きはら あきら
木原 明 (昭和 61 年認定) 【島根県】
わたなべ かつひこ
渡部 勝彦 (平成 14 年認定) 【島根県】
くむら かんじ
久村 歡治 (昭和 52 年認定、昭和 54 年解除) 【島根県】
あべ よしぞう
安部 由蔵 (昭和 52 年認定、平成 7 年解除) 【島根県】

技術の概要

重要無形文化財に指定されている「日本刀」の製作には良質の玉鋼が不可欠である。玉鋼を主材料に用いることにより、日本刀にすぐれた性能が付与され、美術的に価値の高い刀剣が誕生し得る。今日行われている玉鋼製造、すなわちたたら吹き製鋼法は江戸時代以来の方法であるが、戦後たたら吹きは跡絶えていた。また未だに玉鋼にまさる鋼が造られていない。文化財としての美術刀剣製作の保護に万全を期す上から、玉鋼確保のためにたたら吹き製鋼法の再現と、その伝統的技法全般の保存及び後継者養成が必要である。

玉鋼を製錬するたたら吹きには、主として、たたら築造とその操業方法に精通し、かつ、技法を高度に体得した技師長ならびに総監督の役割を果たす村下の指導が必要である。

保持者について

木原明氏は財団法人日本美術刀剣保存協会による「日刀保たたら」での玉鋼製造及びその伝承者養成事業の研修生としてたたら技術を習得した。現在は村下 [むらげ] としてたたらの作業に従事するとともに、後継者の養成に尽力している。渡部勝彦氏もまた、同協会の「日刀保たたら」が開設されると、砂鉄採取の豊富な実績等が買われ、たたら操業実地研修会に養成員として参加し、安部由蔵氏、久村歡治の両村下から指導を受けてわざの錬磨に努めた。その後、同実地研修会の講師代行 (村下代行)、その後村下となり、自らわざの錬磨・向上に励みながら木原村下とともに養成員の育成にも努めている。

関連する文化財

無形文化財 (工芸技術)

Manufacture of *tamahagane* traditional steel (*tatarabuki*)

Holder of the technique

Akira Kihara (Certified in 1986) [Shimane]
Katsuhiko Watanabe (Certified in 2002) [Shimane]
Kanji Kumura (Certified in 1977; de-certified in 1979) [Shimane]
Yoshizo Abe (Certified in 1977; de-certified in 1995) [Shimane]

Description of the technique

High-quality *tamahagane* steel is indispensable for the production of Japanese swords, which is designated an Important Intangible Cultural Property. By using *tamahagane* as the main material, Japanese swords exhibit excellent performance, and swords of high artistic value are created. Today, such steel is made by the *tatarabuki* steel-making method, which originated in the Edo Period, but the *tatarabuki* method had ceased once after the war. No steel has so far been made that surpasses the *tamahagane*. To expend all possible means to protect the production of art swords as a cultural property, it is necessary to ensure the tradition of the *tamahagane* by reproducing the *tatarabuki* method, preserving the traditional technique as a whole, and developing successors.

The *tatarabuki* method for refining *tamahagane* mainly requires a chief steelmaker who has knowledge of building and operating the *tatara* furnace and has acquired the technique at a high level, and the guidance of a *murage*, or foreman, who assumes the role of general overseer.

About the technique holder

Mr. Akira Kihara acquired the *tatara* technique as a trainee in a program for *tamahagane* manufacturing and the development of successors that was held at Nittoho Tatara, a facility operated by the Society for Preservation of Japanese Art Swords. He now engages in *tatara* operations as a *murage*, and also applies himself to developing successors.

Mr. Katsuhiko Watanabe was recognized by Nittoho Tatara for his abundant experience in collecting iron sand, and was invited to participate in the onsite training program for *tatara* operations as a trainee. He honed his skill under the tutelage of two *murage*, Mr. Yoshizo Abe and Mr. Kanji Kumura, and thereafter served as a substitute instructor (substitute *murage*) for the training program. Eventually, he became a full-fledged *murage*, and continued to pursue his skill while also working to develop successors along with Mr. Kihara.

Related cultural properties

Intangible cultural properties (craft techniques)

とぎずみせいぞう
研炭製造

保持者

ひがし あさたろう
東 浅太郎 (平成6年認定) [福井県]

技術の概要

研炭は古くから研磨用具として用いられており、現在でも漆工品や金工品の製作・修理には良質の研炭が欠かせないほか、紙幣原版、光学レンズ等の研磨にも使用されている。

研炭には朴炭 [ほおずみ]、駿河炭などの種類があり、漆器の研磨にはアブラギリ材の駿河炭が、金属には朴材の朴炭が多用される。駿河炭の製造には、ほぼ密閉した窯で原木を約50時間燃焼・炭化させ、燃焼中の炭化材を窯から引き出して消火する白炭焼の製法が行われている。

保持者について

東浅太郎氏は、研炭製造技術を学び、わざの錬磨を重ねて、駿河炭、呂色炭など伝統的な研炭の製造技術を高度に体得した。窯から出した炭化材をサイコロに密閉して消火する独自の技法を工夫し、砂などの不純物を含まない良質の駿河炭を製造している。現在、継続して製造しているのは全国でも一人となっているが、後進の指導に努めている。

関連する文化財

無形文化財 (工芸技術)

Production of *togizumi* charcoal

Holder of the technique

Asataro Higashi (Certified in 1994) [Fukui]

Description of the technique

Togizumi charcoal has been used as a polishing tool since olden days. Even today, high-quality *togizumi* is indispensable to the crafting and restoration of lacquer and metal handicrafts, and is also used to polish the original plates for printing banknotes, optical lens, and other such items.

There are various types of *togizumi*, including *ho'ozumi* and *surugazumi*. *Surugazumi* made of Japanese wood-oil tree is frequently used to polish lacquer ware, and *ho'ozumi* made of Japanese whitebark magnolia is frequently used to polish metal. *Surugazumi* is made according to the method of making white charcoal, in which raw wood is burned and charred in an almost-completely sealed kiln for roughly 50 hours, and the burning carbonized material is taken out from the kiln and extinguished.

About the technique holder

Mr. Asataro Higashi studied the production of *togizumi*, and through accumulated practice, he acquired the advanced technique of producing such traditional *togizumi* as *surugazumi* and *roirozumi*. He devised an original method of extinguishing the carbonized materials taken from the kiln by encapsulating it in a dice-shaped box and makes high-quality *surugazumi* that contains no sand or other impurities. As the only craftsman throughout Japan who continues to make *togizumi* today, Mr. Higashi also directs his efforts to training young people.

Related cultural properties

Intangible cultural properties (craft techniques)

うるしかきようぐせいさく
漆掻き用具製作

保持者

なかはた ふみとし
中畑 文利 (平成 7 年認定) 【青森県】
なかはた ちょじろう
中畑 長次郎 (昭和 63 年認定、平成 5 年解除) 【青森県】

技術の概要

日本産漆は透明度、堅牢度等に優れ、漆芸の制作や漆工品等の保存修理に不可欠である。

漆の採取には、漆樹を痛めず良質の漆を多く採取するため、特別に発達した漆掻き用具が使用されてきた。荒皮を剥ぐための曲り鎌、漆液が出るよう樹幹に溝をつけるための掻き鎌、漆液を採る掻き篋、掻き採った漆を大きな桶に移し替えるときなどに使用する金属篋のゴクリ、最後の漆を採るときに荒皮を剥くエグリ鎌などがその用具である。これらの用具は、掻き手の技術の特徴に応じ一本ずつ微妙に調整して鍛造・製作される。

漆掻き用具の製作は漆生産の減少とともに少なくなり、現在その技術者は一軒となっている。日本産漆は漆芸等の無形文化財の保存および有形文化財(漆工品等)の保存修理に不可欠であり、その採取に欠かせない漆掻き用具製作技術の保存・伝承を図ることが求められている。

保持者について

中畑文利氏は早くから父・長次郎氏に師事して鍛冶技術を学び、漆掻き用具及び各種農機用具を製作して現在に至っている。父が没してからは、唯一の製作技術者として、全国で使用される漆掻き用具を製作しており、貴重な存在である。

中畑長次郎氏は岩手県浄法寺で修業を積んで鍛冶技術を身に付け、独立してからは田子で主に農機具を製作していたが、やがて昭和 20 年頃から漆掻き用具の製作を始めた。自作の掻き鎌を漆掻き技術者に使用してもらい、その批判をもとに工夫を重ねて製作技術の向上に努め、使い手一人一人の好みに合わせた使いやすい用具を製作して、全国の漆掻き技術者の信頼を得ていた。

関連する文化財

無形文化財(工芸技術)

Manufacture of *urushikaki* lacquer tapping tools

Holder of the technique

Fumitoshi Nakahata (Certified in 1995) [Aomori]
Chojiro Nakahata (Certified in 1988; de-certified in 1993) [Aomori]

Description of the technique

Japanese lacquer has excellent transparency and fastness, and is essential to the production of lacquer art and the preservation and restoration of lacquer ware.

To collect as much good quality lacquer as possible without damaging the lacquer tree, *urushikaki*, or specially developed lacquer tapping tools, have long been used. They include the bending sickle for stripping the rough bark, a scraping sickle for creating a groove in the tree bark so that lacquer flows out, a scraping spatula for collecting the lacquer, a metal spatula called *gokuri* that is used when transferring the tapped lacquer into a large tub, and the *eguri* sickle for stripping the bark when collecting the last of the lacquer. These tools are forged and created one by one while making subtle adjustments to match the characteristics of each lacquer tapper's skill.

The production of *urushikaki* tools has declined with the decline in the production of lacquer, such that only one craftsman has the technique to manufacture these tools today. As Japanese lacquer is indispensable to the preservation of lacquer ware and other such intangible cultural properties, and to the preservation and restoration of tangible cultural properties (lacquer crafts, etc.), measures are sought to preserve and pass down the technique of manufacturing *urushikaki* tools as essential tools for the collection of lacquer.

About the technique holder

Mr. Fumitoshi Nakahata studied smithing under his father, Chojiro, at an early age, and has engaged in the manufacture of *urushikaki* tools and various tools for agricultural machinery to this day. After his father's passing, he has become a precious existence as the sole maker of *urushikaki* tools used throughout Japan.

Mr. Chojiro Nakahata acquired the smithing technique by gaining apprenticeship at Joboji Temple in Iwate prefecture. He thereafter set up his own business of manufacturing tools for agricultural machinery in Tako, but began manufacturing *urushikaki* tools from around 1975. He had an *urushikaki* specialist use a scraping sickle he made, and worked to improve his technique by making adjustments based on the specialist's feedback. By manufacturing user-friendly tools that satisfy the preferences of each user, Mr. Nakahata gained the deep trust of *urushikaki* specialists throughout Japan.

Related cultural properties

Intangible cultural properties (craft techniques)

うるしばけせいさく
漆刷毛製作

保持者

いずみ せいじ いずみ せいきち (平成 10 年認定)【埼玉県】
泉 清二 (九世 泉 清吉)

たなか のぶゆき
田中 信行 (平成 26 年認定)【東京都】

いずみ しんきち いずみ せいきち
泉 鎮吉 (八世 泉 清吉) (昭和 51 年認定、昭和 62 年解除)【滋賀県】

技術の概要

漆塗の技術には、刷毛むらがなく均一に塗れて塵一つ無いことが求められ、漆塗に用いられる漆刷毛も極めて入念な手作業で作られる。伝統的な漆刷毛は、人間の毛髪や馬毛などを主な原料とし、入念な手作業で製作される。上塗用の刷毛には毛髪が用いられるが、漆が嫌う油気がなく、薬品による傷みもない、切ってから長い間乾燥させた日本女性の髪が最適であるといわれる。よく選別された毛髪を糊漆[のりうるし]で固め、檜板で合わせて十分に締めつけ、鉋[かんな]で整形して仕上げる。塗師[ぬし](漆塗技術者)は、漆で固まった毛先を切り出し、叩きほぐしてから塗りに使用する。漆刷毛は、使い手の好みに合わせて毛の部分の厚みや硬さを調整して作られており、多様な注文に応じて良質な漆刷毛を製作する技術を修得するには、長い経験を要する。

漆刷毛は、漆芸の制作や漆工品修理の漆塗りの工程に用いられ、塗りの良否を左右する重要な用具であり、無形・有形の文化財の保存に欠くことができないものであるが、現在、その製作技術者は全国でも2名しかいない。

保持者について

泉清二氏(九世泉清吉)は、父・八世泉清吉に師事し、漆刷毛の製作に専念して技術の向上に努めてきた。製作する漆刷毛の種類は多いが、なかでも、使い手一人一人の注文に応じ、毛の部分の厚みや硬さを入念に調整した上漆刷毛は良質であり、その技量の高さには定評がある。

田中 信行氏は、父・田中正治氏に師事して伝統的な漆刷毛製作技術を習得し、技の錬磨向上に励んできた。氏の手になる漆刷毛はコシが強く、粘土の高い色漆を塗るのに適しているなどとして、漆芸作家等から厚い信頼を得ている。

関連する文化財

無形文化財(工芸技術)

Production of brushes for lacquer

Holder of the technique

Seiji Izumi (9th-generation Seikichi Izumi) (Certified in 2008) [Saitama]

Nobuyuki Tanaka (Certified in 2013) [Tokyo]

Shinkichi Izumi (8th-generation Seikichi Izumi) (Certified in 1976; de-certified in 1987) [Shiga]

Description of the technique

The lacquer painting technique demands that lacquer is applied uniformly without leaving neither brush marks nor a speck of dust, so brushes that are used for applying lacquer are made by hand with extreme care. Traditional lacquer brushes are carefully handmade using mainly human or horse hair, but human hair is mostly used to make brushes for applying top coatings. It is said that the most ideal hair is Japanese women's hair that has been dried over a long period of time after it is cut, as it has no oiliness that lacquer hates, and no damage from chemicals. Carefully selected hair is pasted together using *norurushi* (an adhesive made from paste and lacquer), firmly secured to a *hinoki* board, and shaped using a carpenter's plane. Lacquer-painting craftsmen, called *nushi*, cut out the tip of the hair that has been pasted together with lacquer, and tap the hair loose before using it to apply lacquer. The brushes are made by adjusting the thickness and hardness of the hair to match the preference of each user, but it takes long years of experience to acquire the skill to create top-quality lacquer brushes in response to diverse demands.

Lacquer brushes are used in the creating lacquer crafts and in the process of applying lacquer in the restoration of lacquer ware. They are important tools that affect the quality of the lacquer coating, and are indispensable to the preservation of intangible and tangible cultural properties, but there are only two lacquer brush makers in Japan today.

About the technique holder

Mr. Seiji Izumi (9th-generation Seikichi Izumi) apprenticed to this father, the 8th-generation Seikichi Izumi, and devoted himself to the production of lacquer brushes while constantly striving to improve his skill. He makes various types of lacquer brushes, but he has an established reputation for his particularly high expertise in making superior lacquer brushes that are custom-made by carefully adjusting the thickness and hardness of the brush in response to each user's requests.

Mr. Nobuyuki Tanaka acquired the traditional technique of making lacquer brushes under his father, Mr. Seiji Izumi, and devoted himself to improving his skill. The brushes he makes are highly resilient, and garners the deep trust of lacquer artists as being ideal for applying highly thick colored lacquer.

Related cultural properties

Intangible cultural properties (craft techniques)

あらそうせいぞう
粗苧製造

保持者

やわた まさかど
矢幡 正門 (平成 15 年認定) 【大分県】

やわた さゆみ
矢幡 左右見 (平成 8 年認定、平成 11 年解除) 【大分県】

技術の概要

粗苧(荒麻皮とも記す)は、緋[かすり]糸の防染用に用いられる素材であり、重要無形文化財「久留米緋」の緋手くびりの工程に不可欠である。粗苧で糸を縛り藍染めすると、縛った部分だけ藍に染まらず白く残るので、この位置を機で織り、緋模様を織り出す。

高さ 2.0～3.0メートルに成長した麻を真夏に収穫して背の高い蒸籠で蒸し、剥ぎ取った表皮を乾燥させて粗苧とする。粗苧は、原料となる麻の栽培・管理に手間がかかるうえ、真夏の炎天下での収穫や蒸しの工程が重労働であるにもかかわらず利益率が低いなどから、昭和初期まで麻栽培が盛んであった大分県内でも製造技術者は減少の一途をたどり、現在では日田市大山町の矢幡家を残すのみである。

保持者について

矢幡正門氏は、早くから父・左右見氏とともに粗苧製造に携わり、長年にわたりその製造技術の錬磨に努め今日に至っている。父の死後はその唯一の技術者として、久留米緋の緋手くびりに必要な良質の粗苧を供給してきた実績を有する。

矢幡左右見氏は大山町で早くから麻の栽培に携わってきたが、昭和 49 年から財団法人久留米緋技術保存会の依頼を受けて粗苧を製造することになり、以来、その製造技術の錬磨に努めた。

関連する文化財

無形文化財(工芸技術)

Production of *araso* rope

Holder of the technique

Masakado Yawata (Certified in 2003) [Oita]

Sayumi Yawata (Certified in 1996; de-certified in 1999) [Oita]

Description of the technique

Araso, the bark of hemp stalks, is used to dye-proof *kasuri-ito* (tie-dye yarn), and is indispensable to the hand-tying process in the making of the Important Intangible Cultural Property of *Kurumegasuri*. When yarn that is tied with *araso* rope is dyed indigo, the parts that are tied resist the dye and remain white. These white lines are woven using a loom, to produce the *kasuri* pattern.

Hemp that has grown to heights between 2.0 and 3.0 meters is cultivated in midsummer and steamed in a tall bamboo steamer, and the outer bark that is stripped off is dried to produce *araso*. The cultivation and management of hemp take time and effort, and the yield is low despite the hard work of cultivating and steaming the hemp under the hot sun in midsummer. For this reason, the number of *araso* producers has declined even in Oita, where hemp cultivation had flourished until the beginning of the Showa Period. The Yawata family in Hita-shi city, Oyama-machi town is now the only remaining producer of *araso*.

About the technique holder

Mr. Masakado Yawata engaged in the production of *araso* with his father, Sayumi, from when he was young, and has spent many years polishing his skill to this day. After his father's passing, he has continued to supply high-quality *araso* that is needed in the process of hand-tying yarn to make *Kurumegasuri*, as the sole producer of *araso*.

Mr. Sayumi Yawata began engaging in the cultivation of hemp in Oyama-machi from early on, but he came to produce *araso* in 1974 at the request of the Association for the Preservation of Kurume Kasuri Technique, and has since devoted himself to the production of *araso*.

Related cultural properties

Intangible cultural properties (craft techniques)

てすきわししょうぐ しゃ せいさく 手漉和紙用具 (紗) 制作

保持者

やまさき つるき
山崎 鶴亀 (昭和 51 年認定、平成元年解除) [高知県]

技術の概要

手漉和紙は、美しさとともに耐折 [たいせつ]、引裂 [いんれつ]、破裂 [はれつ] 及び耐水 [たすい] などに強く、保存に適する特質を有する紙として世界的にも高く評価され、国内の文化財保存修理のみならず、ヨーロッパの壁画や古文書修理等の文化財保存にも欠くことのできないものである。その和紙の特色を生み出す要因は、ネリを使用した流し漉きの漉き方と、精緻かつ強靱に作られた製紙用具にある。

漉き簀 [すきず] や漉き桁 [けた] などの製紙用具の製作技術者は、手漉和紙の製法を熟知し、水と乾燥に強靱な材料を選び、数多い紙の種類に応じた用具の複雑な規格を微妙に作り分けなければならぬので、専業としての長い経験が必要となる。特に漉き簀に敷く紗を製作するには特別な技術が必要とされる。現在、この技術において認定された保持者は不在である。

保持者について

漉き簀に紗を敷く抄紙法 [しょうしほう] には、特別に織られた絹紗が必要とされるが、山崎鶴亀氏はその製作技術を有する数少ない職人の一人であった。

関連する文化財

無形文化財 (工芸技術)

Production of tool for handmade *washi* paper (*sha*)

Holder of the technique

Tsuruki Yamasaki (Certified in 1976, decertified in 1989) [Kochi]

Description of the technique

With handmade Japanese paper, to make extremely thin paper, smooth paper that cannot show any traces of dents or threads, or high quality paper where the smallest pinhole is not allowed, a special silk mesh screen called *sha* must be laid over the bamboo screen (*sukisu*). This *sha* is indispensable for making thin and durable writing paper or thin rice paper, for instance. The thread size and the grain in the *sha* differ depending on the paper being made, with standards such as fine (*hosome*), medium (*chume*), and rough (*arame*). It is a complicated skill that requires knowledge and experience from thread making to machine preparation and weaving. Currently there are no certified holders of this technique.

About the technique holder

Tsuruki Yamazaki mastered the art of crafting finely woven mesh screens known as *sha* to make Japanese handmade paper, in Kochi City. In 1927 he opened a special *sha* factory, manufacturing a great variety of the screens in the center of Japan's handmade paper production. By the time he was certified as the holder of Selected Conservation Techniques in 1976, he was the only craftsman nationwide. He passed away in 1989, unfortunately bringing an end to this technique.

Related cultural properties

Intangible cultural property (craft techniques)



有形文化財・無形文化財等関係
保存技術保持者

Holders of Technique Regarding Tangible and
Intangible Cultural Property



ひせいさく 杼製作

保持者

はせがわ じゅんいち
長谷川 淳一（平成 11 年認定）【京都府】

技術の概要

杼は、機〔はた〕織りの際に不可欠な道具である。織物は経〔たて〕糸と緯〔ぬき〕糸の組み合わせによって構成されるが、機にかかる経糸を開口させたとき、経糸の間に緯糸を通す道具として、杼が用いられる。

杼には織物の種類により多様な型式があり、縫い取り杼、すくい杼、投げ杼、弾き杼（トビヒ、バツタンビ）、綴織〔つづれおり〕の地用の杼、細幅用の杼の 6 種類に大別され、さらに、一定の規格品のほか注文による特殊な杼があり、その種類は多い。

杼の主な材料は九州（特に宮崎県）産の赤樫で、10 年以上乾燥させた良質の材を用いる。このほか、杼が滑らかに転がるように杼の両側にはめ込む杼駒（薩摩黄楊〔つげ〕製）、糸を通す糸口（磁器製）、緯糸を巻く木管〔もつかん〕、杼の両先端を保護する杼金〔かね〕（砲金〔ほうきん〕製）、バネを組み込んだ竹弦〔たけづる〕（孟宗竹〔もうそうちく〕製）などの部品がある。

戦前までは十数軒の専門のヒイヤ（杼屋）があった京都西陣でも、現在、製作を続けているのは一軒のみである。手機〔てばた〕に不可欠な杼は、無形・有形の文化財の保存に欠くことのできない用具であり、伝統的な杼の製作技術の保存・伝承を図ることが急務となっている。

保持者について

長谷川淳一氏は、京都西陣のヒイヤ（杼屋）に生まれ、名匠として知られた父・繁太郎に師事して杼の製作技術を習得し、以来、長年にわたり技術の錬磨向上に努めてきた。地元西陣、沖縄など全国で使用される杼を生産し、その技量の高さには定評がある。戦前までは十数軒の専門の杼屋があった西陣でも、現在も製造を続けているのは氏のみであり、手機に使用される杼の製作者として、極めて重要な存在である。

関連する文化財

有形文化財（美術工芸品）・無形文化財（工芸技術）

Manufacture of loom shuttles

Holder of the technique

Junichi Hasegawa (Certified in 1999) [Kyoto]

Description of the technique

The loom shuttle is an indispensable tool for weaving cloth. Woven cloths are made by combining warps and wefts. When the warps on the loom are “opened” to form a shed, the shuttle is used to pass the weft through the shed.

Various types of shuttle are used according to the type of cloth that is woven. They are roughly divided into six types: *nuitori-hi*, *sukui-hi*, *nage-hi*, *hiki-hi* (also called *tobi-hi* or *battan-bi*), shuttle for weaving the base cloth of a tapestry, and shuttle for narrow widths (*hi* is the Japanese work for shuttle). In addition to these standard shuttles, there is also a wide variety of special shuttles that are custom made on order.

Loom shuttles are mainly made of Japanese evergreen oak produced in Kyushu (particularly Miyazaki prefecture). Japanese evergreen oak of good quality that has been dried for more than ten years is used. Other parts of the shuttle include the *higoma*, or rollers (made from Satsuma boxwood) that are fitted into the two sides of the shuttle so it slides smoothly; an *itoguchi*, or exit hole (made of porcelain) through which thread is passed; a wooden bobbin for winding the weft thread; a metal tip cover (made of gunmetal) to protect the tips of the shuttle; and a *takezuru*, or bamboo string (made of Moso bamboo) that incorporates a spring.

Among the dozen or so *hiyya*, or dedicated shuttle makers, who plied their trade in the Kyoto Nishijin area before the war, only one maker continues to make shuttles today. The shuttle is an indispensable tool for handlooms, and an essential tool for the preservation of both intangible and tangible cultural properties in Japan. It is a pressing issue to preserve and pass down the technique for the manufacture of traditional loom shuttles to future generations.

About the technique holder

Mr. Junichi Hasegawa was born to a *hiyya* family in Kyoto Nishijin, and apprenticed under his father Shigetaro, who was a renowned craftsman. Even after acquiring the technique of manufacturing shuttles, Mr. Hasegawa spent many years polishing and improving his skill, and has earned a sterling reputation for his ability to make shuttles, which are used not only locally in Nishijin, but also in Okinawa and throughout other parts of Japan. Among the dozen or so dedicated *hiyya* who plied their trade in Nishijin before the war, Mr. Hasegawa is the only one who has continued to make shuttles to this day, and is an extremely important maker of loom shuttles.

Related cultural properties

Tangible cultural property (fine arts and crafts)
Intangible cultural property (craft techniques)

てばたせいさく
手機製作

保持者

にしむら たねいち
西村 種一 (平成 15 年認定)【京都府】
 おおしろ よしまさ
大城 義政 (平成 20 年認定)【沖縄県】

技術の概要

手機製作は、手織り用の木製の機〔はた〕(織機〔しょっき〕)を製作する技術である。手機の製作は、木材を主要な原材料とし、使用目的等に応じて設計した後、長期間乾燥させた各種の木材を用い、適材を適所に配して部材を製材・整形し、本体を組み立てて仕上げる。手機の製作には、木材に関する深い知識とその加工技術とともに、機の構造や機能および織物の製作技術に対する知識と理解が要求される。

わが国では、地域的特色の豊かな織物技術が各地で発達したのに伴い、地域的特色を備えた手機の製作技術も各地に伝承されてきたが、いずれも技術者の減少・高齢化が著しく、京都西陣でも手機の製作を継続する技術者は少数になっている。

手機製作は、無形・有形の文化財の保存に欠くことのできない技術であり、その保存・伝承を図ることが求められている。

保持者について

西村種一氏は、祖父・徳次郎氏及び父・季夫氏に師事して手機製作技術を学び、以来、長年にわたり技術の錬磨に努めてきた。地元西陣で使用される綴機やジャカード機等の製作に携わったほか、全国の染織作家や教育機関等の需要に応じて各種の手機を製作しており、また上代織物の復元に使用される手機等の製作も、多く手がけている。

大城義政氏は、父・兼光氏に師事して手機製作に専念し、技の錬磨向上に励んできた。地元沖縄の多様な織物技法や素材に応じ、高機を中心に、仕様の異なる各種の手機を製作するほか、糸車などの機料の製作も手がける。現在、沖縄本島で唯一の専業の手機製作技術者として重要無形文化財保持者をはじめ織り手の深い信頼を得ており、また伝承者の養成にも尽力している。

関連する文化財

有形文化財(美術工芸品)・無形文化財(工芸技術)

Manufacture of handlooms**Holder of the technique**

Taneichi Nishimura (Certified in 2003) [Kyoto]
Yoshimasa Oshiro (Certified in 2008) [Okinawa]

Description of the technique

The manufacture of handlooms refers to the technique of making wooden hand-weaving machines (looms). Handlooms are mainly made of wood. Each loom is designed in consideration of what it will be used for, and is made by assembling various types of timber that have been dried over a long period of time, and have been sawed and shaped into suitable elements for each part of the machine. Making handlooms requires deep knowledge of wood and wood processing techniques, as well as knowledge and understanding of the structure and function of looms and textile-making techniques.

In Japan, the development of regionally unique textile techniques also led to the development of regionally unique handloom manufacturing techniques throughout Japan. However, due to the decline and aging population of experts of both techniques, there is now only a handful of experts even in the Kyoto Nishijin area who continue to make handlooms.

The manufacture of handlooms is an indispensable technique for the preservation of both intangible and tangible cultural properties in Japan, and measures are sought to preserve and pass down the technique to future generations.

About the technique holder

Mr. Taneichi Nishimura studied the technique of making handlooms under his grandfather, Tokujiro, and his father, Sueo, and spent many years polishing his skill. In addition to playing a part in the manufacture of stitching machines and Jacquard machines that are locally used in Nishijin, Mr. Nishimura has also made various handlooms in response to the demands of nationwide textile-dyeing artists and educational institutions, and handlooms that are used in restoring ancient textiles.

Mr. Yoshimasa Oshiro apprenticed under his father, Kanemitsu, and dedicated himself to making handlooms by constantly polishing and improving his skill. In addition to making mainly high looms and handlooms of various specifications in response to the diverse textile techniques and materials in local Okinawa, Mr. Oshiro also engages in the manufacture of spinning wheels and other such weaving tools. As the sole dedicated handloom maker on the main island of Okinawa, he garners the deep trust of holders of Important Intangible Cultural Property and weavers, and is also committed to developing successors.

Related cultural properties

Tangible cultural property (fine arts and crafts)
 Intangible cultural properties (craft techniques)

おさせいさく しゅうり 箴製作・修理

保持者

きたおか こういち きたおか もほち
北岡 高一 (北岡 茂八) (平成 8 年認定、平成 8 年解除) [京都府]

技術の概要

箴は機織りの際に重要な役割を果たす道具で、一種の櫛のような機能を持つ。箴羽 [おさは] とよばれる一枚一枚の薄板の間に経糸を通し、経糸 [たていと] の配列を整えるとともに織幅を一定に保ち、さらに経糸が綜統 [そうこう] で引き上げられて開口部に緯糸 [よこいと] が通るその緯糸を打ち込んで布地をしっかりと織り上げる。金属製の金箴と竹製の竹箴があり、伝統的な竹箴はさらに絹織物用の絹箴、綿織物用の綿箴などに区別される。絹箴の目 (羽の枚数) は密度が高く、目の細かいものでは曲尺一寸 (約 3cm) の間に 120 枚もの羽が入る。濡緯 [ぬれぬき] (水で濡らした緯糸) を用いる金襴 [きんらん] や爪搔き綴 [つめかきつづれ] などの高度な織物には絹箴が必須である。箴の製作・修理には、所定の枚数の羽を等間隔かつ平行に収める緻密な加工技術が求められ、織物の良否を左右する重要な技術である。なお現在、この技術において認定されている保持者は不在である。

保持者について

北岡高一氏は、天正 9 年 (1581) 創業と伝える京都の箴屋の 16 代目に当たり、早くから父・北岡忠三氏に師事して絹箴の製作・修理技術を学び、長年にわたり技術の錬磨に努めた。竹箴のなかでも特に精緻な絹箴の製作技術を高度に体得して、良質な絹箴を製作するほか破損した箴の修理も併せて手掛け、その高い技量には定評があった。

関連する文化財

有形文化財 (美術工芸品)・無形文化財 (工芸技術)

Crafting and restoration of loom reeds

Holder of the technique

Koichi Kitaoka (Mohachi Kitaoka) (Certified in 1996, decertified in 1996) [Kyoto]

Description of the technique

In weaving, the reed plays one of the most important roles, and has a comb-like function. When the warp thread is passed through individual thin plates called *osaha*, or reed dents, it keeps the woven width constant and the rows in order. Then when the warp is lifted up by the heddle and the weft is passed through the opening, it pushes the weft to securely weave the fabric. There are metallic reeds and bamboo reeds. Traditional bamboo reeds are further divided into silk loom reeds for silk fabrics and cotton loom reeds for cotton fabrics. The density of teeth (number of plates) in a silk loom reed is high, with up to 120 plates in a space of three centimeters on a fine setting. The silk loom reed is indispensable for highly sophisticated fabrics such as gold brocade and *Nishijin* tapestry weaving known as *tsumekaki tsuzure*, that require wetting the weft. The manufacture and repair of loom reeds requires precise processing skills to place a predetermined number of parallel plates at regular intervals. This is an extremely important technique that determines the quality of the fabric. Currently, there are no certified holders of this technique.

About the technique holder

Koichi Kitaoka is the 16th generation reed manufacturer in Kyoto that takes pride in its foundation in the 9th year of Tensho (1581). From a young age, he studied the manufacturing and repair of silk loom reeds from his father Chuzo Kitaoka, polishing his techniques for many years. Most notably, he acquired a particularly high level of manufacturing bamboo reeds for silk and while creating quality silk loom reeds, he also worked on repairing reeds, thus gaining a reputation for his skills.

Related cultural properties

Tangible cultural properties (fine arts and crafts)
Intangible cultural properties (craft techniques)

うるしこしがみ よしのがみ せいさく
漆漚紙 (吉野紙) 製作

保持者

こんぶ たかお
昆布 尊男 (平成 11 年認定)【奈良県】

こんぶ かずお
昆布 一夫 (昭和 53 年認定、平成 7 年解除)【奈良県】

技術の概要

吉野紙は、極めて薄い楮 [こうぞ] 紙であるが引っ張りに強く、ふっくらとした紙の地合が漚過に適しているため、江戸時代以来、漆や油を漚す紙として重用されてきた。また、白い紙色と柔軟な紙肌から「吉野和良 [やわら]」「やわやわ」とも呼ばれ女性の懐中紙としても愛用された。

吉野紙の製作工程では、漆漚しの用途に適するよう、特に入念な作業が行われる。原料処理に特に手間をかけて純粋な繊維のみとし (濁出 [にごだ] しの工程)、漚 [す] き上げた濡れ紙を干し板に直接貼って天日乾燥する (簀伏 [すぶ] せと呼ばれる) ため、干し板には柿渋や胡粉 [ごふん] を塗布し、乾燥した紙を剥がしやすくしておく必要がある。また、極薄の紙であるため、一枚ずつ取り出しやすいよう耳を裁断する。これら幅広い製作工程の多くを男性が担当するが、紙漚き、天日乾燥等が同時に行われるため、男女 (夫と妻) の伝統的な共同作業が欠かせない。

漆漚紙は、無形・有形の文化財の保存に欠くことができない製作用具である。吉野紙は、伝統的な漆漚紙のなかでも重要なものであり、その製作技術の保存・伝承を図ることが求められている。

保持者について

昆布尊男氏は、早くから父・一夫氏を手伝いながら吉野紙の製作技術を学び、その後建具製作技術を習得したが、昭和 54 年から妻・加代子とともに本格的に父に師事し、以来、技術の錬磨向上に努めてきた。昆布一夫氏は、早くから家業であった手漚和紙の製作を行い、戦後、本格的に吉野紙を漚いてきた。昭和 40 年代には安価なレーヨン紙の普及に押され、一時は美栖紙を中心とした製作に転換したが、伝統的な漆漚紙を求める漆芸術作家の要望に応じて吉野紙の製作を再開した。

関連する文化財

有形文化財 (美術工芸品)・無形文化財 (工芸技術)

Manufacture of *Yoshinogami* paper for filtering lacquer

Holder of the technique

Takao Konbu (Certified in 1999) [Nara]

Kazuo Konbu (Certified in 1978; de-certified in 2005) [Nara]

Description of the technique

Yoshinogami is extremely thin paper made from the mulberry tree. Its strong tensile strength and fluffy texture make it ideal for filtering, and the paper has thus been preciously used as filter paper for lacquer and oil since the Edo Period. Because of its white color and soft touch, it was also called *Yoshino-yawara* or *yawa-yawa* (*yawa* means 'soft') and favored by women as tissue paper.

The manufacturing of *Yoshinogami* requires particular care to make it suitable for filtering lacquer. A lot of time and effort is spent on treating the raw material to derive only pure fibers (*nigodashi* (rinsing) process), and the wet paper that is made is directly pasted onto a drying board (a process called *subuse*) and dried in the sun. Before pasting the paper onto the drying board, a coating of persimmon juice or a white pigment called *gofun* is applied to the board, so that the paper, when dried, could be easily removed from the board. Additionally, because the paper is extremely thin, the ears are cut to make it easy to pick up one sheet at a time. This wide range of processes is mostly handled by men, but because the paper-making and sun-drying must be performed almost simultaneously, the tradition of cooperation between men and women (husband and wife) is indispensable.

Lacquer filtering paper is a production tool that is essential to the preservation of both intangible and tangible cultural properties in Japan. Among the traditional types of lacquer filtering paper, *Yoshinogami* is one of the most important, and measures are sought to preserve and pass down its manufacturing technique to future generations.

About the technique holder

Mr. Takao Konbu learned the technique of making *Yoshinogami* from early on while helping his father, Kazuo. He thereafter acquired the technique of crafting furniture fittings, but formally began studying under his father in 1979, along with his wife, Kayoko. Since then, he has steadily polished and improved his skill.

Mr. Kazuo Konbu helped with the family business of handmade washi paper-making since he was young, and began making *Yoshinogami* in earnest after the war. He temporarily switched to making mainly *Misugami* (another type of *washi*) around 1965, when cheap rayon paper became popular, but returned to making *Yoshinogami* in response to the needs of lacquer artists who seek traditional lacquer filtering paper.

Related cultural properties

Tangible cultural properties (fine arts and crafts)

Intangible cultural properties (craft techniques)

まきえふでせいさく
蒔絵筆製作

保持者

むらた しげゆき
 村田 重行 (平成 22 年認定)【京都府】
 むらた くろべえ
 村田 九郎兵衛 (昭和 62 年認定、平成 22 年解除)【京都府】

技術の概要

蒔絵の主要な技法は漆液で文様を描き、金粉を蒔くものであるが、その際に用いる蒔絵筆は、仕上りを左右する貴重な用具である。蒔絵筆は粘りのある漆液で描くため、穂先を含めて全体に強い弾力があり、漆液の含みが良く、かつ、漆液が滑らかに流れ落ちるという性能が求められる。

蒔絵筆の材料の吟味は厳しく、鼠や猫の毛を用いるが、特に上質のものは、土蔵の米倉などに棲む鼠の首から腰にかけての背筋の毛から選ばれる。蒔絵筆の製作は、まず、繰り返し損毛を除き、癖毛を修正し、穂の形を整え、糸で堅牢に括るなど十数工程に至る入念な作業が行われる。蒔絵の技法に応じて、蒔絵筆の種類は多く、本根朱筆〔ほんねじふで〕をはじめ数多くのものに分かれる。

複雑な蒔絵技法を熟知するなど、蒔絵筆製作技術の修得には長い経験を要するため、後継者が少なく、現在、全国で三軒ほどの技術者が存在するのみである。高度の漆工及び文化財保存修理には優れた蒔絵筆が不可欠であり、その保存策は緊急を要するものである。

保持者について

村田重行氏は父・九郎兵衛氏に師事し、蒔絵筆の製作に専念して技の錬磨に努め、特に、根朱筆の製作に長年の豊富な経験を有する。現在は鼠毛の入手が困難なため根朱替筆を中心に製作しているが、材料の厳しい吟味と高い技量により、漆芸作家及び漆工品修理技術者の厚い信頼を得ている。村田九郎兵衛氏は、蒔絵筆製作の老舗「村九」で先代の七代九郎兵衛氏に師事して修業し、伝統的な蒔絵筆の製作技術を身につけた。厳選した材料で良質な蒔絵筆を製作し、その力量は「村九の蒔絵筆を知らない蒔絵師はいない」と高く評価された。

関連する文化財

有形文化財 (美術工芸品)・無形文化財 (工芸技術)

Manufacture of *makie* lacquer art brushes**Holder of the technique**

Shigeyuki Murata (Certified in 2010) [Kyoto]
Kurobe Murata (Certified in 1987; de-certified in 2010) [Kyoto]

Description of the technique

Makie lacquer art is made by drawing patterns with a lacquer solution and sprinkling gold powder over it. In this process, *makie* brushes are important tools that affect the overall quality of the finish. Because *makie* brushes are used to apply a lacquer solution that is thick and sticky, they need to have strong resiliency, down to the tip of the brush, and need to be able to hold the lacquer solution well but to also release it so that it flows down smoothly.

The choice of materials for making *makie* brushes requires strict scrutiny. Rat or cat hair is used, but materials for particularly high-quality brushes are taken from between the neck and lower back of rats that live in earthen rice granaries and other such places. The manufacture of *makie* brushes involves close to a dozen meticulous processes, including the repeated removal of damaged hair, correction of unruly hair, shaping the brush tip, and securely binding the hair with a string. There are various types of brushes for each *makie* technique, including the *honnejifude* brush made of rat hair.

As it takes long years of experience and profound knowledge of the complex *makie* technique to acquire the technique of making *makie* brushes, there are few successors to the craft. In fact, there are only three *makie* brush makers in Japan today. A superior *makie* brush is indispensable to sophisticated lacquer work and to the preservation and restoration of cultural properties, and measures for their preservation are urgently sought.

About the technique holder

Mr. Shigeyuki Murata apprenticed under his father, Kurobe, and devoted himself to making *makie* brushes, while constantly polishing his skill. He has particularly long years of abundant experience in making *nejifude* brushes. Because rat hair has become difficult to obtain, Mr. Murata mainly makes *nejifude* substitutes (made of cat hair) today, but his strict scrutiny of materials and high workmanship have earned him the deep trust of lacquer artists and lacquer ware restoration specialists.

Mr. Kurobe Murata acquired the skill of making traditional *makie* brushes by training under his father, the seventh-generation Kurobe who headed Muraku, a well-established maker of *makie* brushes. He made excellent-quality *makie* brushes using only carefully selected materials, and was highly acclaimed for his ability. It was said that “no *makie* artist exists who does not know Muraku’s *makie* brushes.”

Related cultural properties

Tangible cultural property (fine arts and crafts)
 Intangible cultural property (craft techniques)

うばいせいぞう
烏梅製造

保持者

なかにし よしひさ
中西 喜久 (平成 23 年認定)【奈良県】
なかにし きよし
中西 喜祥 (平成 7 年認定、平成 23 年解除)【奈良県】

技術の概要

烏梅は、染織品の伝統的な紅染に欠くことのできない媒染剤である。烏梅に熱湯を注いだ上澄液によって紅花の色素は紅色に発色し、糸・生地に定着する。伝統的な製造工程は次のとおりである。

半夏生[はんげしょう]（七月上旬）の頃自然落下した完熟の梅の実を拾い集め、これを箕[み]の中で水を打ちながら薪(クヌギ材等)のみを燃焼させてできた純粋な煤を梅の実にまぶす。次に土中に掘った穴の中で粉殻を燃焼させ、その上に煤をまぶした梅を並べた簀子[すのこ]を重ね、水で濡らした筵[むしろ]をかけて一昼夜燻べる。こうして得た生烏梅[なまうばい]を簀子のまま一週間から10日間天日で乾燥させ、さらに筵に広げて10日間ほど乾燥させて、烏梅を完成させる。各工程には、長年の経験と勘が要求される。

烏梅は、古くから奈良県月ヶ瀬産のものがよく知られ、江戸時代には京都西陣などの市場を背景に盛んに製造された。しかし、明治以後は化学染料の普及により需要が激減し、その製造技術者も減少して、現在では月ヶ瀬に唯一人残るのみになっている。

烏梅は、無形文化財(染色技法)の保存および有形文化財(染織品)等の修理・復元に不可欠のものである。

保持者について

中西喜久氏は、父・喜祥氏のもとで伝統的な烏梅製造技術を高度に体得した。父に代わって製造の中心になってからは強い伝承意欲を持って取り組み、その良質な烏梅は、父同様の高い評価を得ている。中西喜祥氏は月ヶ瀬に生まれ、長年にわたり烏梅の製造を続けてきた。伝統的な製造技術を高度に体得して良質な烏梅を全国に供給し、その技量は、重要無形文化財保持者をはじめとする全国の染織作家及び修理技術者等に高く評価された。

関連する文化財

有形文化財(美術工芸品)・無形文化財(工芸技術)

Manufacture of *ubai* smoked plums

Holder of the technique

Yoshihisa Nakanishi (Certified in 2011) [Nara]
Kiyoshi Nakanishi (Certified in 1995; de-certified in 2011) [Nara]

Description of the technique

Ubai, or smoked plums, act as a mordant in the traditional red-dyeing of textiles. The supernatant liquid that is produced by pouring hot water over the plums turns the pigment of safflower red, and fixes the natural dye in threads and cloths. The traditional process of making *ubai* is as follows.

Fully ripe plums that have naturally fallen from the trees around the *Hangesho* period (early July) are collected and dredged with pure soot that is made by burning only firewood (sawtooth oak, etc.) in a winnowing basket while sprinkling water. Next, a slatted board holding the soot-dredged plums is placed over a hole in the ground in which chaff is burned, and the board is covered with a dampened straw mat and smoked for an entire day and night. The “raw *ubai*” that is thus made are sun-dried from a week to ten days as they are on the slatted board, and are dried for another ten days after spreading them out on a straw mat. Each process requires long years of experience and intuition.

Ubai made in Tsukigase, Nara have been well-known since ancient times, and were popularly made during the Edo Period, against a backdrop of thriving markets such as in Kyoto Nishijin. After the Meiji Period, however, demand dropped sharply due to the introduction of chemical dyes, and the number of *ubai* makers also declined. Today, there is only one person left in Tsukigase who still makes *ubai*.

Ubai is essential for the preservation of intangible cultural properties (dyeing techniques) and tangible cultural properties (dyed or woven fabric works).

About the technique holder

Mr. Yoshihisa Nakanishi acquired the sophisticated traditional technique of making *ubai* under his father, Kiyoshi. Especially after taking over from his father and assuming a central role in the manufacture of *ubai*, he has harbored a strong commitment to keep the tradition alive, and has gained the same high acclaim as his father for his superior-quality *ubai*.

Mr. Kiyoshi Nakanishi was born in Tsukigase, and continued to make *ubai* over many years. After acquiring the advanced skill of making traditional *ubai*, he has supplied quality *ubai* throughout Japan, and has been highly acclaimed by holders of Important Intangible Cultural Properties and nationwide textile artists and restoration experts for his superior workmanship.

Related cultural properties

Tangible cultural property (fine arts and crafts)
Intangible cultural property (craft techniques)

とうそう かっちゅうかなぐせいさくしゅうり
刀装・甲冑金具制作修理

保持者

みやじま いちろう
 宮島 市郎 (昭和 63 年認定、平成 5 年解除) 【東京都】

技術の概要

日本刀の拵え [こしらえ] や甲冑の金銀、銅鉄などの飾り金具を制作・修理する技術である。日本刀の製作は分業制であり、鞘と柄を彫る鞘師 [さやし]、柄を鮫皮 [さめがわ] と柄糸 [つかいと] で巻く柄巻師 [つかまきし]、金属で鉾 [はばき] を作る白金師 [しろがねし] などの職人がそれぞれの工程を担当する。このうち白金師は甲冑の飾り金具の製作にも携わることがあったが、今日では刀装・甲冑両方の金具の製作に通じた技術者は少なく、現在ではこの技術において認定された保持者は不在である。

保持者について

宮島市郎氏は、刀装や甲冑の装飾金具を製作する白銀師の家に生まれ、父の下で修業を積んだ後、多くの国宝や重要文化財の金具修理を手掛けた。

関連する文化財

有形文化財 (美術工芸品)・無形文化財 (工芸技術)

Manufacture and repair of sword braces and armor metal fittings

Holder of the technique

Ichiro Miyajima (Certified in 1988, decertified in 1993) [Tokyo]

Description of the technique

This is a technique of preparing *koshirae*, or ornate mountings for Japanese swords and armor, and manufacturing and repairing decorative gold, silver, and steel metal fittings. The production of a Japanese sword is a division of labor. There are craftsmen in charge of each process – the *saya-shi* (scabbard maker) who carves the sheath and handle, the *tsukamaki-shi* (handle wrapper) who wraps the handle with sharkskin and braided string, and the *shirogane-shi* (metal worker). The *shirogane-shi* were occasionally known to take part in the production of decorative metal armor fittings, but nowadays there are few technicians associated with the manufacturing of metal fittings for either swords or armor. Currently there are no certified holders of this technique.

About the technique holder

Ichiro Miyajima was born to a family of *shirogane* masters, who specialized in making decorative parts for Japanese swords and armor. After mastering the technique under his father, he went on to repair metal fittings of many national treasures and important cultural properties.

Related cultural properties

Tangible cultural properties (fine arts and crafts)

Intangible cultural properties (craft techniques)

とうそうかなぐ はばき せいさくしゅうり
刀装金具 (鉤) 制作修理

保持者

あかの えいち
 赤野 栄一 (昭和 63 年認定、平成 6 年解除) [東京都]

技術の概要

鉤とは日本刀の部材の一つで、刀身の手元の部分に嵌める金具である。鉤は刀身が鞘から鞘が刀から抜け落ちるのを防ぎ、かつ、固定する機能がある。刀身は鞘の中で棟 [むね] と鉤によって支えられ、他の部分は宙に浮いている状態で保持される。白鞘 [しろさや]・拵え [こしらえ] とともに鉤を基本にして製作し、鐔 [つば] などの各金具も鉤に依存する。そのため、日本刀の付属金具の中で、もっとも重要な役目を持つ。

鉤は古くは、刀匠が鉄で作っていたが、のちに専門の白銀師 [しろがねし] によって、素銅、赤銅、銀、金などで製作されるようになった。時代を経るに従い装飾性が増し、現在は、銀や金で作られる場合が多い。銀は無垢が多いが、金は銅で下地を作り薄い金を着せた金着せ鉤が多い。

現在ではこの技術において認定された保持者は不在である。

保持者について

赤野栄一氏は、白銀師として精緻な刀装具を製作し、多くの国宝や重要文化財の金具修理を手掛けた。

関連する文化財

有形文化財 (美術工芸品)・無形文化財 (工芸技術)

Manufacture and repair of sword metal fittings (*habaki*)

Holder of the technique

Eiichi Akano (Certified in 1988, decertified in 1994) [Tokyo]

Description of the technique

The *habaki* (wedge-shaped metal collar) is the part of the Japanese sword that fits between the blade and the handle. Its function is to prevent the blade from falling out of the sheath and the sheath from falling out of the sword, while also keeping the sword stable. The blade is supported in the *saya* (scabbard) by the *mune* (ridge) and the *habaki*. The rest is left unsupported. Both the *shirosaya* (white scabbard) and *koshirae* (ornate mountings) are manufactured based the *habaki*. Other metal fittings such as the *tsuba* (hand guard) too, are dependent on the *habaki*. This is why the *habaki* plays the most significant role of metal fittings on a Japanese sword.

Traditionally, the swordsmen made the *habaki* out of iron, but later, expert *Shirogane* masters made them with copper, red copper, silver, gold, and other materials. With time, the decorativeness increased and now they are mostly made of silver or gold. Many of the silver *habaki* are made with pure silver, but the gold ones are often gold-plated over copper, or in other words, dressed in gold.

Currently there are no certified holders of this technique.

About the technique holder

As a *Shirogane* master, Eiichi Akano manufactured sophisticated sword braces and repaired numerous metal fittings of national treasures and important cultural properties.

Related cultural properties

Tangible cultural properties (fine arts and crafts)

Intangible cultural properties (craft techniques)

てきりやすりせいさく
手切鑢製作

保持者

さわだ えいのすけ
澤田 英之助 (平成 28 年認定)【京都府】

技術の概要

手切鑢製作は、鋼の表面に鑿[たがね]を打ち込んで鋸状の歯(鑢目やすりめ)を施し、手作業で鑢[やすり]を製作する技術である。鑢は、主に素材の表面の凹凸を削って平滑にし、切削痕を付けるためなどに用いられる鋼製の道具で、金属工芸や木工芸などの制作工程に用いられる。優れた手切鑢製作者は、鑢の形状、鑢目の打ち込みの深さ、角度などを工夫して、技術の内容によって異なる様々な用途に合わせた、多様な鑢を製作することができる。今日においては、機械で鑢目を切った大量生産の鑢が普及しているが、美術工芸品等の制作場においては、切削力をはじめとする機能性に優れる手切鑢の需要が高い。有形・無形文化財の保存のため、手切鑢の製作技術について保存の措置を講ずることが求められている。

保持者について

澤田英之助氏は、愛知県で手切鑢製作業を営む従兄の澤田正一氏に師事して、伝統的な手切鑢の製作技術を習得した。京都府で独立した後、主に織機等の製作に用いられる手切鑢を製作し、また金属工芸等に用いられる鑢の理想的な形状や鑢目についての研究を続けた。今日では、銚金具、和鏡、梵鐘、日本刀の製作などに用いられる多様な手切鑢を製作している。氏は、全国でも数少ない手切鑢製作者の一人であるが、後継者の育成も積極的に行っている。

関連する文化財

有形文化財(美術工芸品)・無形文化財(工芸技術)

Manufacture of hand-cut rasps

Holder of the technique

Einosuke Sawada (Certified in 2016) [Kyoto]

Description of the technique

The manufacturing of hand-cut rasps is the technique of hitting a chisel onto a steel surface to manually create saw-like teeth to make a rasp. A rasp is a steel tool mainly used for scraping and smoothing irregularities on the surface of materials or for cutting. It is used in the process of metal crafting or wood crafting. A skilled hand-cut rasp manufacturer can devise rasps in various shapes tailored to different uses by applying different techniques such as shaping, depth of the grooves, the angle, and so on. Nowadays, mass-produced rasps cut by machines are widespread. However, when creating arts and crafts, there is a high demand for hand-cut rasps that are excellent in cutting and other functions. There is a need to preserve the technique of manufacturing hand-cut rasps, for the preservation of tangible and intangible cultural properties.

About the technique holder

Einosuke Sawada mastered the traditional technique of manufacturing hand-cut rasps after studying under his cousin Shoichi Sawada, who had a hand-cut rasp manufacturing business in Aichi Prefecture. He later started his own business in Kyoto, where he mostly manufactured hand-cut rasps used for making looms, while he continued to research ideal shapes and grooves for rasps used in other metal crafts. Today, he manufactures a variety of hand-cut rasps for use in producing objects such as metal ornaments, Japanese mirrors, temple bells, or Japanese swords. Although the master is one of very few hand-cut rasp manufacturers in Japan, he is actively educating successors.

Related cultural properties

Tangible cultural properties (fine arts and crafts)
Intangible cultural properties (craft techniques)



有形文化財等関係保存技術保存団体

Conservation Groups of Technique Relating to
Tangible Cultural Property



けんぞうぶつしゅうり 建造物修理

保存団体

ぶんかざいけんぞうぶつほぞんぎじゅつぎょうかい
(公財) 文化財建造物保存技術協会 (昭和 51 年認定) [東京都]

技術の概要

わが国における文化財建造物の保存修理は明治三十年以来の伝統をもち、現在年間百件程度の建造物が修理を受けている。これらの建造物は 7 世紀から 20 世紀初頭まで約 1300 年にわたる各時代の遺構で、その種別は社寺、城郭、住宅、墓碑、橋梁等あらゆる分野にわたっており、構造も木造、石造、煉瓦造等多岐にわたり、また地域差や工匠の系統による差異もある。従ってその保存修理に当たる技術者には高度な専門知識に基づく技術が要求され、この技術は文化財建造物の保存には不可欠のものである。

保存団体について

文化財建造物保存技術協会は、昭和 46 年に設立され、国宝、重要文化財その他の文化財建造物等の保存修理事業に携わってきた。国・地方公共団体が文化財として指定する建造物等を中心に、これらの建造物等の文化財保護法による保存、修理、復元、活用などが行われるに際し、当該建造物の建築史上の価値及び建築技術等に関する調査、歴史的伝統的技術に基づく保存修理計画の策定・設計などを行う。同時に、その保存修理等の実施過程を通じて大工、左官等の技能者に対する専門的技術的指導を行うなど、保存修理に係る設計監理業務等を行う。

また保存修理事業を適切に実施していくには、そのための専門的技術・技法を身につけた技術者・技能者の養成確保が不可欠である。このため、毎年度、保存修理等事業に携わる全国の技術者等を対象として、技術者等養成・研修事業を実施している。

昭和 51 年には、「建造物修理」及び「建造物木工」の分野において「選定保存技術」の保持団体として認定された。

関連する文化財

有形文化財（建造物）

Restoration of traditional buildings

Conservation organization of the technique

Japanese Association for Conservation of Architectural Monuments

(Certified in 1976) [Tokyo]

Description of the technique

The tradition of preserving and repairing architectural monuments of cultural significance in Japan goes back to 1897, and a hundred or so monuments are repaired yearly today. They date from various periods spanning roughly 1300 years, from the 7th century to the beginning of the 20th century, and widely include all types of monuments, from temples and shrines, to residential houses, tombstones, and bridges. They are also diverse in their structures, with monuments made of wood, stone, or bricks, and display regional characteristics and differences stemming from the affiliation of each craftsman. Thus, craftsmen who engage in architectural conservation and restoration are required to possess techniques based on advanced specialized knowledge, as essential techniques for the conservation of architectural monuments of cultural significance.

About the conservation organization

The Japanese Association for Conservation of Architectural Monuments was established in 1971, and has since engaged in the conservation and restoration of National Treasures and Important Cultural Properties designated by the national government and other architectural monuments of high cultural significance. Mainly with a focus on architectural monuments that are designated cultural properties by the national or local governments, it carries out surveys of their historical architectural value and architectural techniques, and formulates and designs conservation and restoration plans based on historical and traditional techniques, to ensure their proper conservation, restoration, reproduction, and utilization under the Law for the Protection of Cultural Properties. It also undertakes the design and supervision of conservation and restoration works, such as by providing specialized technical guidance to carpenters, plasterers and other skilled workers through the actual implementation of such works.

Developing and securing craftsmen and skilled workers who possess specialized techniques and skills is essential to the proper implementation of conservation and restoration projects. Based on this understanding, the Association hosts annual training programs intended for nationwide craftsmen who engage in conservation and restoration works.

In 1976, the Association was certified by the government as a holder of a Selected Conservation Technique in the fields of architectural monument restoration and architectural woodwork.

Related cultural properties

Tangible cultural properties (traditional buildings)

けんぞうぶつもっこう 建造物木工

保存団体

ぶんかざいけんぞうぶつほぞんぎじゅつきょうかい
(公財) 文化財建造物保存技術協会 (昭和 51 年認定) 【東京都】
にほんでんとくけんちくぎじゅつほぞんかい
NPO 法人 日本伝統建築技術保存会 (平成 21 年認定) 【滋賀県】

技術の概要

わが国の建造物は近年まで木造がその主流であり、したがって建築技術は木工技術によって代表され、それは世界に類例稀なほど精巧な成果を示すものである。しかし、近年では、材料、工具等の変化や、いわゆる近代建築の隆盛にともなって、古式の木工技術を体得する者は少なく、しだいに技術水準が低下しつつある。特に文化財建造物の保存修理にあたっては、各時代の木工技術の正確な踏襲、再現が求められるところから、現在数少ない木工技能者が体得している古式の木工技術を伝承し、錬磨してその水準を確保する必要がある。

保存団体について

文化財建造物保存技術協会は、昭和 46 年に設立され、国宝、重要文化財その他の文化財建造物等の保存修理事業に携わってきた。また保存修理事業を適切に実施していくには、そのための専門的技術・技法を身につけた技術者・技能者の養成確保が不可欠であるため、保存修理等事業に携わる全国の技術者等を対象として、技術者等養成・研修事業を実施している。昭和 51 年には、「建造物修理」及び「建造物木工」の分野において「選定保存技術」の保存団体として認定された。

NPO 法人日本伝統建築技術保存会は、文化財修理などを手がける全国の大工らでつくる特定非営利活動法人として平成 16 年に設立された。文化財建造物修理の理念や知識、基本的な木工技能の習得を目指して、技能者養成研修や講演会、研究会を開き、技術伝承者の育成に携わっている。

関連する文化財

有形文化財（建造物）

Woodwork for traditional buildings

Conservation organization of the technique

Japanese Association for Conservation of Architectural Monuments
(Certified in 1976) [Tokyo]

Association for the Preservation of Japanese Traditional Architectural Techniques (NPO) (Certified in 2009) [Shiga]

Description of the technique

Architectural monuments in Japan had been mostly made of wood until recent years, so architectural techniques were represented by woodwork techniques, and these techniques came to exhibit elaborate results unparalleled in the world. However, there are few people now who choose to inherit ancient woodwork techniques, and the level of these techniques is gradually declining in recent years, due to changes in materials and tools and to the rise of modern architecture. As the conservation and restoration of architectural monuments of cultural significance, in particular, demands an accurate replication and reproduction of the woodwork techniques of each period in history, it is necessary to secure a fair technical level by passing down and refining the ancient woodwork techniques that are held by the small number of woodwork craftsmen today.

Conservation organization of the technique

The Japanese Association for Conservation of Architectural Monuments was established in 1971, and has since engaged in the conservation and restoration of National Treasures and Important Cultural Properties designated by the national government and other architectural monuments of high cultural significance. Based on the understanding that developing and securing craftsmen and skilled workers who possess specialized techniques and skills is essential to the proper implementation of conservation and restoration projects, it hosts training programs intended for nationwide craftsmen who engage in conservation and restoration works.

In 1976, the Association was certified by the government as a holder of a Selected Conservation Technique in the fields of architectural monument restoration and architectural woodwork.

The Association for the Preservation of Japanese Traditional Architectural Techniques was established in 2004 as a specified non-profit organization (NPO) composed of nationwide carpenters who engage in the restoration of cultural properties. It hosts craftsmen training programs, lectures and workshops, and otherwise engages in the development of successors, with the aim of disseminating the philosophy and knowledge behind the restoration of architectural monuments with cultural significance, and basic woodwork skills.

Related cultural properties

Tangible cultural properties (traditional buildings)

ひわだぶき こけらぶき かやぶき
檜皮葺・柿葺／茅葺

保存団体

ぜんこくしやじとうやねこうじぎじゆつほぞんかい
(公社) 全国社寺等屋根工事技術保存会 (檜皮葺・柿葺/昭和 51 年認定) (茅葺/昭和 55 年認定) [京都府]

技術の概要

檜皮葺・柿葺は檜皮や杉または榎[さわら]の手割材を細かく重ね合わせて屋根を葺く技術である。材料の採取やあつらえはすべて手作業で、1 枚 1 枚を竹釘で打ち留めて葺く。檜皮葺および柿葺の技術は、建造物の屋根葺技術としてわが国特有のものである。この技術の発祥は詳らかでないが、檜皮葺は 8 世紀の中ごろにすでに用いられており、柿葺は古く発生した板葺を源流とし、中世の末にはその技法が定着し大成したとみられている。

茅葺はチガヤ、ススキ、スゲなどの茎で屋根を葺く技術である。茅葺は、わが国では草葺の一種として古くから建造物の種類と地域を問わず広範囲に使用され、農・山村の民家では、今なお若干ながらそれをみることができる。しかし、一般には茅場制度の消滅と原野の開発によって良質の茅が得られなくなり、「茅手」と呼ばれた葺師も年とともに減少し、現在では兼業としてわずかにその技術を伝えているにすぎず、それも高齢化して、一般の需要がない今日では、専業として成り立たないことから後継者を育成することも困難となっている。

これらの技術は古くから広範囲に使用され、地方色豊かな技法が伝えられてきたが、今日、原材料の入手が困難であること、一般の需要がないことから後継者の育成が困難となっている。

保存団体について

(公社) 全国社寺等屋根工事技術保存会は、昭和 34 年に全日本檜皮・柿葺工事業組合として設立され、昭和 52 年に全国社寺屋根工事技術保存会に改称された。文化財としての社寺等屋根工事の技術保存とその研究向上を図るとともに、社寺屋根工事技術者、檜皮採取者養成研修および文化財修理用資材の確保等を行っている。

関連する文化財

有形文化財(建造物)

Roofing with Japanese cypress barks and shingles (*hiwadabuki* and *kokerabuki*) / Roofing with thatches (*kayabuki*)

Conservation organization of the technique

National Association for the Preservation of Roofing Techniques for Shrines and Temples (*Hiwadabuki* & *Kokerabuki* / Certified in 1976) (*Kayabuki* / Certified in 1980) [Kyoto]

Description of the technique

Hiwadabuki and *kokerabuki* are roofing techniques in which hand-split Japanese cypress barks, cedar shingles or *sawara* cypress shingles are closely laid overlapping each other. The materials are collected and made entirely by hand, and each shingle is secured with bamboo nails. The *hiwadabuki* and *kokerabuki* techniques are roofing techniques unique to Japan. The exact location of where they originated is not clear, but it is believed that *hiwadabuki* had already been used in the mid-8th century, and *kokerabuki*, which stemmed from the ancient *itabuki* roofing technique using wood shingles, became a well-established technique by the end of the medieval period.

Kayabuki is the technique of creating a roof covering using the stalks of cogon grass, Japanese pampas grass or sedge. It was widely used throughout Japan since ancient times as a type of roof-thatching that used grass and thus applied to all types of buildings and regions. In fact, some thatched-roof homes can still be found in rural and mountain villages today. However, it has become generally difficult to obtain quality *kaya* grass due to the abolishment of the *kayaba* (grass field) system and the development of wild fields, and the number of *kaya* roofers called *kayate* are decreasing yearly. The technique is barely being kept alive today by a handful of craftsmen as no more than a side job, but their old age and the lack of demand for thatched roofs is making it difficult to rebuild the *kayabuki* business as an independent business line and develop successors.

These roofing techniques have been widely used since ancient times, and techniques rich in regional variety have been passed down through the generations. However, due to the difficulty in obtaining raw materials and the lack of general demand, developing successors has become a difficult challenge.

Conservation organization of the technique

The National Association for the Preservation of Roofing Techniques for Shrines and Temples was established in 1959 as the National Association of *Hiwadabuki* and *Kokerabuki* Construction Businesses, and changed its name to what it is today in 1977. It aims to preserve roofing techniques for shrines and temples as cultural properties, and to promote studies of those techniques. It also provides training programs for shrine and temple roofing craftsmen and cypress bark collectors, and undertakes initiatives for securing materials for the restoration of cultural properties.

Related cultural properties

Tangible cultural properties (traditional buildings)

けんぞうぶつそうしよく 建造物装飾

保存団体

しゃじけんぞうぶつびじゆつきょうぎかい
社寺建造物美術協議会（平成 19 年認定）【京都府】

技術の概要

文化財建造物を装飾する技術には、漆塗、彩色、鍍金具製作、鋳物製作、鍛冶技術などがある。特に仏教伝来とともに様々な技術が伝わって、古代仏堂が華麗に彩られ、やがて寺院以外の建造物にも盛んに用いられるようになった。

これらの技術は、建造物を装うという意匠性だけでなく、部材表面の風化抑制などの機能性も担っている。建造物の修理においては、その両者を考慮して適切な技法を吟味して施工する必要があり、そのためには豊富な知見と熟練が求められる。

また建造物の保存修理を適切な周期で行うためには、これらの技術の円滑な継承が必要となるが、一般建築における需要が少ないために、継続的かつ効果的な技術伝承が困難となっている。

以上のように、建造物装飾技術は文化財建造物の修理に欠くことのできない技術である。

保存団体について

社寺建造物美術協議会は、漆塗り、彩色、丹塗り、金具の四部門からなる建造物装飾に携わる技術者の集まりであり、建造物装飾技術全般に関する研修会と、漆工部会、彩色部会、金工部会の三部会による個別専門的な研修会を実施し、装飾技術の向上及び伝承者の養成を行っている。

関連する文化財

有形文化財（建造物）

Decoration of traditional buildings

Conservation organization of the technique

Japan Association for Historical Art and Architecture (Certified in 2007) [Kyoto]

Description of the technique

The techniques for decorating architectural monuments of cultural significance include lacquer painting, coloring, producing metal ornaments, casting, and smithing. Various techniques have been introduced particularly along with Buddhism, such that ancient Buddhist temples were colored resplendently, and buildings other than temples also came to be popularly decorated.

These techniques not only have high design significance as building decorations, but also have functional significance, by preventing the surfaces of members from weathering. In the restoration of buildings, both of these aspects must be considered when selecting appropriate techniques and methods, and abundant knowledge and skills are required toward this end.

The seamless continuation of such decoration techniques is important to ensuring the conservation and restoration of architectural monuments at appropriate intervals, but because they are in small demand in general architecture, handing down the techniques in a continuous and effective manner is posing a difficult issue.

As presented above, techniques for the decoration of buildings is essential for the restoration of architectural monuments of cultural significance.

Conservation organization of the technique

The Japan Association for Historical Art and Architecture is an organization of artisans who engage in the decoration of buildings in the four areas of lacquer painting, coloring, vermilion lacquering, and metal fittings. It aims to promote the decoration techniques and develop successors, by hosting general training programs on comprehensive building decoration techniques, and specialized and individualized training programs divided into the lacquer work group, coloring group and the metal works group.

Related cultural properties

Tangible cultural properties (traditional buildings)

けんぞうぶつさいしき 建造物彩色

保存団体

にっこうしゃじぶんかざいほぞんかい
(公財) 日光社寺文化財保存会 (昭和 54 年認定) 【栃木県】

技術の概要

わが国における建造物彩色は、仏教の伝来とともに大陸から移入されたと考えられ、平安時代になると大陸直伝の技法から日本的なものとして洗練され、華麗な発達を遂げた。中世では仏塔の内部等にその伝統が受け継がれ、中期からは、素木造 [しらきづくり] を基本とした神社建築にも取り入れられ、とくに室町末、桃山時代には漆を加えて建物内外ともに豪華絢爛な彩色を施す技法が発達した。

近代では、油性塗料や合成染料が建築彩色の主流となり、また、天然顔料の資源不足や技術者の減少などもあって、文化財の保存修理以外に古式の建造物彩色は行われていないのが現状である。

このように特殊な技術である反面、文化財の保存には不可欠な技術である。

保存団体について

(公財) 日光社寺文化財保存会は、日光二社一寺が所有する建造物の保存修理および調査研究を続けており、特に漆を用いた彩色技術に優れている。日光二社一寺の建造物は江戸時代から定期的な修理を続けて維持・管理されており、この継続的な修理を通して培われてきた彩色技術が伝承されている。彩色下地には漆を用い、天然の岩絵具などの伝統的な材料によって、置上彩色や唐油 (密陀) 彩色など多様な彩色技法を踏襲しながら、文様や彫刻の復原修理を行っている。

関連する文化財

有形文化財 (建造物)

Coloring of traditional buildings

Conservation organization of the technique

Association for the Preservation of the Nikko World Heritage Site Shrines and Temples (Certified in 1979) [Tochigi]

Description of the technique

Coloring of architectural monuments is believed to have been introduced to Japan from the Chinese continent along with Buddhism. Thereafter, during the Heian Period (794-1185), techniques directly introduced from the continent were refined into distinctly Japanese techniques, and developed with resplendence. The tradition was applied to the interior of Buddhist pagodas during the medieval period, and was adopted in shrine buildings that are made in the *shirakizukuri* style using natural timber in the middle of the medieval period. Techniques for applying lacquer and flamboyant coloring both inside and outside of buildings developed particularly during the end of the Muromachi Period (1333-1573) and Momoyama Period (1573-1603).

In the modern age, oil-based paint and synthetic dyes became mainstream materials for building coloring, and also due to the lack of natural pigment resources and building coloring artisans, coloring is no longer applied to ancient buildings besides cultural properties under conservation and restoration today.

Coloring of architectural monuments is a special technique that is indispensable to the conservation of cultural properties.

Conservation organization of the technique

The Association for the Preservation of the Nikko World Heritage Site Shrines and Temples engages in the preservation, restoration, surveys and research of the buildings of Nikko's two shrines and temple (called *nisha-ichiji*, literally meaning "two shrines and one temple") that comprise the World Heritage site known as the "Shrines and Temples of Nikko," and particularly boasts outstanding coloring techniques using lacquer. The buildings of Nikko's *nisha-ichiji* have been maintained and managed since the Edo Period (1603-1868) by periodic restoration, and the coloring technique that developed through this continuation of restoration works has been passed down through the generations. Patterns and sculptures are restored to their original appearance using lacquer base coating and traditional materials such as natural mineral colors based on diverse coloring techniques that include the *okiage* and *mitsuda* coloring techniques.

Related cultural properties

Tangible cultural properties (traditional buildings)

けんぞうぶつうるしぬり
建造物漆塗

保存団体

にっこうしゃじぶんかざいほぞんかい
 (公財) 日光社寺文化財保存会 (平成 28 年認定) 【栃木県】

技術の概要

独特の色艶を持つ漆塗は、彩色・鍍金具 [かざりかなぐ] とともに我が国の建造物を荘厳 [しょうごん] する技術として欠かせないものである。漆塗の技法は、部材となる木地 [きじ] を固めた後、ひび割れ防止や補強を施し、下地材を塗っては研ぎ出すという工程を何度も繰り返して下地を平滑にした後、精製した中塗漆 [なかぬりうるし]、上塗漆 [うわぬりうるし] によって仕上げる。保存修理においては、旧塗膜の劣化を見極め、破損した塗層までを掻き落とし、必要な工程からなる塗りを施す。使用する工具、漆の調合法や塗り技法は、それぞれの工程で異なり、専門的知識や経験とともに熟達した技術が要求される。建造物漆塗の技術は、社寺など伝統的な建造物の保存に不可欠であるが、近代以降、油性塗料や合成塗料が建築塗装の主流となり、技能者の減少が危惧されている。

保存団体について

(公財) 日光社寺文化財保存会は、二荒山神社、東照宮及び輪王寺 (以下、日光二社一寺) が所有している 105 棟 5 基に及ぶ国宝・重要文化財建造物と伝統的技術の継承を目的として、昭和 45 年に設立された。文化財修理技術者や漆塗・彩色技能者を擁し、長期計画のもと日光二社一寺の維持保存を図るとともに、保存修理に伴う漆や彩色、金具等技術に関する調査研究も進め、技術の伝承や錬磨に努めている。漆塗の建造物が集中して遺る日光二社一寺の保存修理を担う中で、同会が培ってきた技術や知見は、関係団体に対する研修などを通じて伝承され、日光のみならず全国の文化財建造物の保存修理に不可欠となっている。

関連する文化財

有形文化財 (建造物)

Lacquer painting of traditional buildings**Conservation organization of the technique**

Association for the Preservation of the Nikko World Heritage Site Shrines and Temples (Certified in 2016) [Tochigi]

Description of the technique

Lacquer coating, with its unique color and gloss, is an essential technique for adorning architectural monuments in Japan, along with coloring and decorative metal fittings. The lacquer coating technique involves multiple steps. The wood that is to become a member is hardened, and is treated to prevent cracks and otherwise reinforced. The base lacquer is then repeatedly applied and polished numerous times to create a smooth base, upon which a refined intermediate coating and top coating of lacquer are applied. For conservation and restoration of lacquer ware, the deterioration of the old coating film is determined, the damage is scraped away down to the affected coating layers, and lacquer is applied through the necessary processes. The tools that are used, and the blend and method of applying lacquer differ in each process, so skillful mastery is required, in addition to specialized knowledge and experience. The technique of lacquer-coating buildings is essential to the conservation of traditional architectural monuments such as shrines and temples, but oil-based and synthetic paints have become mainstream materials in architectural painting in modern years, such that the decline in the number of lacquer coating artisans has become a serious concern.

Conservation organization of the technique

The Association for the Preservation of the Nikko World Heritage Site Shrines and Temples was founded in 1970 with the objective of conserving the 105 buildings and 5 facilities of Futarasan Shrine, Toshogu Shrine and Rinnoji Temple (together referred to as the Nikko *nisha-ichiji*, literally meaning “two shrines and one temple”) that are designated National Treasures and Important Cultural Properties (monuments), and or preserving the traditional lacquer-coating techniques they display. Composed of cultural property restoration specialists and lacquer-coating and coloring artisans, it aims to maintain and preserve the Nikko *nisha-ichiji* based on a long-term plan, and to hand down and further promote the lacquer-coating technique by carrying out surveys and research of lacquer, coloring, metal fittings, and other such techniques for the conservation and restoration of architectural monuments. The techniques and knowledge cultivated by the Association through the conservation and restoration of the Nikko *nisha-ichiji*, where lacquer-coated buildings are concentrated, have been handed down to relevant organizations via training programs, and are indispensable to the conservation and restoration of architectural monuments of cultural significance not only in Nikko but throughout Japan.

Related cultural properties

Tangible cultural properties (traditional buildings)

やねがわらぶき ほんがわらぶき
屋根瓦葺 (本瓦葺)

保存団体

にほんでんとうかわらぎじゅつほぞんかい
 (一社) 日本伝統瓦技術保存会 (平成 19 年認定) 【奈良県】

技術の概要

寺院建築や城郭建築をはじめとするわが国の伝統的な建造物には本瓦葺が多く用いられている。本瓦葺とは、平瓦と丸瓦を交互に並べる葺き方である。

本瓦葺の技術は、再用可能な古瓦をどこまで使用できるかを判別し、新しい瓦との調和のとれた使い方、棟や谷部の雨や強風に対する対策を考え、軒の反りや屋根の優美な曲線を伝統的技術で葺き上げるためには、高度な判断と技能が要求されることから、文化財建造物の保存修理工事において最も重要な技術の一つである。しかし近世以降に、本瓦を一体化した「棧瓦・棧瓦葺き」が発明され、広く一般的に瓦というものが普及することとなったが、一般の建築において本瓦葺の需要が少なくなったことから、この技能を高度に体得した技能者は次第に減少しつつある。そのため本瓦葺技術の保存を図り技術の伝承と後継者の育成を図ることが求められている。

保存団体について

(一社) 日本伝統瓦技術保存会は、平成 3 年に発足し、芸術文化振興基金による助成を受けながら「瓦をつくる・葺く」という双方において、職人の育成と技術の伝承に努めてきた。鬼瓦などを含めた様々な瓦の製作実習や、それらを用いた屋根葺実習を行うなど、伝統技術の保存に努めている。

関連する文化財

有形文化財 (建造物)

Roofing with *kawara* roofing tiles (*hongawarabuki*)

Conservation organization of the technique

Japan Association for Inheritance of Traditional Kawara-tile Roofing Skills (Certified in 2007) [Nara]

Description of the technique

Hongawarabuki is a style of tile roofing in which round and square tiles are laid down alternately. It is seen in many temple and castle architectures, and other such traditional architectural monuments in Japan.

The *hongawarabuki* technique is one of the most important techniques in the conservation and restoration of architectural monuments of cultural significance. It requires advanced judgment and skills to determine the extent to which old tiles can be reused, and to tile the curved ends of the eaves and the graceful arches of the roof using traditional techniques, while giving consideration to maintaining a sense of unity between old and new tiles and devising measures to protect the ridge and valleys of the roof from rain and strong winds. After the early modern period, however, pantiles and pantile roofing were invented, which integrated the function of conventional *hongawara* tiles, and roofing tiles in general became widely popular. However, demand for *honkawara* tiles has declined in general architecture, and the number of craftsmen who possess advanced roofing skills has gradually decreased. Thus, measures are urgently sought to preserve the *hongawarabuki* technique, hand down the tradition, and develop successors.

Conservation organization of the technique

The Japan Association for Inheritance of Traditional Kawara-tile Roofing Skills was founded in 2001, and has directed its efforts to both tile making and roofing, by developing craftsmen and handing down the tile roofing technique, with funding from the Japan Arts Council. It is also dedicated to preserving the traditional technique by offering practical workshops on producing various types of tiles, including *onigawara* tiles, and roofing workshops using these tiles.

Related cultural properties

Tangible cultural properties (traditional buildings)

さかん にほんかべ
左官（日本壁）

保存団体

ぜんこくぶんかざいかべぎじゆつほぞんかい
全国文化財壁技術保存会（平成 14 年認定）【愛知県】

技術の概要

左官は建造物の修理にとって欠くことのできない技術であり、書院建築や茶室に用いられる京壁と、城郭や土蔵に使われる漆喰壁〔しつくいかべ〕などがある。京壁は、古来より色土を豊富に産する畿内を中心に発展し、様々な建造物に使用されてきた。その仕上げには地域ごとに固有の色土などを用い、色合いや施工方法も多様であることから、様々な技法が発達し、建造物の内外観を特徴づける重要な要素となっている。また、意匠上のみでなく構造的にも重要な部位であり、文化財修理においては、美しくかつ強い壁の製作が常に求められる。そのためには下地となる竹や藁縄〔わらなわ〕、土壁を構成する土、鍬〔すき〕などといった材料の吟味、施工時においては壁の水引き加減の見極め、鏝〔こて〕使いなど多彩な技法に応じた技量が必要で、それには豊かな経験に基づいた高度な習熟が不可欠である。

また近年は一般建設業界で湿式工法の需要が減少しているために、伝統的な京壁の左官技術を体得した技能者が激減する傾向にあり、早急に技術の保存と後継者の育成を図る必要がある。

なお、近年、新築工事で多用されつつある薄付け仕上塗材を用いた工法も京壁と呼ばれるので、選定名称については左官(古式京壁)とし、伝統的な工法であることを示す。

保存団体について

全国文化財壁技術保存会は、後継者の育成を含む伝統壁技術の保存と継承、優良資材の確保、壁についての様々な研究や情報の交換、蓄積を図り、文化財建造物の保存修理事業の推進に努めている。

関連する文化財

有形文化財（建造物）

Plastering (Japanese walls)

Conservation organization of the technique

National Cultural Property Wall Technical Preservation Meeting (Certified in 2002) [Aichi]

Description of the technique

Plastering, known as *sakan* in Japanese, is a technique that is essential for the restoration of architectural monuments, and consists of various types of plastered walls, such as the *Kyo-kabe* that is used for *shoin*-style drawing rooms and tea rooms, and *shikkui-kabe*, or gypsum-plaster wall, that is used for castles and storehouses. *Kyo-kabe* was developed in the Kinai region around Kyoto and Nara, where colored clay was produced in abundance since ancient times, and has been used in various architecture. As it is characterized by finishes of diverse colors and applications that use colored clay indigenous to each region, a variety of techniques have also developed, and the art of plastering has become an important defining element in the internal and external appearances of buildings. It is important not only in terms of design but also structurally, and is expected to provide beautiful, strong walls particularly in the restoration of cultural properties. Toward this end, various skills are required in the selection of materials, such as bamboos and straw ropes that compose the foundation, the soil for creating the earthen wall, and spades, as well as in the assessment of the water retention of the wall and the use of trowels. Advanced mastery based on abundant experience is also required.

The number of craftsmen who possess the traditional *Kyo-kabe* plastering technique is declining, due to the drop in demand for wet construction methods in the general construction industry in recent years, and measures are urgently sought for preserving the techniques and developing successors.

It should be noted that the expression “Sakan (ancient *Kyo-kabe*)” is used to refer to the Selected Conservation Technique, to distinguish the traditional technique from the method of creating walls with thin textured finishes, which is becoming popular in new construction works and is also called *Kyo-kabe* today.

Conservation organization of the technique

The National Cultural Property Wall Technical Preservation Meeting promotes the conservation and restoration of cultural property buildings through efforts to preserve and hand down the traditional wall plastering technique by developing successors, as well as efforts to secure superior materials and exchange and accumulate studies and information on wall plastering.

Related cultural properties

Tangible cultural properties (traditional buildings)

たてぐせいさく
建具製作

保存団体

ぜんこくでんとうたてぐぎじゆつほぞんかい
 (一財) 全国伝統建具技術保存会 (平成 20 年認定) 【愛知県】

技術の概要

建具製作とは、蔀戸 [しとみど]、格子戸、板戸などを製作する技術のことである。

建具の主要材は木目の繊細な無節材で、乾燥にともなう変形の少ない檜材が好まれ、その他、杉、松、樺、桂材などが使われる。製作は木取り、矯正、削加工、寸法決め、仕口加工、仕上加工、組立の順で行われ、棧唐戸 [さんからど]、蔀戸、舞良戸 [まいらど]、格子戸、板戸などの各種の建具のほか連子窓 [れんじまど]、花頭窓 [かとうまど] などの造作も建具工の仕事である。

建具は、小片の部材を複数組み合わせで作られ、大工仕事とは異なり、1 ミリ単位での正確性が求められ、また、隠れるところがほとんどないため仕事に逃げ場がなく、わずかな狂いやキズも許されず、きわめて細かい神経と高度な技術、それに豊富な経験が必要である。

近年は、建具を修理して使用することがほとんどなく、古い形式をもつ建具を作ることも少なくなり、高度な技術を体得した者も希少で、伝統的な技術が失われつつあり、早急に技術の保存と後継者の育成を図ることが求められている。

保存団体について

(一財) 全国伝統建具技術保存会は、様々な時代の建具の意匠的かつ技法的特徴を習得し、再現できるよう、各種の研修活動を行っている。

関連する文化財

有形文化財 (建造物)

Manufacture of traditional fittings**Conservation organization of the technique**

National Association for the Preservation of Traditional Fitting Techniques (Certified in 2008) [Aichi]

Description of the technique

The production of fittings refers to techniques for creating *shitomido* latticed shutters, latticed doors and paneled doors.

Fittings are made mainly using knot-free wood with subtle wood grains. Hinoki cypress is favored for its minimal drying deformity, but cedar, pine, zelkova, and Judas tree materials are also used. The production of fittings involves timber conversion, correction, cutting, sizing, joint processing, finishing and assembling, in this order, and joiners produce not only such joineries as paneled wooden doors, latticed shutters, wooden siding doors, latticed doors and paneled doors, but also such fixtures as latticed windows and the *katomado* tulip-shaped windows.

Fittings are made by assembling multiple numbers of small members, and unlike carpentry, require millimeter-level accuracy. Moreover, since very little is hidden, there is no room for cover-ups, and even the slightest deviation or scratch is impermissible. Meticulous attentiveness, advanced skills, and abundant experience are required.

In recent years, fittings are hardly repaired for reuse, and old-fashioned fittings rarely need to be made. There are few craftsmen today who possess advanced fitting techniques, and the traditional techniques are gradually being lost. Thus, measures for preserving the techniques and developing successors are urgently sought.

Conservation organization of the technique

The National Association for the Preservation of Traditional Fitting Techniques offers various training opportunities to study and reproduce the characteristic designs and techniques of fittings representing various periods in history.

Related cultural properties

Tangible cultural properties (traditional buildings)

たたみせいさく
畳製作

保存団体

ぶんかざいたたみほぞんかい
文化財畳保存会（平成 20 年認定）【京都府】

技術の概要

畳は、古くは有力氏族などの邸宅における寝台〔しんだい〕の上敷や、貴族邸宅である寝殿造建築での座具や寝具として、置畳〔おきだたみ〕式で使用され、後に、室内周囲に「追い回し」に敷かれたり、室内全体に敷き詰められたりするようになった。やがて室町時代ころには書院造建築の発展とともに畳を敷き詰める習慣が広まり、近世以降、一般住宅にも徐々に浸透した。

畳は、稲藁を交互に積み重ねて麻糸で縫い締めた畳床〔たたみどこ〕に、藁草〔いぐさ〕を編んだ畳表〔たたみおもて〕を張り、両側に畳縁〔たたみべり〕を縫い付けて仕上げる（ただし琉球表などの例外もある）。

畳を製作する際には、部屋の形状を正確に採寸して個々の畳床を加工し、調整する必要があるが、また文化財建造物の畳縁には「高麗〔こうらい〕縁」や「縹綱〔うんげん〕縁」などといった装飾的な「紋縁〔もんべり〕」も使用されており、それを縫い付ける場合には、隣接する、または直交する紋縁の紋様を互いに合わせる「紋合わせ」の細工が重要となる。

畳製作技術は、多様な規模や形状の部屋に合わせて、規格外の畳を加工し、特殊な紋縁を紋合わせに注意して縫い付け、敷込む技術で、その一連の工程には高度な熟練を要する。

しかし近年の一般建築では、軽量化のため新建材等を使用した畳床が普及し、また紋合わせの必要な紋縁が使用されることも少なくなり、伝統的な畳製作技術を有する技能者が激減している。

保存団体について

文化財畳保存会は、高麗縁〔こうらいべり〕などの装飾的な紋縁を使用した「紋合わせ」と呼ばれる特殊技法などにも留意して、畳製作の伝承者養成を行っている。

関連する文化財

有形文化財（建造物）

Production of *tatami* mats

Conservation organization of the technique

Association for the Preservation of Cultural Property Tatami (Certified in 2008) [Kyoto]

Description of the technique

In ancient times, tatami was used in *okidatami* style as single mats, to serve as a bed overlay in the homes of powerful clan members, and as a floor “cushion” or bedding in palatial residences of aristocrats made in the traditional *shindenzukuri* architectural style. Thereafter, it came to be placed around the periphery of rooms or spread over entire rooms. Eventually in the Muromachi Period (1336-1573), the practice of covering the floor with tatami was popularized with the development of the *shoinzukuri*-style of architecture, and gradually spread to the homes of the common people after the early modern period.

In the production of tatami mats, the *tatami-doko*, or inner core, is first made by piling straw alternately in horizontal and vertical orientation and sewing them together with hemp yarn. The *tatami-omote*, or surface material made of woven soft rush (*igusa*) straw, is then attached to the *tatami-doko*, and a *tatami-beri*, or edging, is sewn to both sides (with some exceptions, such as the *Ryukyu-omote*, which has no edging).

When making tatami, it is necessary to accurately measure the size and shape of the room, and process and adjust each *tatami-doko* according to the measured dimensions. In architectural monuments of cultural significance, decorative edgings (*monberi*), such as the *Korai-beri* and *Ungen-beri*, are also often used. When sewing these edgings, it is important to mutually match the patterns on edgings that adjoin each other in parallel or at a right angle to each other. This workmanship is called *mon-awase* (literally, “pattern matching”).

Tatami production techniques require advanced mastery to perform the series of processes, from making non-standard tatami mats to match rooms of diverse sizes and shapes, to sewing on special *monberi* edgings while matching the patterns, and covering the entire floor with tatami.

However, in recent years, tatami cores made of lightweight synthetic building materials have become popular in the general construction industry, and edgings that require pattern-matching are hardly used. The number of craftsmen who possess traditional tatami production techniques has thus declined dramatically.

Conservation organization of the technique

The Association for the Preservation of Cultural Property Tatami is dedicated to developing successors of tatami production, giving particular attention also to preserving the special *mon-awase* pattern-matching technique that uses decorative edgings such as the *Korai-beri*.

Related cultural properties

Tangible cultural properties

もくぞうちょうこくしゅうり
木造彫刻修理

保存団体

(公財) ^{びじゅつじん}美術院 (昭和 51 年認定) [京都府]

技術の概要

我が国の彫刻の主流を占めて来た木彫像は、平安時代以降の独特の技法の展開をみせて来た。

すなわちその造型技術や内部構造、仕上技法等は歴史的に変遷しており、修理技術においても同様である。現代におけるこれら木彫像の修理については、以上の諸技術はもとより、像の形式、時代的特色等を十分熟知した上で、材料や技法を吟味しながら、修理対象の元の状態をできるだけ尊重し、永続性のある修理を行うことに務めなければならない。そのためにも多年の修理経験にもとづく適切な判断力と高度な技術が要求される。

保存団体について

(公財) 美術院は、岡倉天心が明治 31 年に創設した「日本美術院」の国宝修理部門が組織の起源で、創設時から現在に至るまで一貫して国庫補助による文化財修理を委嘱されてきた。国宝・重要文化財に指定されている木彫(仏像・神像など)の修理は、そのほとんどを手がけており、地方自治体指定や未指定の文化財修理にも積極的に携わっている。

関連する文化財

有形文化財(美術工芸品)

Restoration of wooden sculptures

Conservation organization of the technique

Bijyutsuin (Certified in 1976) [Kyoto]

Description of the technique

Wooden sculptures have continued to be the mainstream type of sculptures in Japan over many years, and their production techniques have gone through a unique course of development since the Heian Period (794-1185).

Their molding techniques, inner structures, and finishing techniques have undergone many changes throughout the history of wooden sculptures in Japan, and the same is also true for restoration techniques. To restore such wooden structures today, not only are the above techniques required, but efforts must also be made to respect the original condition of the sculpture to be restored as much as possible and to apply restoration that has permanence, based on a deep understanding of the styles and historical characteristics of each sculpture and a discerning selection of materials and techniques. Toward this end, proper judgment and advanced techniques based on years of restoration experience are required.

Conservation organization of the technique

Bijyutsuin was originally established as a department in charge of restoring national treasures within Nihon Bijyutsuin, an art institute established by Tenshin Okakura in 1898, and has been entrusted with the restoration of cultural properties with funding from the National Treasury since its establishment until today. It has undertaken the restoration of most of the wooden sculptures (Buddhist statues, sculptures of deities, etc.) that are designated a National Treasure or Important Cultural Property, and also actively engages in the restoration of wooden sculptures in general, whether they are designated as cultural properties by local governments or not designated at all.

Related cultural properties

Tangible cultural properties (fine arts and crafts)

そうこうしゅうりぎじゅつ
装潢修理技術

保存団体

こくほうしゅうりそうこうしれんめい
(一社) 国宝修理装潢師連盟 (平成7年認定) 【京都府】

技術の概要

我が国では絵画、書跡、古文書などの文化財が、千数百年から数百年の永い年月を経て、今日に伝わっている。とくにわが国特有の高温多湿の気象条件の下では、湿気、黴による腐食や虫害による損傷が起りやすく、必ずしも恵まれた環境とはいえない。こうしたなかで、多くの文化財が今日に伝えられたのは文化財を大切にした先人達の努力に負うところが少なくないが、優れて伝統的な保存修理技術=装潢の技によるところが大きかった。この点は世界的にも類例稀なこととして、とくに近年は関係方面をはじめ各国においても注目されているところである。

我が国伝来の書画類は四季の温湿度変化の影響を受けやすい紙や絹を主材料とするものが多いため、原状のままに伝来するものは稀で、いずれも本紙を紙、糊によって補強した卷子、掛幅、屏風、折帖などのさまざまな表具の形態に仕立てられて伝わっている。換言すれば、これら文化財は紙、糊による裏打によってのみ本体の保存が図られているといっても過言ではない。それゆえ、こうした脆弱な文化財を後世に維持、保存していくためには、50年～100年を周期として、本紙を支える裏打紙の打替が必要となっている。これらの修理は、表具の解体、解装から旧裏打紙の除去、繕い、裏打替から表具仕立てへの工程を要するもので、各形態の文化財が容易に解体され、新たな生命によって甦ることが常に可能な状態にあるべきことが要求されるのである。

保存団体について

(一社) 国宝修理装潢師連盟は、国宝・重要文化財を中心とした文化財(美術工芸品)の保存修理を専門的に行っている修理技術者集団である。主に日本・アジア地域で製作された「絵画」「書跡・典籍」「古文書」「歴史資料」などを修理対象としている。

関連する文化財

有形文化財(美術工芸品)

Restoration techniques for mounts

Conservation organization of the technique

Association for the Conservation of National Treasures (Certified in 1995)
[Kyoto]

Description of the technique

In Japan, cultural properties such as paintings, written documents, and ancient documents have been passed down to this day through more than a thousand years to several hundred years. However, Japan's unique climate of high temperatures and humidity does not necessarily provide a good environment for such cultural properties, which are susceptible to corrosion and insect damage caused by dampness and mold. Yet, many cultural properties have been passed down to today, owing to the efforts of predecessors who respected and treasured such properties, and also owing in large part to the art of mounting, based on outstanding traditional conservation and restoration techniques. The Japanese art of mounting is unique to Japan and seen nowhere else in the world, and is recently garnering attention not only from relevant fields but also from throughout the world.

Calligraphic works and paintings dating from ancient Japan are mostly made of paper and silk, which are easily affected by seasonal changes in temperature and humidity, so items were rarely passed down through the generations in their original form. Rather, they have been passed down by reinforcing the original paper with paper and adhesive paste and mounting them as scrolls, hanging scroll paintings, folding screens, and folding books. In other words, it is not an exaggeration to say that these cultural properties have been preserved solely owing to their paper and paste lining. For this reason, the lining paper that supports the original paper must be replaced once every fifty to a hundred years, to maintain and preserve such vulnerable cultural properties for later generations. Their restoration involves dismantling the mounting, removing the old lining paper, mending, replacing the lining, and re-mounting. It is desirable to maintain an environment where various types of cultural properties can always be easily dismantled and given new life.

Conservation organization of the technique

The Association for the Conservation of National Treasures is an organization of restoration specialists who specialize in the conservation and restoration of National Treasures, Important Cultural Properties, and other such cultural properties (fine arts and crafts). Its scope of restoration mainly includes Japanese and Asian paintings, calligraphy and classical books, ancient documents, and historical literature.

Related cultural properties

Tangible cultural properties (fine arts and crafts)

うきよえもくはんがぎじゅつ
浮世絵木版画技術

保存団体

うきよえもくはんがぎじゅつほぞんきょうかい
 浮世絵木版画彫摺技術保存協会（昭和53年認定）【東京都】

技術の概要

木版技術は、奈良時代以降、摺仏、版本その他各種の印刷に用いられてきたが、木版画は江戸時代に春信、歌麿、写楽等浮世絵師に多くの天才が輩出したこともあって、その技術は大きな発展をとげ、江戸末期には技法的にきわめて巧緻なものに完成された。明治時代にも小林清親等の画家が活躍し、大正期に入ってから、橋口五葉、伊東深水、川瀬巴水等が木版画の絵を担当して名作を残しているが、その後機械印刷技術が発達したこと、下絵を描く絵師がいなくなったことなどから、彫師、摺師も少なくなってきた。戦後は主として浮世絵の名作の復刻を行なうことによって彫、摺の技法が伝えられてきている。

浮世絵は、褪色しやすく、その保存上、展示等もきわめて制限されることとなるので、この伝統的な技法による忠実な復刻版画を活用することが必要であり、普及の面でも大きな役割をはたすものである。また、この木版画の技法は、いわゆる浮世絵木版画の復刻のみならず、源氏物語等の複製版画にもみられるごとく文化財の保存活用にとって貴重な技法であるといえることができる。

保存団体について

木版画の彫師、摺師の多くは東京及びその周辺に集まっており、これらの人々はアダチ、渡辺、高見沢等の版画店の浮世絵版画の復刻の仕事などを行ってきた。しかし、高度の技術を保持する彫師、摺師は高齢化し、後継者となるものもわずかとなってきたので、浮世絵木版画の技術の向上、後継者の養成等を目的として、東京をはじめ関西の彫師、摺師等を会員とする会として浮世絵木版画彫摺技術保存協会が結成され、技術の保存、伝承事業を行うこととなった。

関連する文化財

有形文化財（美術工芸品）

Ukiyoe woodblock printing techniques**Conservation organization of the technique**

Association for the Conservation of Ukiyoe Woodblock Printing Techniques (Certified in 1978) [Tokyo]

Description of the technique

Woodblock techniques have been used since the Nara Period (710-794), to make Buddhist prints, printed books, and various other printed items. The techniques advanced in great strides during the Edo Period (1603-1868), owing to the many *ukiyo*e artists with exceptional talent who were active during this period, such as Harunobu, Utamaro and Sharaku. By the end of the Edo Period, *ukiyo*e woodblock print techniques developed into an extremely elaborate art. Thereafter, artists such as Kiyochika Kobayashi were active during the Meiji Period (1868-1912), and woodblock print artists such as Goyo Hashiguchi, Shinsui Ito, and Hasui Kawase left many masterpieces during the Taisho Era (1912-1926). However, the numbers of woodblock engravers (*horishi*) and printers (*surishi*) declined, due to the development of machine printing technologies and the lack of rough sketch artists. After the war, engraving and printing techniques have somehow been kept alive mainly through the reprinting of *ukiyo*e masterpieces of bygone times.

*Ukiyo*e discolors easily, and their preservation and display are bound by various constraints. Therefore, prints that have been faithfully reproduced by traditional techniques are necessary, and also play a large role in the dissemination of *ukiyo*e. Furthermore, woodblock printing techniques are invaluable not only to reprinting *ukiyo*e woodblock prints, but also to the preservation and utilization of cultural properties, as seen by the reproduced prints of the Tales of Genji and other famous tales.

Conservation organization of the technique

Engravers (*horishi*) and printers (*surishi*) of woodblock prints are mostly concentrated in Tokyo and its surrounding areas, and have engaged in the reprinting of *ukiyo*e woodblock prints for print publishers such as Adachi, Watanabe, and Takamizawa. However, the numbers of *horishi* and *surishi* who possess advanced techniques have declined due to old age, with few people to take after them, so the Association for the Conservation of Ukiyoe Woodblock Print Techniques was established to promote *ukiyo*e woodblock printing techniques and develop successors. Composed of *horishi* and *surishi* from Tokyo and the Kansai region, it has thus come to engage in dedicated activities for the preservation and continuation of *ukiyo*e woodblock printing techniques.

Related cultural properties

Tangible cultural properties (fine arts and crafts)

まつりやたいとうせいさくしゅうり
祭屋台等製作修理

保存団体

まつりやたいとうせいさくしゅうりぎじゅつしやかい
祭屋台等製作修理技術者会（平成 14 年認定）【京都府】

技術の概要

祭屋台等の製作修理技術は、木工、彫刻、漆工、染織、金工、人形などの多様な伝統的な技術からなり、それぞれの技術が有機的に組み合わせられて、豪華絢爛とした工芸作品ともいべき祭屋台等を造り出している。こうした技術の継承にあたっては、実用面を前提とした、総合的な取り組みが必要である。

祭屋台等の製作修理技術には、京都市の綴織 [つづれおり] や刺繍などの技術、高山市の木工関係技術などのように特定地域に集中するものと、各地の在地性の高いものがあるが、いずれも恒常的な需要が見込めないことなどから技術の継承が困難となっている。

保存団体について

祭屋台等製作修理技術者会は、国の重要無形民俗文化財に指定されている祭の保存団体で構成されている全国山鉦連合会の中の部会で、祭に使われる山車の製作や修理に携わる技術者の会である。山車の製作や修理に必要な木工や漆工、金工、彫刻、染織など多岐にわたる分野の技術者で組織されている。

関連する文化財

有形文化財（美術工芸品）・無形民俗文化財（伝統芸能）

Production and restoration of festival floats

Conservation organization of the technique

Association of Artisans for the Production and Restoration of Festival Floats (Certified in 2002) [Kyoto]

Description of the technique

Techniques for the production and restoration of festival floats consist of various traditional techniques, including woodwork, sculpture, lacquer work, dyeing and weaving, metal works, and doll making. These techniques are organically brought together to create festival floats that could be described as elaborate and gorgeous works of craftsmanship. The succession of these techniques requires comprehensive initiatives premised on their practical use.

Among these techniques, there are those that are concentrated in a certain region, such as the *tsuzureori* figured brocade and embroidery techniques of Kyoto City and the woodwork techniques of Takayama City, and those that have high locality. In either case, technical succession has become difficult, due to the lack of prospects for regular demand.

Conservation organization of the technique

The Association of Artisans for the Production and Restoration of Festival Floats is a sub-committee of the National Federation of Yama and Hoko Floats, which is composed of organizations for the preservation of festivals designated Important Intangible Folk Cultural Properties by the government, and has a membership of artisans who engage in the production and restoration of floats that are used in festivals. These artisans represent a wide range of fields that play an important part in the production and restoration of floats, such as the woodwork, lacquer work, metal works, sculpture, and dyeing and weaving fields.

Related cultural properties

Tangible cultural properties (fine arts and crafts)

Intangible folk cultural properties (performing arts)

ぶんかざいていえんほぞんぎじゅつ
文化財庭園保存技術

保存団体

ぶんかざいていえんほぞんぎじゅつしゃきょうかい
文化財庭園保存技術者協議会（平成 14 年認定）【京都府】

技術の概要

文化財庭園保存技術は、文化財に指定されている庭園を維持管理し後世に伝承するための技術で、庭園の造形形状を決める地割技術、形状に骨格を与える石組み技術、主たる景を形成する水処理技術、景を飾る植物管理技術、景に変化を与える構造物・石造物の管理技術、庭園空間を整える小仕事技術があり、それぞれ技術の領域を共有しながら日本庭園の維持にあたるものである。

庭園は、石組みとの関係を理解して管理にあたることが重要であり、文化財庭園に関する深い造詣と、庭園本来の美的均衡を維持する高度な技術が求められる。

しかし近年は、公園の管理にあたる技術者が増え、熟練の経験を要する技術者が減少し、また、若年の従事者の確保が難しくなっている。

保存団体について

文化財庭園保存技術者協議会は、文化財庭園保存技術の保存および伝承の養成を図ることを目的として、平成 14 年に設立され、文化財庭園の保存維持管理に携わってきた技術者及び学術経験者によって構成される団体である。本会は、文化財庭園の維持管理に関する、地割、石組み、水処理、植物管理などの技術研修等の事業を行っている。

関連する文化財

記念物（名勝）

Conservation techniques for cultural property gardens

Conservation organization of the technique

Association of Artisans for the Conservation of Cultural Property Gardens (Certified in 2002) [Kyoto]

Description of the technique

Conservation techniques for garden designated as cultural properties are essential to maintaining and managing cultural property gardens and handing them down to later generations. They include land subdividing techniques for determining the design and shape of gardens, stone arrangement techniques that give structure to the landform, water treatment techniques that create a garden's overall landscape, management techniques for vegetation that decorate the landscape, management techniques for structures and stone objects that introduce a change in the landscape, and techniques for making minor arrangements and alterations to the garden space. Japanese gardens are maintained through a mutual overlapping of the domains of each technique.

Gardens need to be managed based on an understanding of their relationship with stone arrangements, and require deep knowledge of cultural property gardens and advanced techniques for maintaining their intrinsic aesthetic balance.

In recent years, the numbers of park management specialists have increased, but the numbers of artisans with competent skills have decreased, as have the numbers of young people who engage in garden conservation.

Conservation organization of the technique

The Association of Artisans for the Conservation of Cultural Property Gardens was established in 2002, with the objective of preserving techniques for the conservation of cultural property gardens and developing successors, and is composed of artisans and academic experts who engage in the conservation, maintenance and management of cultural property gardens. It offers technical training programs on land allotment, stone arrangement, water treatment, and plant management techniques which are essential to the maintenance and management of cultural property gardens.

Related cultural properties

Monuments (scenic beauty)

ぶんかざいいしがきほぞんぎじゅつ
文化財石垣保存技術

保存団体

ぶんかざいいしがきほぞんぎじゅつぎょうかい
文化財石垣保存技術協議会（平成 21 年認定）【兵庫県】

技術の概要

文化財石垣保存技術は、史跡等に指定された城跡等の石垣・石積遺構を解体・修理等を行う技術である。正確な修理等を実施するためには、石垣の状態を正確に把握するとともに、解体の範囲を的確に特定し、解体から積直しに至る過程を周到に組み立てることが必要である。さらに、取替を要する石材の調達・切り出し・仕上げ等の各工程に、極めて細かい神経を要するのみならず、高度な技術及び豊富な経験が必要とされる。

史跡等に指定された城跡等の石垣・石積遺構の保存技術は、当該史跡等の本質的価値を次世代へと確実に継承していく上で重要な技術であり、精度の高い修理等を行う上で伝統的な技術錬磨が不可欠である。また、今は使われなくなった伝統的な石垣保存技術を研究し、再興することも重要である。

以上のように、文化財石垣保存技術は史跡等に指定された城跡等の石垣・石積遺構の修理等に欠くことのできない技術であるため、保存と伝承を図ることが求められている。

保存団体について

文化財石垣保存技術協議会は、文化財石垣の保存・継承にかかる技術継承の機会や技能者が減少傾向にあることを踏まえ、平成 20 年に、文化財石垣の保存・継承に携わる技能者・技術者等がさらなる研鑽と会員相互の情報交換、また、技能を的確に次世代に継承するため設立された。

関連する文化財

記念物（史跡）

Conservation techniques for cultural property stone walls

Conservation organization of the technique

Association for the Conservation of Cultural Property Stone Walls (Certified in 2009) [Hyogo]

Description of the technique

Conservation techniques for cultural property stone walls refer to techniques for the dismantling and restoration of stone walls and masonry structures such as of castles and other monuments that are designated as historical sites. Accurate restoration requires proper assessment of the conditions of stone walls, and capacities to precisely determine the scope of dismantlement and carefully plan the process of dismantling to rebuilding stone walls. Furthermore, not only is extreme meticulousness required in the processes of procuring, hewing and finishing stone elements that are to be replacements, but advanced techniques and abundant experience are also required.

The techniques for conservation of stone walls and stone structures of castles and other monuments that are designated as historical sites are important for steadily handing down the essential values of historical sites to the next generation, and the refinement of traditional techniques is indispensable to achieving high-precision restoration. It is also important to study and revive the traditional conservation techniques for stone walls that are no longer used today.

Measures are sought to preserve and hand down the conservation techniques for cultural property stone walls, as they are techniques that are essential to the restoration of stone walls and stone structures of castles and other monuments that are designated as historical sites, as discussed above.

Conservation organization of the technique

The Association for the Conservation of Cultural Property Stone Walls was established in 2008 in consideration of the decreasing trend of opportunities and artisans to hand down the techniques related to the conservation and succession of cultural property stone walls. Its objectives are to help artisans and craftsmen who engage in the conservation and succession of cultural property stone walls specialists of further refine their skills, exchange information among other members, and ensure the techniques are handed down to the next generation.

Related cultural properties

Monuments (historical sites)



無形文化財等関係保存技術保存団体

Conservation Groups of Technique Relating to
Intangible Cultural Property



ほうがっきげんしせいぞう 邦楽器原糸製造

保存団体

きのもとちょうほうがっきげんしせいぞうほぞんかい
木之本町邦楽器原糸製造保存会（平成 3 年認定）【滋賀県】
あさいまちほうがっきげんしせいぞうほぞんかい
浅井町邦楽器原糸製造保存会（平成 3 年認定、平成 17 年解除）【滋賀県】

技術の概要

邦楽器糸製作は、生糸を素材とした邦楽器の糸（絃）を製作する技術である。邦楽器糸の製作は、重要無形文化財に指定されている音楽諸分野のみならず、絃楽器を含む音楽を用いる演劇、舞踊等の保存に欠くことのできない技術である。

邦楽器糸は原糸〔げんし〕から繰糸〔くりいと〕、合糸〔ごうし〕、撚糸〔ねんし〕、伸張、巻取、染色など複数の工程を経て作られる。糸の種類が多いうえに、実演家それぞれの細かい要望もあることから、製作の中心となる者は製作工程のすべてに精通し、知識と経験に基づく高い技量のあることが要求される。とりわけ撚糸などの主要な作業には、技術者の高度な技術が不可欠である。以上のように、邦楽器糸製作は重要無形文化財に指定される諸芸能の保存、継承に欠くことのできない技術である。

保存団体について

邦楽器原糸は、主に湖北地方の余呉川流域と草野川流域の集落で、農家の副業として江戸初期から盛んに作られるようになった。両地域で作られる生糸には特色があり、余呉川流域（木之本町）では、主に邦楽器糸（三味線や琴の弦など）の原糸がつくられ、草野川流域（長浜市、旧浅井町）では、能装束や高級織物用の生糸等がつくられた。木之本町邦楽器原糸製造保存会は余呉川流域の邦楽器原糸製造の技術の伝統を受け継いでいる。浅井町邦楽器原糸製造保存会は草野川流域の邦楽器原糸製造の技術の伝統を受け継いできたが、残念なことに平成 17 年に保存団体としての認定が解除されてしまった。

関連する文化財

無形文化財（伝統芸能）

Production of strings for Japanese musical instruments

Conservation group of the technique

Kinomotocho Association for Preservation of the Production of Strings for Japanese Musical Instruments (Certified in 1991) [Shiga]

Asaimachi Association for Preservation of the Production of Strings for Japanese Musical Instruments (Certified in 1991; de-certified in 2005) [Shiga]

Description of the technique

The production of strings for Japanese musical instruments refers to the technique of manufacturing strings for Japanese musical instruments from raw silk. It is a technique that is essential to the preservation not only of musical fields that are designated Important Intangible Cultural Properties, but also of theater performances and dances accompanied by music that uses string instruments.

Strings for Japanese musical instruments are made through many processes, from reeling raw silk from the original string, to doubling, twisting, stretching, winding, and dyeing the strings. Craftsmen who assume a central role in manufacturing the strings are expected to be thoroughly knowledgeable of the entire manufacturing process, and to have outstanding skills based on knowledge and experience, because not only are there many types of strings, but each performer has his own detailed requests. It is particularly important to have advanced skills in the string twisting process and other core processes. The manufacture of strings for Japanese musical instruments is thus an essential technique for the preservation and continuation of various performing arts that are designated Important Intangible Cultural Properties.

About the conservation group

The production of strings for Japanese musical instruments became a popular sideline business among farmers in communities mainly in the Yogogawa and Kusanogawa river basins in the Kohoku region, since the early Edo Period (1603-1868). Raw silk made in the two areas had distinct characteristics, such that strings for Japanese musical instruments (*shamisen* and *koto*) were made in the Yogogawa river basin area (Kinomotocho town), and raw silk for *Noh* costumes and luxury fabrics was made in the Kusanogawa river basin area (Nagahama city, formerly known as Asaimachi town).

The Kinomotocho Association for Preservation of the Production of Strings for Japanese Musical Instruments inherits the Yogogawa river basin area's tradition of manufacturing strings for Japanese musical instruments. The Asaimachi Association for Preservation of the Production of Strings for Japanese Musical Instruments inherited the Kusanogawa river basin area's tradition of manufacturing strings for Japanese musical instruments, but was unfortunately de-certified as a conservation group in 2005.

Related cultural properties

Intangible cultural properties (performing arts)

かぶきこどうぐせいさく
歌舞伎小道具製作

保存団体

かぶきこどうぐせいさくぎじゅつほぞんかい
歌舞伎小道具製作技術保存会（平成8年認定）【東京都】

技術の概要

歌舞伎小道具とは、歌舞伎の舞台で使用される家具・調度の類や登場人物が身につける所持品、さらには駕籠[かご]・輿[こし]等の乗り物、食べ物一般、雪・雲等の自然現象、骨や切られた手足等の人体の一部など、大道具・衣装を除いた広範囲なものを指し、重要無形文化財「歌舞伎」の上演に欠くことのできないものである。

一般に演劇の小道具は、茶碗などのように現在も使用されている実物を使用できるものもあるが、鎧や刀のように一般的な生活では使用されなくなったものも多く、このような品物については、新たに製作して舞台で使用することになる。特に歌舞伎では、全体的な様式美が追求されてきたために、本物にこだわらず、それぞれの演目の登場人物に合わせたさまざまな約束事にしたがい、特別に工夫された小道具類が使用されている。劇的な効果を高めるために、実物より一回り大きく作られたり、さらに軽くて丈夫に、あるいは取り扱いが思い通りにできて、かつ危険がないようにするなどの目に見えない細工や仕掛けがあり、また反面、演技者におよぼす心理的影響から、観客には見えない部分にまで本格的な細工を施し本物らしさを追求する部分もある。そのため歌舞伎小道具製作者は、本物を作り得る知識・技術に加えて、役者や小道具方（劇場での小道具担当者）からのさまざまな要求にこたえる高度な技術と歌舞伎に対する深い理解が要求される。

保存団体について

歌舞伎小道具製作技術保存会は、歌舞伎小道具の製作に携わってきた藤波小道具株式会社内に設立され、歌舞伎小道具製作の技術の練磨・継承に努めている。

関連する文化財

無形文化財（伝統芸能）

Production of *Kabuki* stage properties

Conservation group of the technique

Association for the Preservation of Kabuki Stage Property Production Techniques (Certified in 2006) [Tokyo]

Description of the technique

Kabuki stage properties refer to a wide range of items other than large sets and costumes that are used on the *Kabuki* stage, and include furniture and fixtures, the personal effects of actors, conveyances such as palanquins and litters, foods in general, natural phenomena such as snow and clouds, and parts of the human body, such as bones and chopped-off hands and feet. Such properties are indispensable to *Kabuki* performances, which are designated an Important Intangible Cultural Property.

Generally, actual objects that continue to be used today, such as rice bowls, may be used as stage properties, but like armors and swords, there are many items that are no longer used in ordinary lifestyles, and must be newly made for the stage. Particularly in *Kabuki*, where overall beauty of style is pursued, properties are specially crafted in response to the various conventions of the characters in each performance, without being particular about using items in real life. To enhance the dramatic effect, they are crafted with creativity and gimmicks that are not readily apparent. For example, they are made larger than life, made lighter and stronger, or made so that they can be handled as desired without danger. At the same time, even parts that are invisible to the spectators are meticulously crafted to make them as real as possible, in consideration of the psychological impact they have on the performers. For these reasons, producers of *Kabuki* properties are required to have not only the knowledge and technique of making authentic properties, but also advanced skills to satisfy the requests from performers and property masters (staff in charge of handling properties for theatrical performances), and a deep understanding of *Kabuki*.

About the conservation group

The Association for the Preservation of Kabuki Stage Property Production Techniques was founded within Fujinami-Kodou Co., Ltd., a company that engages in the production of *Kabuki* properties, and is dedicated to refining and carrying on the techniques of producing properties for *Kabuki*.

Related cultural properties

Intangible cultural properties (performing arts)

かぶきいしょうせいさくしゅうり
歌舞伎衣裳製作修理

Production and restoration of *Kabuki* stage costumes

保存団体

かぶきいしょうせいさくしゅうりぎじゆつほぞんかい
歌舞伎衣裳製作修理技術保存会 (平成 14 年認定) [東京都]

Conservation group of the technique

Association for Preservation of Production and Restoration Techniques
for *Kabuki* Stage Costumes (Certified in 2002) [Tokyo]

技術の概要

歌舞伎衣裳は、役柄に応じて形や色、文様などが決まっている。長年にわたり俳優の工夫や観客の好みなどを反映して洗練され、歌舞伎独特の美しさを構成する重要な要素になっている。演目と配役が決まると、俳優と相談しながら衣裳を決める。既存の衣裳から選び出し、俳優の体格に合わせて縫い直す。大幅な修理や新調が必要なときは、染めや刺繍を施した生地をそろえて縫い上げる。公演中は、毎日、着付けやアイロン掛け、汚れ落とし、袖の綴じ直しなどの作業が続く。歌舞伎衣裳は、多種多様な衣裳用生地製作、衣裳の仕立て、公演中の着付けと必要に応じた修理などによって維持され、歌舞伎を支えている。

保存団体について

歌舞伎衣裳製作修理技術保存会は、歌舞伎衣裳の製作に携わってきた松竹衣裳株式会社内に設立され、歌舞伎衣裳製作修理の技術の練磨・継承に努めている。

関連する文化財

無形文化財 (伝統芸能)

Description of the technique

The styles, colors and patterns of *Kabuki* stage costumes differ according to each character. The costumes have been refined over many years by reflecting actors' requests and spectators' preferences, and have become an important component of the unique beauty of *Kabuki* theater. Once the program has been decided and roles assigned, the costumes are arranged in consultation with each actor. A costume is selected from a collection of existing costumes, and is re-sewn to match the actor's physical build. When major alterations are required, or when a new costume needs to be made, dyed fabrics and fabrics decorated with embroidery are collected and sewn into a costume. During a performance, actors must be fitted, costumes ironed, stains taken out, sleeves re-bound, and other such tasks attended to every day. *Kabuki* stage costumes are maintained by the production of diverse costume fabrics, tailoring techniques, fitting techniques during performances, and alterations that are made as required, and support the art of *Kabuki*.

About the conservation group

The Association for Preservation of Production and Restoration Techniques for *Kabuki* Stage Costumes was established within Shochiku Costume, a company that engages in the production of *Kabuki* stage costumes, and is dedicated to refining and carrying on the techniques for the production and restoration of *Kabuki* stage costumes.

Related cultural properties

Intangible cultural properties (performing arts)

かぶきおおどうぐ はいけいが せいさく
歌舞伎大道具 (背景画) 製作

Production of *Kabuki* sets
(scenery paintings)

保存団体

かぶきおおどうぐ はいけいが せいさくぎじゅつほぞんかい
歌舞伎大道具 (背景画) 製作技術保存会 (平成 14 年認定) [東京都]

Conservation group of the technique

Association for Preservation of Kabuki Set (Scenery Painting)
Production Techniques (Certified in 2002) [Tokyo]

技術の概要

歌舞伎大道具は、舞台の情景を描き彩色した道具帳にのって作成される。家屋(屋台 [やたい]) や山門 [さんもん]、船などの建造物、岩や樹木などを平面的に描いて切り出した張物 [はりもの]、灯笼や切り株などを立体的に作った丸物 [まるもの]、遠景を描いた遠見 [とおみ] など多様である。大道具に関わる技術は、角材や鉄骨で枠を組みベニヤ板や布、紙を貼って各部を製作する技術、それらに絵を描いたり色を塗る技術、できあがった大道具を飾ったり動かしたりする技術に分けられる。歌舞伎大道具(背景画)製作技術は、絵を描いたり色を塗る技術で、技術者は絵師と呼ばれるが、絵を描くことと色塗りが分業されて、それぞれ絵師と塗り方に区別されることもある。

保存団体について

歌舞伎大道具 (背景画) 製作技術保存会は、歌舞伎大道具の製作に携わってきた金井大道具株式会社内に設立され、歌舞伎大道具製作の技術の練磨・継承に努めている。

関連する文化財

無形文化財 (伝統芸能)

Description of the technique

Kabuki sets are made based on colored drawings of stage scenes. They include buildings such as houses, temple gates and ships; *harimono*, which are two-dimensional drawings such as of rocks and trees that are cut out and pasted on wooden frameworks; *marumono*, such as lanterns and tree stumps that are made in three dimensions; and *tohmi*, or drawings of distant views. Techniques related to stage sets are roughly divided into the techniques for creating parts by assembling frames using square timbers and steel beams and pasting veneer boards, cloths, or paper on the frame; techniques for drawing and painting pictures on these parts; and techniques for installing and moving the finished sets. The techniques of producing Kabuki sets (scenery paintings) refer to the techniques for drawing and painting pictures, and those who engage in these tasks are called *eshi* (painters). Sometimes, the drawing and painting are divided into two separate tasks, respectively performed by *eshi* (illustrators) and *nurikata* (painters).

About the conservation group

The Association for Preservation of Kabuki Set (Scenery Painting) Production Techniques was founded within Kanai Odougu Co., Ltd., a company that has engaged in the production of *Kabuki* sets, and is dedicated to refining and carrying on the techniques for the production of *Kabuki* sets.

Related cultural properties

Intangible cultural properties (performing arts)

くみおどりどうぐ いしよせいさくしゅうり
組踊道具・衣裳製作修理

Production and restoration of *Kumiodori* tools and costumes

保存団体

くみおどりどうぐ いしよせいさくしゅうりぎじゅつほぞんかい
組踊道具・衣裳製作修理技術保存会（平成 21 年認定）【沖縄県】

Conservation group of the technique

Association for the Preservation of Production and Restoration Techniques for *Kumiodori* Tools and Costumes (Certified in 2009) [Okinawa]

技術の概要

「組踊」は、1719 年、琉球王府が清国からの冊封使を歓待するために行った御冠船踊 [おかんせんおどり] で初演され、以後、琉球王府が中心に伝承してきた台詞・音楽・舞踊が一体となった歌舞劇で、昭和 47 年に重要無形文化財に指定されている。

組踊道具・衣裳製作修理は、組踊の上演に不可欠な杖・陣笠・編笠など各種の道具と、各役柄に応じた伝統的な衣裳を製作し、修理する技術である。組踊の道具と衣裳の製作修理のためには、高度な製作修理技術に加えて組踊の各演目に対する深い理解が必要である。この技術は琉球王府が保護したが、明治以降は、社会の変化にともない、その技術者は非常に少なくなっている。組踊道具・衣裳製作修理は重要無形文化財「組踊」の保存に欠くことのできない技術である。

保存団体について

組踊道具・衣裳製作修理技術保存会は、国選定保存技術「組踊道具製作」保持者である故・鳥袋光史氏のもとで修業した技術者を中心に構成された団体である。鳥袋氏は、組踊道具・衣裳の調査・研究・製作をし、伝承者の養成を行ってきたが、氏亡き後は、本会の伝承者が受け継ぎ製作活動を続けている。

関連する文化財

無形文化財（伝統芸能）

Description of the technique

Kumiodori was first performed in 1719 as a dance which was put on by the Ryukyu Kingdom to entertain envoys from China (this type of dance was called *Okansen-odori*). It was recognized as an Important Intangible Cultural Property in 1972 as a performing art composed of dialogues, music and dance, carried on mainly by the Ryukyu Kingdom.

The production and restoration of *Kumiodori* tools and costumes refers to the techniques of producing and restoring tools such as staffs, *jingasa* hats and *amigasa* straw hats that are indispensable to *Kumiodori* dance performances, and traditional costumes for each character. Producing and restoring *kumiodori* tools and costumes requires not only advanced production and restoration techniques, but also a deep understanding of each *Kumiodori* program. The techniques had been protected by the Ryukyu Kingdom, but after the Meiji Era (1868-1912), the number of technique holders has decreased considerably, accompanying social changes. Nevertheless, the techniques for the production and restoration of *Kumiodori* tools and costumes are essential to the preservation of the Important Intangible Cultural Property.

About the conservation group

The Association for the Preservation of Production and Restoration Techniques for *Kumiodori* Tools and Costumes is mainly composed of artisans who have trained under the late Mitsufumi Shimabukuro, a holder of the production technique for *kumiodori* tools, which has been designated a Nationally Selected Conservation Technique. In addition to investigating, studying and producing *Kumiodori* tools and costumes, Mr. Shimabukuro also devoted himself to developing successors. After his death, a member of the Association inherited the production activities as a successor of the techniques.

Related cultural properties

Intangible cultural properties (performing arts)

りゅうきゅうあいせいぞう
琉球藍製造

保存団体

りゅうきゅうあいせいぞうぎじゆつほぞんかい
琉球藍製造技術保存会（平成14年認定）【沖縄県】

技術の概要

琉球藍は本土の藍とは別種で、数多い沖縄の伝統染織のほとんどに不可欠な原材料である。

リュウキウアイ（キツネノマゴ科に属する低木状の草）の葉（葉藍）を水に浸して発酵させ、石灰水を加えて攪拌し、藍の色素を沈殿させ、泥状の琉球藍を得る。染色技術者はこの藍を仕込んでさらに発酵させ、藍染めに使用する。

琉球藍製造には、良質な葉藍を育てる高度な栽培管理技術、栽培や製藍の過程での重労働に耐える強靱な体力と精神力、発行状態や石灰水の量を見極める長年の経験と熟練を要する。かつては、本部町を中心とする沖縄本島北部地域では盛んに葉藍が栽培され、製藍されていたが、戦後、化学染織の普及に押されて需要が減少したため、琉球藍製造技術者、葉藍生産技術者はいずれも激減した。

保存団体について

琉球藍製造技術保存会は、琉球藍製造技術の保存及び伝承者の養成を図ることを目的として設立された団体であり、国選定保存技術「琉球藍製造」保持者である伊野波盛正氏を中心とする藍製造技術者、葉藍生産技術者、学識経験者等によって構成される。これまでに、琉球藍製造技術の映像記録の作成等の事業を実施して、技術の保存・伝承に貢献している。

関連する文化財

無形文化財（伝統芸能）

Production of Ryukyu indigo

Conservation group of the technique

Association for the Preservation of Ryukyu Indigo Production Techniques (Certified in 2002) [Okinawa]

Description of the technique

Ryukyu indigo is a different type of indigo from that used on the main island of Japan, and is an indispensable raw material for most of the diverse traditional dyeing techniques in Okinawa.

The leaves of the Ryukyu indigo plant (low-lying grass belonging to the Acanthaceae family) are immersed in water, fermented, and mixed with limewater, and the indigo pigment is allowed to settle, to obtain a sludge of Ryukyu indigo. Dye artists further process this indigo and ferment it more before using it as indigo dye.

The production of Ryukyu indigo requires advanced cultivation management skills to grow good-quality indigo leaves. It also calls for a strong mind and body that could withstand the hard work that is involved in the cultivation and production of indigo, and long years of experience and training to assess the fermentation state and amount of limewater needed. In the olden days, indigo leaves were cultivated and indigo was actively made in the northern region of the main island of Okinawa, centered on Motobucho town. After the war, however, demand for Ryukyu indigo declined due to the popularity of chemical dyes, such that the numbers of Ryukyu indigo dye and indigo leaf producers also decreased dramatically.

About the conservation group

The Association for the Preservation of Ryukyu Indigo Production Techniques was founded with the objective of preserving the techniques for producing Ryukyu indigo, and of developing successors. It is mainly headed by Mr. Seisho Inoha, a holder of the Ryukyu indigo production technique, which has been designated a Nationally Selected Conservation Technique, and is composed of indigo production artisans, indigo plant producers, and academic experts. The Association contributes to preserving and carrying on the techniques through various projects, and has thus far produced a video recording of Ryukyu indigo production techniques.

Related cultural properties

Intangible cultural properties (performing arts)

たまはがねせいぞう
玉鋼製造

保存団体

にほんびじゅつとうけんほぞんきょうかい
(公財) 日本美術刀剣保存協会 (昭和 52 年認定) 【東京都】

技術の概要

重要無形文化財に指定されている「日本刀」の製作には良質の玉鋼が不可欠である。玉鋼を主材料に用いることにより、日本刀にすぐれた性能が付与され、美術的に価値の高い刀剣が誕生し得る。今日行われている玉鋼製造、すなわちたたら吹き製鋼法は江戸時代以来の方法であるが、戦後たたら吹きの操業は跡絶えていた。また未だに玉鋼にまさる鋼が造られていない。文化財としての美術刀剣製作の保護に万全を期す上から、玉鋼確保のためにたたら吹き製鋼法の再現と、その伝統的技法全般の保存及び後継者養成が必要である。

玉鋼を製錬するたたら吹きには、主として、たたら築造とその操業方法に精通し、かつ、技法を高度に体得した技師長ならびに総監督の役割を果たす村下の指導が必要である。

保存団体について

玉鋼を製錬するためのたたら吹きの操業には、村下の技倆と知識を軸に、原材料(砂鉄)や燃料(木炭)の入手・確保、また操業と製品加工のための真砂鉄採取施設、高殿等の建設、生産された玉鋼の刀匠への配分及び後継者の養成等が総合的、かつ効果的に行われる必要がある。(公財)日本美術刀剣保存協会は、我が国の美術刀剣類の保存・保護と日本刀の鍛錬技術の保存向上を目的とし、玉鋼の確保のためにたたら吹きの再現を推進してきている。

関連する文化財

無形文化財(工芸技術)

Manufacture of *tamahagane* traditional steel (*tatarabuki*)

Conservation group of the technique

Association for the Preservation of Japanese Art Swords (Certified in 1977)
[Tokyo]

Description of the technique

High-quality *tamahagane* steel is indispensable for the production of Japanese swords, which is designated an Important Intangible Cultural Property. By using *tamahagane* as the main material, Japanese swords exhibit excellent performance, and swords of high artistic value are created. Today, such steel is made by the *tatarabuki* steel-making method, which originated in the Edo Period, but the *tatarabuki* method had ceased once after the war. No steel has so far been made that surpasses the *tamahagane*. To expend all possible means to protect the production of art swords as a cultural property, it is necessary to ensure the tradition of the *tamahagane* by reproducing the *tatarabuki* method, preserving the traditional technique as a whole, and developing successors.

The *tatarabuki* method for refining *tamahagane* mainly requires a chief steelmaker who has knowledge of building and operating the *tatara* furnace and has acquired the technique at a high level, and the guidance of a *murage*, or foreman, who assumes the role of general overseer.

About the conservation group

The *tatarabuki* method of refining *tamahagane* is based on the skill and knowledge of the *murage*, and involves such processes as obtaining and securing raw materials (iron sand) and fuel (charcoal), the construction and operation of a pure iron sand collection facility for processing products and the *tatara* furnace, the distribution of the produced *tamahagane* to master sword craftsmen, and the development of successors. Moreover, these processes must be undertaken comprehensively and effectively. The Association for the Preservation of Japanese Art Swords promotes the reproduction of the *tatarabuki* method to ensure the production of *tamahagane*, and ultimately aims to preserve and protect Japanese art swords and strengthen efforts for preserving the techniques of forging Japanese swords.

Related cultural properties

Intangible cultural properties (craft techniques)

あわあいせいぞう
阿波藍製造

保存団体

あわあいせいぞうぎじゅつほぞんかい
阿波藍製造技術保存会（昭和 53 年認定）【徳島県】

技術の概要

藍は、堅牢で実用的な塗料として古くから広く利用されており、歴史上の染織作品にも使用例が多く、その修復にとっても、また今日まで伝承されている伝統染織技術にとっても欠かすことのできないものである。現在、僅かながら各地に紺屋が残り、藍染も続いているが、藍染料である蓼[すくも]の良品が入手困難となっている。加えて阿波藍以外の入手が殆ど不可能な今日、阿波藍の保護、その加工技術者の育成を行ない、伝統染織技術の保存伝承を図ることが求められている。

保存団体について

阿波藍製造技術保存会は、阿波藍製造に従事し、貴重な伝承技術を体得している数少ない加工技術者が、伝統ある阿波藍製造技術の維持向上と緊急の課題となった後継者養成を図る目的で結成された団体である。

関連する文化財

無形文化財（工芸技術）

Production of Awa indigo

Conservation group of the technique

Association for the Preservation of Awa Indigo Production Techniques
(Certified in 1978) [Tokushima]

Description of the technique

Indigo has been widely used since olden days as a robust, practical paint. As seen by the many examples of its usage that can be found in the history of dyed and woven textiles, it is indispensable to the restoration of such textiles and to traditional dyeing and weaving techniques that have been passed down to this day. A small number of dye shops remains today throughout Japan, and indigo dyeing is still practiced, but it is becoming difficult to obtain good-quality indigo dye. Furthermore, as it is practically impossible to obtain indigo other than Awa indigo today, it is necessary to protect Awa indigo, develop indigo artisans, and preserve and carry on the traditional dyeing techniques.

About the conservation group

The Association for the Preservation of Awa Indigo Production Techniques was established with the objective of supporting the few artisans who engage in the production of Awa indigo and possess the invaluable craftsmanship, to maintain and promote traditional Awa indigo production techniques and address the urgent issue of developing successors.

Related cultural properties

Intangible cultural properties (craft techniques)

しよくぶつせんりょう べに しこん せいさん せいぞう
植物染料 (紅・紫根) 生産・製造

Production and manufacture of plant-dyes (safflower, gromwell)

保存団体

にほんみんぞくこうげいぎじゆつほぞんきょうかい
 (一財) 日本民族工芸技術保存協会 (昭和 54 年認定) 【東京都】

Conservation group of the technique

Association for the Preservation of Japanese Folk Craft Techniques
 (Certified in 1979) [Tokyo]

技術の概要

紅・紫は、古くから我が国の代表的な植物染料の一つとして、染色に欠くことのできないものであるが、近年その栽培・生産が減少し、あるいは採集が困難となり、伝統的染織関係にとって大きな問題となっている。紅花は、江戸時代には各地でその栽培が盛んに行われたが、幕末・明治以降、中国紅の輸入や新しい染料の開発により激減し、近年はその栽培面積も極めて限られたものになっている。紫は、山地原野に自生する多年生植物で、その根を乾燥させ、染料のほか薬用としても用いられてきた。しかし、自然環境の変化により自生のものも減少し、連作をきらう性質から栽培も難しいとされてきた。しかし、近年になって染料薬用のための実験的栽培が行われ、ある程度の成果が得られるようになった。

このような状況から、紅花の栽培、花摘みと花振り、花踏み、花寝せ、餅作り等の伝承者を確保するとともに、紫を積極的に栽培し、確保することが必要である。

保存団体について

(一財) 日本民芸工芸技術保存協会は、我が国上代から伝承してきた工芸に関する各種技術技能を保存するとともに、それに必要な資材の確保等を行うために設立された団体である。特に紅については、山形県の生産者等と協力して、後継者の確保に努め、また栽培による紫根の確保に関しても研究者や北海道の栽培家と協力してこれを行っている。

関連する文化財

無形文化財 (工芸技術)

Description of the technique

Safflower and gromwell have been indispensable to dyeing, as a representative plant-dye in Japan since olden days. In recent years, however, the decline in their cultivation and production, and difficulty in collecting them are posing a large issue to the traditional textile dyeing industry. Safflower used to be popularly cultivated throughout Japan during the Edo Period (1603-1868), but dramatically decreased after the end of the Edo Period and Meiji Period (1868-1912), due to imports from China and the development of new dyes, and its cultivation area has become extremely limited in recent years. Gromwell is a perennial plant that is found in the mountains and wilderness. Its root is dried and used not only as dye, but also as a drug. However, not only has wild gromwell decreased due to changes in the natural environment, but its cultivation has also been said to be difficult, as it is unsuited for continuous cropping. Nevertheless, gromwell has been experimentally cultivated in recent years for use as a dye or drug, with certain results.

Given this situation, it is necessary to secure successors to undertake the process from cultivating safflower, to picking and soaking the flowers, stomping on the flowers, letting the flowers stand, and making safflower paste, and to actively cultivate and secure supplies of gromwell.

About the conservation group

The Association for the Preservation of Japanese Folk Craft Techniques was established to preserve the techniques and skills related to crafts that have been passed down through the generations in Japan, and to secure the necessary materials for those crafts. Particularly with regard to safflower, it works to secure successors in cooperation with safflower producers in Yamagata prefecture, and with regard to securing gromwell, it engages in cultivation in cooperation with researchers and gromwell growers in Hokkaido.

Related cultural properties

Intangible cultural properties (craft techniques)

からむし ちよま せいさん おびき
からむし (苧麻) 生産・苧引き

保存団体

しょうむらからむしせいさんぎじゅつほぞんきょうかい
 昭和村からむし生産技術保存協会 (平成 3 年認定) [東京都]

技術の概要

衣料用資材としての麻には、大麻 [たいま]、苧麻 [ちよま]、亜麻 [あま] 等があり、なかでも苧麻の一種でイラクサ科の宿根性草木に属する「からむし」は、その細く長い繊維が強靱であることや光沢に富むなどの理由から、高級な麻織物である上布などの材料として古くから重視され、国内各地で栽培されていたが現在では福島、沖縄の両県がその主産地として知られる。

重要無形文化財「小千谷縮・越後上布」の伝統的な製造工程では、このからむしから精製された青苧 [あおそ] (靱皮繊維 [じんぴせんい]) を手績みにした麻糸が昔から基本材料として用いられており、保持団体である「重要無形文化財越後上布・小千谷縮布技術保存協会」が実施している技術保存・伝承活動でも従来より福島県大沼郡昭和村産の高品質の青苧を使用してきた。

昭和村で行われている植付けから焼畑・施肥等、三年間の工程を経て刈取り・収穫に至る「からむし (苧麻) 生産」および選別したからむしの粗皮を丁寧に剥ぎ品質の優れた青苧を採取する「苧引き」の両技術は、重要無形文化財「小千谷縮・越後上布」の保存・伝承に不可欠なものである。

保存団体について

昭和村からむし生産技術保存協会は、昭和村に伝承された貴重な「からむし生産」技術の保存・伝承を主目的に設立され、以来、伝統的な諸作業に基づく優れたからむし生産を研究・検討し技術保存に必要な諸事業遂行のために地元関係者の協力を得ながら、良質の原材料 (青苧) を供給してきた。

関連する文化財

無形文化財 (工芸技術)

Karamushi plant (*choma*) production and fiber extraction

Conservation group of the technique

Showamura Association for Preservation of Karamushi Production Techniques (Certified in 1991) [Tokyo]

Description of the technique

Various types of hemp are used as clothing materials, including cannabis (*taima*), ramie (*choma*) and flax (*ama*). Among these varieties, *karamushi*, which is a type of *choma* belonging to the Urticaceae family of perennial plants, has been regarded as an important material for high-quality, plain-woven hemp cloths, because its thin and long fibers are strong and have a rich shine. It used to be cultivated throughout Japan, but today it is mainly produced in Fukushima and Okinawa prefectures only.

In the production of *Ojiya-chijimi* and *Echigo-jofu*, which are traditional fabrics designated as Important Cultural Properties, hemp thread made by hand-spinning ramie fiber (bast fiber) extracted from the *karamushi* plant has been used as a basic material since olden days. The Association for the Preservation of Production Techniques for the Important Intangible Cultural Property of *Echigo-jofu* and *Ojiya-chijimi*, the organization that possesses the techniques for producing the traditional fabrics, has also used high-quality ramie fiber that has traditionally been made in Showamura village in Onuma province, Fukushima prefecture, in its activities for preserving and carrying on the techniques.

The techniques of producing *karamushi* (*choma*) in Showamura, which involves a three-year process of planting seeds, slash and burn farming, and fertilizing, followed by reaping and harvesting, and the fiber extraction technique, which involves carefully peeling away the rough bark of selected *karamushi* plants and extracting quality ramie fibers, are essential to the preservation and succession of *Ojiya-chijimi* and *Echigo-jofu* as Important Intangible Cultural Properties.

About the conservation group

The Showamura Association for Preservation of Karamushi Production Techniques was established with the main objective of preserving and carrying on the invaluable *karamushi* production techniques that have been kept alive in Showamura. Since its establishment, it has continued to supply quality raw materials (ramie fibers) while studying and investigating the production of outstanding *karamushi* plants based on traditional processes, and obtaining the cooperation of local stakeholders in pursuing activities for preservation of the techniques.

Related cultural properties

Intangible cultural properties (craft techniques)

ちよまいとてうみ 苧麻糸手績

保存団体

みやこブーンミほぞんかい
宮古苧麻績み保存会（平成 15 年認定）【沖縄県】

技術の概要

苧麻糸手績みは、苧麻 [ちよま]（からむし、ブーともいう。イラクサ科の多年草）の繊維を手績 [てう] み（繋ぐことの意）して糸を製作する技術である。苧麻糸は宮古上布等の織物の主要な原材料であり、苧麻糸手績み技術は、重要無形文化財「宮古上布」等の沖縄の染織技術の保存・伝承に欠かすことができない。苧麻の茎の表皮から繊維を得、繊維を細く裂いて手で積み、長い糸を作る。緯糸 [よこいと] は、細く裂いた繊維の根元と先端とを撚り合わせて結び目を作らずに繋ぎ、経糸 [たていと] は、極めて細く裂いた 2 本の繊維を撚 [よ] り繋ぐ。

沖縄県の宮古・八重山諸島では、糸績み技術者の多くが自ら苧麻を栽培し、糸を製作するまでの一貫した工程を手掛けてきたが、技術者の高齢化が著しい。

保存団体について

宮古苧麻績み保存会は、宮古諸島の各地区に伝承されている苧麻の生産及び手績み技術の保存や伝承者の養成等を目的として平成 14 年に設立された団体であり、苧麻生産者、苧麻糸績み技術の保持者等によって構成される。これまでに宮古圏域全域で苧麻糸手績み技術の保存事業等を実施して、技術の保存・伝承に貢献している。

関連する文化財

無形文化財（工芸技術）

Hand-spinning *choma* hemp threads

Conservation group of the technique

Miyako Association for the Preservation of Bunmi (Certified in 2003) [Okinawa]

Description of the technique

Choma thread hand-spinning refers to the technique of making thread by hand-spinning (connecting) fibers extracted from the *choma* plant (also called *karamushi* (*Boehmeria nivea* var. *nipononivea*) or *bu*; perennial plant of the *Urticaceae* family). *Choma* thread is the main material for textiles such as the *Miyako-jofu*, a fabric designated as an Important Intangible Cultural Property, and the *choma* thread hand-spinning technique is an essential technique for the preservation and continuation of *Miyako-jofu* and other textile dyeing arts in Okinawa. Fibers are taken from the surface of the stem of the *choma* plant, torn into narrow strips, and spun by hand to make a long thread. The wefts are connected by twisting together the base and tip of narrowly torn strips of fiber, without making any knots. The warps are connected by twisting together two extremely thin strips of fiber.

On the Miyako and Yaeyama Islands of Okinawa, most thread spinning artisans cultivated their own *choma* plant and undertook the entire process of making threads, but the aging of such artisans has become a conspicuous issue.

About the conservation group

The Miyako Association for the Preservation of Bunmi was established in 2002 to preserve the techniques for producing and hand-spinning *choma* fibers that have been handed down through the generations in various parts of the Miyako Islands, and to develop successors of the techniques. Composed of mainly **choma** producers and holders of the *choma* hand-spinning technique, the Association has thus far implemented projects for the preservation of the *choma* thread hand-spinning technique throughout Miyako, to contribute to preserving and carrying on the technique.

Related cultural properties

Intangible cultural properties (craft techniques)

にほんさんうるしせいせいさん せいせい
日本産漆生産・精製

保存団体

にほんぶんかざいうるしきょうかい
日本文化財漆協会（昭和 51 年認定）【東京都】
 にほんうるしかきじゅつほぞんかい
日本うるし掻き技術保存会（平成 8 年認定）【岩手県】

技術の概要

透明度、接着力、堅牢度等に優れる日本産漆は、漆芸等の無形文化財の製作や漆工品等の有形文化財の保存修理に不可欠の原材料である。しかし、明治以降、外国産漆（主として中国産）の輸入に依存してきたため、国内での漆樹の植林や採漆業は衰退し、現在、国内産漆の生産は国内消費量のわずか 1 パーセント程度となっている。

漆生産に関する技術には、漆樹の栽培・管理、樹幹に傷をつけ漆液を採取する漆掻き技術などがある。採取した漆液は、透明漆、黒漆などに精製してはじめて漆塗りに使用できるようになる。

保存団体について

日本文化財漆協会は、漆芸の製作や文化財保存修理に用いられる日本産漆（文化財漆と称する）の確保を目的に設立され、重要無形文化財の保持者等の漆芸作家、修理技術者を主たる構成員とする団体である。岩手県二戸市浄法寺町及び茨城県常陸大宮市山方町に漆樹の植栽地を設け、漆栽培技術及び漆精製技術の研修等の事業を実施して、文化財保存に必要な日本産漆の確保に努めている。

日本うるし掻き技術保存会は、漆採取技術の保存・振興を目的として設立され、岩手県二戸市及び京都府、岡山県等で漆採取に携わる技術者を主たる構成員とする団体である。漆掻き技術者養成のための研修や、技術に関する記録の作成等の事業を実施している。

関連する文化財

無形文化財（工芸技術）

Production and refining of Japanese lacquer

Conservation group of the technique

Japan Cultural Property Lacquer Association (Certified in 1976) [Tokyo]

Japan Society for the Preservation of Lacquer Collecting Techniques

(Certified in 1996) [Iwate]

Description of the technique

Japanese lacquer has superior translucence, adhesiveness and fastness, and is an indispensable raw material for the production of lacquer art and other intangible cultural properties, and for the preservation and restoration of lacquer ware and other tangible cultural properties made of lacquer. However, because Japan depended on imports of foreign lacquer (mainly from China) after the Meiji Era (1868-1912), the businesses of planting lacquer trees and collecting lacquer declined in Japan, such that Japanese lacquer presently accounts for a mere one percent of total consumption in Japan.

Techniques related to lacquer production include the cultivation and management of lacquer trees, and the tapping and collection of lacquer without damaging the trunk of the lacquer tree. The collected lacquer solution must be refined into transparent or black lacquer before it can be applied as a lacquer coating.

About the conservation group

Japan Cultural Property Lacquer Association was established with the objective of securing supplies of Japanese lacquer (called cultural property lacquer) for the production of lacquer ware and for the preservation and restoration of cultural properties, and is mainly composed of lacquer ware artists and restoration specialists, including holders of Important Intangible Cultural Properties. It has created lacquer tree planting areas in Jobojimachi, Ninohe city, Iwate prefecture and in Yamagatamachi, Hitachi-Omiya city, Ibaraki prefecture to secure Japanese lacquer that is needed for the preservation of cultural properties, and to provide training in lacquer cultivation and refining techniques.

The Japan Society for the Preservation of Lacquer Collecting Techniques was established with the objective of preserving and promoting lacquer collecting techniques, and is mainly composed of artisans who engage in collecting lacquer in Ninohe city in Iwate prefecture, Kyoto prefecture, and Okayama prefecture. It provides training programs for the development of lacquer collecting artisans, and creates records of lacquer collecting techniques.

Related cultural properties

Intangible cultural properties (craft techniques)

てすきわししょうぐせいさく 手漉和紙用具製作

保存団体

ぜんこくてすきわししょうぐせいさくぎじゆつほぞんかい
全国手漉和紙用具製作技術保存会（昭和 51 年認定）【高知県】

技術の概要

手漉和紙は、美しさとともに耐折〔たいせつ〕、引裂〔いんれつ〕、破裂〔はれつ〕及び耐水〔たすい〕などに強く、保存に適する特質を有する紙として世界的にも高く評価され、国内の文化財保存修理のみならず、ヨーロッパの壁画や古文書修理等の文化財保存にも欠くことのできないものである。その和紙の特色を生み出す要因は、ネリを使用した流し漉きの漉き方と、精緻かつ強靱に作られた製紙用具にある。

漉き簀〔すきず〕や漉き桁〔けた〕などの製紙用具の製作技術者は、手漉和紙の製法を熟知し、水と乾燥に強靱な材料を選び、数多い紙の種類に応じた用具の複雑な規格を微妙に作り分けなければならぬので、専門としての長い経験が必要となる。

保存団体について

全国手漉和紙用具製作技術保存会は、各種の手漉和紙用具の製作技術者によって結成された団体である。昭和 51 年度以来、伝承者養成事業を継続して実施し、技術者の養成に尽力している。

関連する文化財

無形文化財（工芸技術）

Production of tools for handmade *washi* paper

Conservation group of the technique

National Association for the Preservation of Production Techniques for Handmade Washi-making Tools (Certified in 1976) [Kochi]

Description of the technique

Handmade *washi* is not only beautiful, but also has strong folding endurance, tearing strength, rupture strength, and water resistance. It is highly acknowledged throughout the world as paper with excellent preservation properties, and is an indispensable item for the preservation and restoration of cultural properties in Japan, as well as for the restoration of murals and ancient documents and the preservation of various cultural properties in Europe. The characteristic properties of *washi* are born from the *nagashisuki* shaking and scooping process using a viscous fluid called *neri*, and from the use of strong and exquisite paper-making tools.

Years of experience as a dedicated *washi* artisan are needed to produce paper-making tools, such as the bamboo screen and wooden frame, because *washi* artisans must be fully familiar with the process of making handmade *washi*, be able to discern materials that are strong against water and drying, and make subtle adjustments for complex specifications that are required for each of the various types of paper that are made.

About the conservation group

The National Association for the Preservation of Production Techniques for Handmade *Washi*-making Tools was founded by a group of artisans of handmade *washi*-making tools. Since 1976, it has continued to engage in the development of successors by directing its efforts to training tool-making artisans.

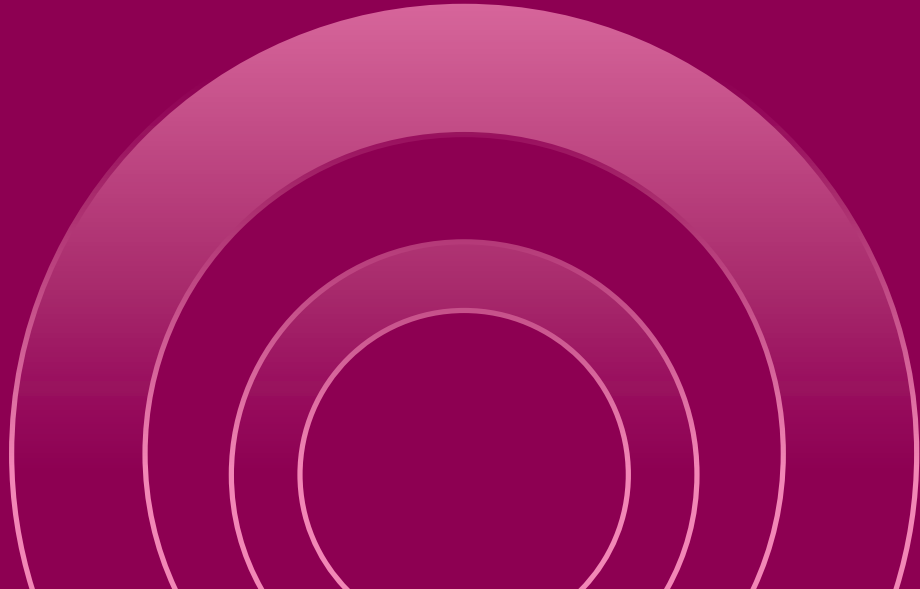
Related cultural properties

Intangible cultural properties (craft techniques)



有形文化財・無形文化財等関係
保存技術保存団体

Conservation Groups of Technique Relating to
Tangible and Intangible Cultural Property



もくたんせいぞう 木炭製造

保存団体

でんとうこうげいもくたんせいさんぎじゆつぼんかい
伝統工芸木炭生産技術保存会（平成 26 年認定）【岡山県】

技術の概要

木炭製造は、たたら製鉄や日本刀の鍛造の際に燃料として用いられる松炭や、漆器や金工品等の研磨に用いられる駿河炭（二ホンアブラギリの炭）のように、工芸技術による作品制作や、有形文化財の保存修理等のために不可欠な素材である木炭を製造する技術である。その原材料は用途によって異なり、製造方法もそれぞれ異なるため、木炭の焼成には専門的知識と経験が要求される。

我が国の伝統的な木炭製造技法に築窯製炭法〔ちくようせいたんほう〕があり、二種類の消火方法をとることによって黒炭又は白炭を製造する。たたら製鉄や日本刀の鍛造に用いられる松炭は黒炭であり、原木を適度に炭化させた後、窯を密閉して鎮火し、自然冷却させる窯内消火法〔ようないしょうかほう〕によって製造する。この方法で製造された炭は軟質で着火しやすく、容易に高い燃焼温度が得られるのが特徴であり、金属の加工などに適している。研磨用の駿河炭、朴炭〔ほおずみ〕、椿炭〔つばきずみ〕は白炭であり、高温で木材を炭化させ、燃焼中に窯から引き出して消火する窯外消化法によって製造する。この方法で製造された研磨積みは、適度に硬質であり、研磨する器の曲面に合わせて鋸や砥石で成形することが可能で、漆器や金工品などの複雑な形態の研磨に適している。

保存団体について

伝統工芸木炭生産技術保存会は、木炭製造技術の保存と伝承者の養成を主目的とする団体であり、文化財保護を目的とした木炭製造技術の保存と向上を図るため、木炭製造技術の錬磨、伝承者の養成、原材料確保のための山林管理棟の事業を継続的に実施し、技術の保存・伝承に尽力している。

関連する文化財

有形文化財（美術工芸品）・無形文化財（工芸技術）

Production of charcoal

Conservation organization of the technique

Association for Preservation of Charcoal Production Techniques for Traditional Crafts (Certified in 2014) [Okayama]

Description of the technique

Charcoal production refers to the techniques for producing charcoal, which is an indispensable material for technical artwork and for the preservation and restoration of tangible cultural properties. For example, pine charcoal is used as fuel in *tatara* steel-making and the forging of Japanese swords, and Suruga charcoal (charcoal from Japanese wood-oil tree) is used to polish lacquer ware and metal works. The raw material and production method vary according to what the charcoal is to be used for, so making charcoal demands specialized knowledge and experience.

The traditional kiln-firing method of charcoal production in Japan uses two types of fire extinguishing methods to produce either black or white charcoal. The pine charcoal that is used in *tatara* steel-making and in the forging of Japanese swords is black charcoal, and is made by sealing the kiln and putting out the fire after carbonizing the raw wood to a moderate degree and allowing the kiln to cool down naturally. Charcoal made according to this method is soft and readily ignitable, and can easily reach high combustion temperatures, so it is suited to processing metal. *Surugazumi*, *ho'ozumi* and *tsubakizumi* charcoals for polishing purposes are white charcoals, made by carbonizing wood materials at a high temperature and taking them out of the kiln during combustion so they cool off outside the kiln. Polishing charcoals made in this way are moderately hard, and can be shaped with a saw or whetstone to match the curved surfaces of the item to be polished, so it is suited to polishing lacquer ware and metal works that have a complex shape.

About the conservation organization

The Association for Preservation of Charcoal Production Techniques for Traditional Crafts is an organization committed to preserving charcoal production techniques and developing successors. To preserve and promote charcoal production techniques as part of the initiative to protect cultural properties, it directs its efforts to preserving and passing down the techniques through ongoing activities for the refinement of charcoal production techniques, development of successors, and management of forests to secure raw materials.

Related cultural properties

Tangible cultural properties (fine arts and crafts)
Intangible cultural properties (craft techniques)

えんつけきんぱくせいぞう
縁付金箔製造

保存団体

かなざわきんぱくでんとうぎじゆつほぞんかい
金沢金箔伝統技術保存会 (平成 26 年認定) [石川県]

技術の概要

縁付金箔製造は、箔打ち専用の手漉和紙を加工した箔打紙 [はくうちし] に金を挟んで打ち延ばし、金箔を製造する技法である。正方形に仕上げた箔を箔合紙 [はくあいし] に重ねた時、箔合紙の寸法が金箔を縁取るように一回り大きいことから、完成した箔のほかその製法も縁付と呼ばれる。

縁付金箔製造の技術内容は、澄 [ずみ] 工程、箔工程、紙仕込み工程の三つに大別される。澄工程は、純金に微量の銀と銅を加えた合金を打ち延ばし、厚さ千分の一ミリメートルの澄を仕上げる工程である。箔工程は、澄と箔打紙を交互に重ねて薄く打ち延ばし、厚さ一万分の一ミリメートルの箔を製造する工程である。紙仕込み工程とは、専用の特殊な手漉和紙を澄又は箔の打紙として仕立てる工程である。澄打紙の仕込みは、ニゴ(稲藁の芯部)を主原料とする手漉和紙を用い、湿らせて機械で叩く工程を繰り返すものである。箔打紙の仕込みは、泥土が添加された箔打ち専用の手漉きの雁皮紙 [がんびし] を原紙(下地紙と呼ばれる)とし、湿らせた下地紙を機械で繰り返し叩いた後、稲藁の灰の灰汁に柿渋と卵を混入した溶液を染み込ませて叩くことを繰り返す工程である。このほか、打ち延ばした箔を正方形に裁断し、一枚ずつ三桎 [みつまた] 製の箔合紙に置き重ねる、うつし仕事と呼ばれる工程がある。

保存団体について

金沢金箔伝統技術保存会は、縁付金箔製造技術の保存と向上を図ることを目的とする団体であり、縁付金箔及び澄の製造技術者を中心に構成される。平成 21 年に設立され、映像記録の作成、伝承者の養成、縁付金箔及び製造用具に関する調査等の事業を継続して実施し、技術の保存・伝承に尽力している。

関連する文化財

有形文化財(美術工芸品)・無形文化財(工芸技術)

Production of *entsuke* gold leaves

Conservation organization of the technique

Association for Preservation of Traditional Kanazawa Gold Leaf Techniques (Certified in 2014) [Ishikawa]

Description of the technique

Entsuke gold leaf production refers to the techniques for producing gold leaves by beating gold into thin sheets between handmade *washi* paper specially processed for beating gold (*haku-uchishi*). The beaten gold is cut into squares and placed on an interleaving paper called *hakuaiishi*. The *hakuaiishi* is slightly larger than the gold leaf and appears to fringe the gold leaf, so the completed gold leaf and the method of producing it are both called *entsuke*, which literally means to “attach a fringe.”

The techniques for producing *entsuke* gold leaves can be roughly divided into the *zumi* process, the *haku* process, and the paper preparing process. In the *zumi* process, small amounts of silver and bronze are added to a gold ingot and beaten to a thinness of 0.001 millimeters. This beaten leaf is called *zumi*. In the *haku* process, the *zumi* is placed between *haku-uchishi* beating papers and beaten to a thinness of 0.0001 millimeters. The paper preparing process is the process of making the dedicated special handmade *washi* paper between which *zumi* and *haku* leaves are placed and beaten. *Zumi* beating paper is made by repeatedly moistening and beating handmade *washi* paper mainly made of *nigo* (the core of rice straw) using a machine. *Haku* beating paper uses handmade *ganpishi* (paper made of bast fibers from the ganpi tree) specially made for beating *haku* by adding some mud. This base paper (called *shitaji-shi*) is moistened and repeatedly beaten with a machine, and then doused in a solution of leach from the ashes of rice straw mixed with persimmon tannin and egg and repeatedly beaten once again. There is also a process called *utsushi-shigoto* (literally, transferring work), which involves cutting the beaten leaves into squares and placing each leaf between interleaving papers made of edgeworthia.

About the conservation organization

The Association for Preservation of Traditional Kanazawa Gold Leaf Techniques is an organization committed to preserving and promoting *entsuke* gold leaf production techniques, and is composed mainly of artisans who are dedicated to the production of *entsuke* gold leaves and *zumi*. Founded in 2009, it makes ongoing efforts to preserve and hand down the techniques by producing documentary videos, developing successors, and carrying out studies of *entsuke* gold leaves and production tools.

Related cultural properties

Tangible cultural properties (fine arts and crafts)
Intangible cultural properties (craft techniques)

解説・選定保存技術

Note: Selected Conservation Techniques

解説・選定保存技術

選定保存技術とは何か

選定保存技術とは、文化財の保存のために欠くことのできない伝統的な技術・技能のうち、保存の措置を講ずる必要があるとして文部科学大臣により選定されたものことです。そこには文化財の修理技術や、それに用いられている材料および道具の製作技術などが含まれます。

我が国の文化財保護法では、選定保存技術は無形文化財・無形の民俗文化財と並んで、無形の文化財のカテゴリーのひとつとみなされています（図1）。つまり選定保存技術は広義の無形文化遺産に含まれるものとみなすことができます。また一方で選定保存技術には、建造物や美術工芸品など有形文化財に関するものと、伝統芸能や工芸技術など無形文化財に関するもの、さらには有形・無形の両方の文化財に関するものがあります。

しかしながら選定保存技術は、その存在が一般的によく知られているとはいえないように思います。また近年では「ユネスコ無形文化遺産」を通じて世界的にも無形文化遺産への注目が高まっていますが、選定保存技術に関する理念や法整備は、国際社会においてはまだまだ知られていないといえます。

本書の目的のひとつは、選定保存技術という考え方や仕組みを、広く我が国および世界に知ってもらうことです。そのためここでは、これまで選定保存技術として選定された技術を日本語および英語で紹介し、文化財を守っていくためにどのような技術が必要であり、またそうした技術を後の世代に伝承していくことが重要であることをお伝えしたいと思います。

選定保存技術の仕組み

我が国の文化財保護法では、選定保存技術はまず「技術」を選定し、その「保持者」および「保存団体」を認定する仕組みとなっています。平成28年現在、選定保存技術の選定件数は73件となっており、このうち保持者数は58人、保存団体数は31団体となっています。

そのため、もし仮に認定されている個人が死亡したり、団体が解散したりした場合、その技術は選定保存技術の選定を解除されてしまうこととなります。実際には、団体が

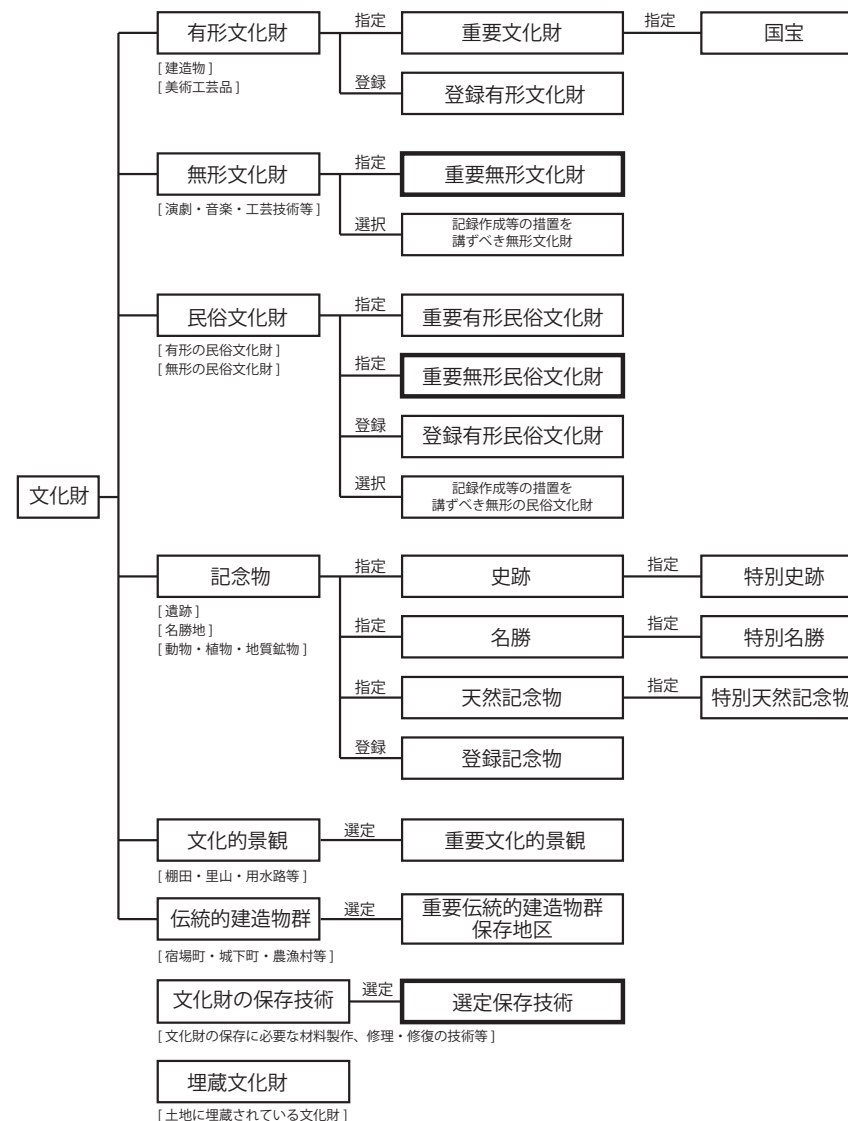


図1 我が国の文化財保護法の体系図

解散することによって選定を解除された技術はこれまでのところ存在しませんが、認定された個人が死亡することで選定を解除された技術はこれまで19件を数えます。

また技術によっては、個人と団体それぞれが認定されているものもあります。例えば「屋根瓦葺(本瓦葺)」の技術は、平成28年現在、個人としては山本清一氏・寺本光男氏の2名が認定されており、団体としては日本伝統瓦技術保存会が認定されています。このように複数の個人および団体が認定されている技術については、この先も選定が継続される可能性が高いといえます。しかし、たった1人の個人だけが保持者として認定され、しかもその後継者が不足しているような技術は、その継続が困難である可能性があります。

選定保存技術の保持者および保存団体は、その技術の向上、保存と伝承に用いるための補助金を国から交付されています。しかしその補助金は、個人に支払われる給与や年金のようなものではなく、使用用途も限られていますので、補助金だけでその技術を保持していくのは困難なのが実情です。その技術が保存・伝承されていくためには、その技術が重要なものであることを広く社会に知ってもらうことに加え、それを守り伝える後継者が育ってくれることもまた必要なのです。

有形・無形の文化財を守るための技術の連鎖

選定保存技術の最大の特徴は、他の文化財と密接に結びついていることです。特に、建造物や美術工芸品のような有形文化財、伝統芸能や工芸技術のような無形文化財と深く結びついた技術が多いのですが、なかには有形・無形両方の文化財に結びついたものもあります。以下ではそうした結びつきについて、いくつかの事例を紹介することで説明したいと思います。

事例1：建造物の保存に関連した技術

選定保存技術のなかで最も数が多いのが、建造物の保存に関連した技術です。なぜなら日本の建造物の多くは木造なのですが、木造建造物は定期的に屋根を葺き替えたり、腐った柱などを取り替えたりといった修理が必要となるため、多くの種類の保存技術が求められるからです。

建造物に関連した選定保存技術には、建造物修理の全体に関わる「建造物修理」や「建造物木工」、屋根の葺き替えに関わる「屋根瓦葺(本瓦葺)」や「檜皮葺・柿葺」「茅葺」、壁に関わる「左官(古式京壁)」「左官(日本壁)」、連子窓などの建具に関わる「建具製作」、

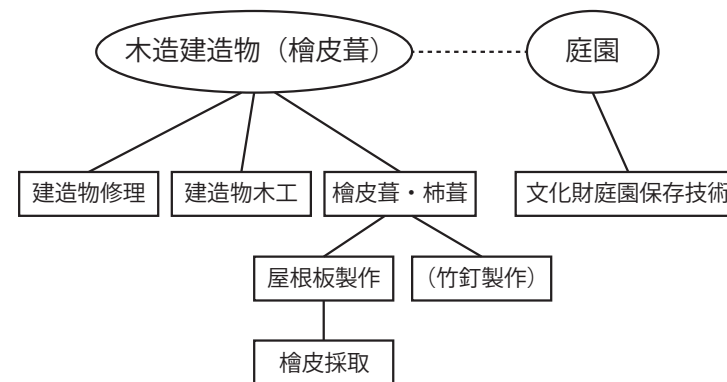


図2 木造建造物(檜皮葺)をとりまく選定保存技術

壁紙に関わる「唐紙製作」、畳に関わる「畳製作」など様々な技術が存在します。またこれらの選定保存技術同士も、相互に関連するものが多いのです。例えば屋根の葺き替えの技術「檜皮葺き・柿葺」に対し、その原料を供給する「屋根板製作」や「檜皮採取」、さらには檜皮や柿を止めるための竹釘を製作する「竹釘製作」の技術も、それぞれ不可欠なものです(図2)。しかし残念なことに、現在「竹釘製作」の技術を保持している保持者はおらず、この技術は選定保存技術から外れてしまっています。

また建造物それ自体のみならず、建造物をとりまく他の要素についても選定保存技術が選定されています。例えば日本の城郭の場合、建造物の土台として石垣が築かれることが多いのですが、それを守る技術として「文化財石垣保存技術」が選定されています。また歴史的な建造物にはあわせて庭園が営まれていることが多いのですが、それを守る技術として「文化財庭園保存技術」が選定されています。建造物それ自体を守れば十分というのではなく、それを取り巻く景観も含めて守っていくことが重要であり、そのためには多くの技術が必要となるのです。

事例2：染織品・染織技術の保存に関連した技術

我が国の誇るべき文化のひとつとして染織品・染織技術があります。このうち歴史的な染織品は美術工芸品としての価値があり、我が国の文化財保護法においては有形文化財のカテゴリーに含まれます。一方、友禅や結城紬といった染織技術は、我が国の文化財保護法では無形文化財のカテゴリーに含まれられ、そうした技術の保持者として認定さ

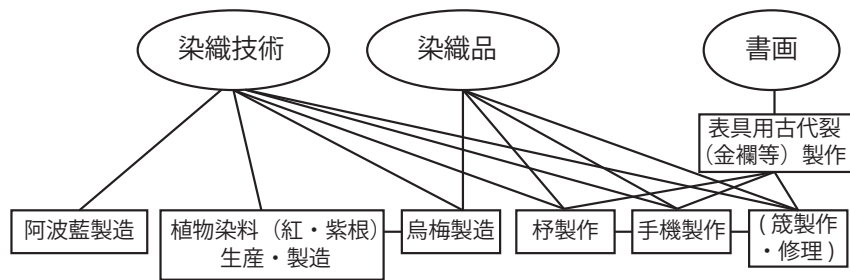


図3 染織品・染織技術をとりまく選定保存技術

れた人はいわゆる「人間国宝」と呼ばれることもあります。こうした染織品・染織技術の保存に関しても、数多くの保存技術が必要であり、そのうちのいくつかは選定保存技術として選定されています。

このうち例えば伝統的な紅染に欠くことのできない薬剤である烏梅を作る技術「烏梅製造」は、重要無形文化財「友禪」などにも用いられる紅染に不可欠なものである一方、紅染が用いられた歴史的な染織品の修理や復元にも不可欠なものです。また伝統的な染織品を製作するためには手機が不可欠ですが、その手機を製作・修理する「手機製作」は選定保存技術として選定されています。また機織りに必要な道具を製作・修理する「杼製作」、「箆製作・修理」の技術も選定保存技術に選定されていますが、残念ながら現在、「箆製作・修理」において認定されている保持者は不在となり、その選定も解除されています。またこうした機織りに関連する道具は、歴史的な染織品の修理や復元にも不可欠なものです。さらに、歴史的な書画などの表具に用いられる金襴などの裂を製作するには、これらの道具が不可欠となります。裂を製作する技術は、歴史的な書画を保存するための技術「表具用古代裂(金襴等)製作」として選定保存技術に選定されていますが、この技術は機織りに関連した技術によって支えられています(図3)。

文化財には有形・無形の区分がありますが、このように選定保存技術はその両方に関連する存在であることがわかります。またひとつの有形文化財・無形文化財を支えるために、複数の選定保存技術が関わっていることが多いこともわかるでしょう。さらにある選定保存技術は他の選定保存技術を支えるのに不可欠であることも多いことがわかるでしょう。このように文化財の保存技術は、互に関連し合い、それが鎖のようにつながっていることが多いのです。ここでは仮にこれを「技術の連鎖」と呼ぶことにしたいと思います。

ます。

「技術の連鎖」は文化財を守るうえで重要な要素と考えます。なぜならこの鎖のうちのひとつでも欠けてしまうと、関連する他の技術や、それらが支えている文化財にも深刻な影響を与えてしまう可能性があるからです。ひとつの文化財を保存するためには、そこに関連する「技術の連鎖」の全体像を把握することが必要なのです。

なぜ選定保存技術が重要なのか

「文化財の価値の根拠は何か」というのは難しい哲学的な問いですが、有形文化財に関しては、それは「オーセンティシティ(真正性)」であると考えるのが一般的です。オーセンティシティはユネスコ世界遺産をめぐる議論の中で醸成されてきた概念ですが、端的には、その文化財の持つオリジナルの要素が保たれていることを意味します。

例えば西洋の建造物の多くは石造建造物であるため、オリジナルの素材がそのまま保存されていることが多く、そのためオーセンティシティを保っていると評価されやすい条件にあります。一方、我が国の建造物の多くは木造建造物であるため、定期的に修理をおこない、腐った柱などを新しい材料で補修することが必要となります。こうしたとき石造建造物のようにオリジナルの素材をそのまま保つことは難しいため、オリジナルの素材と同じ種類の新材を用い、オリジナルの工法と同じ技術を用いて修理することが、オーセンティシティを保つ条件となります。

こうしたときに必要とされるのが選定保存技術となります。つまり選定保存技術は、有形文化財のオーセンティシティを確保するのに必要不可欠な要素といえるのです。

一方、無形文化財に関しては、オーセンティシティの概念はなじみにくいところがあります。なぜなら無形文化財はまさに「形のないもの」であり、その形は時代とともに常に変化してきたと考えられるからです。例えば「歌舞伎」は伝統芸能ではありますが、その演目や演出は時代によって新しいものが創造されることで発展してきました。

しかし無形文化財といえども、すべての変化を受け入れてよいわけではありません。例えば重要無形文化財「小千谷縮・越後上布」は、その製作地は新潟県小千谷市周辺ですが、その原料のひとつである苧麻は古来より福島県昭和村周辺で生産されたものが用いられてきました。もし原料の苧麻が安価な輸入品に置き換わった場合、その無形文化財としての価値にも深刻な影響が及ぶでしょう。苧麻の生産の技術「からむし(苧麻)生産・苧引き」は選定保存技術に選定されていますが、この技術は重要無形文化財「小千谷縮・越後上布」の文化財としての価値を保つための条件であると言えるでしょう。

選定保存技術をはじめとする文化財の保存技術は、物理的に文化財を保存するために必要なだけでなく、その文化財の価値を担保するためにも必要な存在であると言えるのです。

このように選定保存技術は重要なものであるにも関わらず、その存在は必ずしも広く知られているとは言えません。また数多く存在する文化財の保存技術のうち、選定保存技術として選定され、保持者や保存団体が認定されているものは、全体のうちの一部にしか過ぎません。例えば重要無形文化財「友禅」の下絵描きに用いられる絵の具に青花紙がありますが、青花紙の製作技術は存続の危機に瀕しているものの、選定保存技術には未だ選定されていません。また選定保存技術に選定されたものの、後継者不足のため存続の危機に瀕しているものも数多くあります。

本書によって、こうした選定保存技術をはじめとする文化財の保存技術が重要であることを示し、その保存と伝承に資することができればと願っています。

Note: Selected Conservation Techniques

What are Selected Conservation Techniques?

“Selected Conservation Techniques” refers to traditional techniques indispensable in the conservation of cultural properties that Japan’s Minister of Education, Culture, Sports, Science and Technology has decided to be necessary to conserve, advised by Agency for Cultural Affairs. They include repair techniques used on cultural properties as well as production methods for the materials and tools used therein.

In Japan’s Law for the Protection of Cultural Properties, selected conservation techniques fall under the intangible cultural property category, along with intangible cultural properties and intangible folk cultural properties (Figure 1). In other words, when understood in a broad sense, the category of intangible cultural heritage includes Selected Conservation Techniques. A selected conservation technique might be used in the conservation of tangible cultural properties (such as buildings or art / craft works), intangible cultural properties (such as traditional performing arts or craft techniques), or both tangible and intangible cultural properties.

However, these selected conservation techniques are not well known amongst the general public. While in recent years more attention has been paid around the world to intangible cultural heritage thanks to UNESCO, the international community still does not know about principles and legislation related to conservation techniques used on cultural properties.

One of the aims of this book is to share both inside and outside Japan information about the idea of and system in place for selected and other cultural property conservation techniques. Therefore, here, in both Japanese and English, we will introduce multiple Selected Conservation Techniques, sharing the kinds of techniques necessary for protecting cultural properties as well as why it is important to pass them down to future generations.

The Selected Conservation Techniques System

Based on Japan’s Law for the Protection of Cultural Properties, conservation techniques are selected using the units of certified “holders” and “conservation groups.” As of the 2016 financial year, the national government has selected seventy-three conservation techniques belonging to fifty-

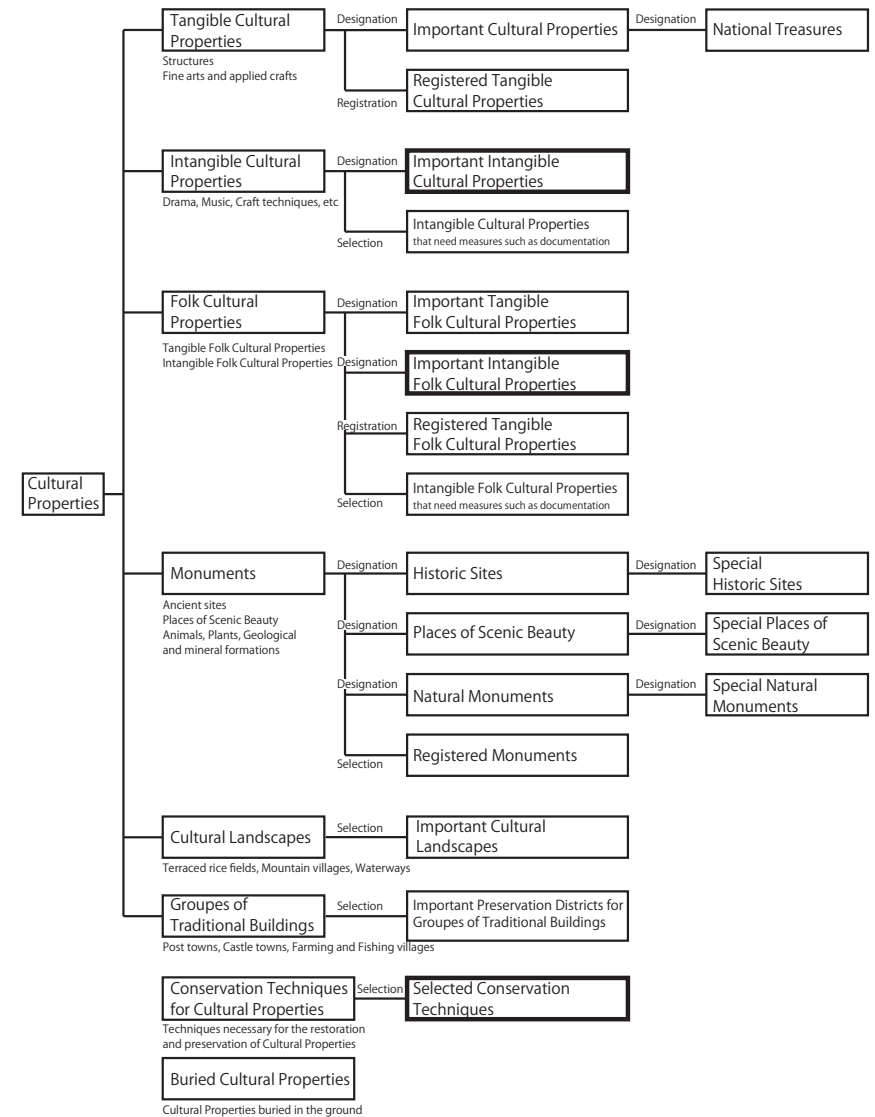


Fig. 1 Schematic Diagram of Cultural Properties in Japan

eight certified holders and thirty-one certified conservation groups.

In this system, if one such individual or group were to pass away or dissolve, their conservation technique would no longer be recognized as a Selected Conservation Technique. While at present there have been no techniques held by groups for which this has been the case, this has happened to nineteen ones held by individuals.

There are some Selected Conservation Techniques that have both individual and group holders. For example, “roofing with *kawara* roofing tiles (*hongawarabuki*)” is a Selected Conservation Technique for which the individuals Kiyokazu Yamamoto and Mitsuo Teramoto are certified holders, as is the group “Japan Association for Inheritance of Traditional Kawara-tile Roofing Skills.” It is highly likely that techniques will survive for which multiple individuals and/or groups have been recognized. However, it will be difficult for techniques to survive for which there is only a single recognized holder who does not have a successor.

Certified individuals and groups receive grants from the national government. However, these grants can only be used for specific purposes, which do not include individuals’ salaries or pensions. Therefore, it is hard for a technique to be maintained just with them. In order to conserve and pass down these techniques, it is necessary to not only widely share the importance of them within society, but also train successors who protect and transmit them.

Protecting Tangible and Intangible Cultural Properties: Technique Chains

Selected Conservation Techniques are closely linked to other cultural properties. This is their major characteristic. They are often deeply connected to either tangible cultural properties (such as buildings or art / craft works) or to intangible ones (like traditional performing arts or craft techniques). Sometimes, though, they are connected to cultural properties of both types. Let us consider these connections below using several examples.

Example 1: Techniques related to building conservation.

The greatest number of Selected Conservation Techniques relate to the conservation of buildings. This is because many traditional buildings in Japan are wooden structures, which need to be repaired (by periodically changing roof tiles, replacing rotten pillars, and so on). Such repairs call for a variety of conservation techniques.

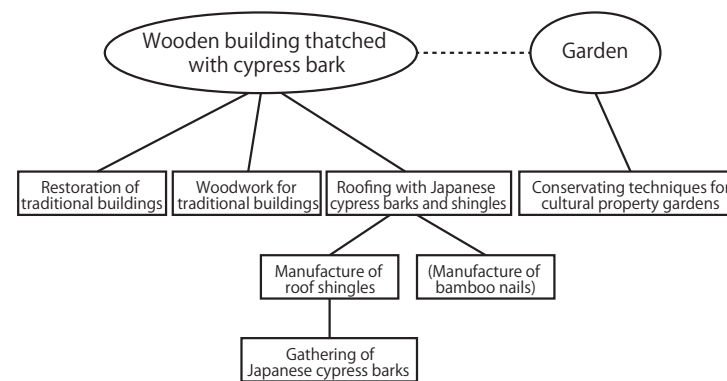


Fig.2 Techniques relating to building conservation

Building-related Selected Conservation Techniques include “restoration of traditional buildings” and “woodworking for traditional buildings” (techniques used for building repairs in general); the roof-related “roofing with *kawara* roofing tiles (*hongawarabuki*),” “roofing with Japanese cypress barks and shingles,” and “roofing with thatches” techniques; the wall-related “plastering (traditional *Kyokabe* walls)” and “plastering (Japanese walls)” techniques; the “manufacture of traditional fittings” (a technique used for the likes of latticewindows and sliding doors); the wall “crafting of *karakami* wall papers”; as well as the technique of “production of *tatami* mats.” These Selected Conservation Techniques are also related to each other. For example, in the case of the re-roofing technique that uses Japanese cypress bark or boards, the techniques “manufacture of roof shingles” and “gathering of Japanese cypress barks” provide raw materials, and the “manufacture of bamboo nails” technique provides bamboo nails to keep the bark and boards in place. These all play an indispensable role (Figure 2). However, unfortunately, currently no person or group is certified for “manufacture of bamboo nails,” and it is thus removed from Selected Conservation Techniques.

There are also Selected Conservation Techniques that relate to elements surrounding buildings, such as “conservation techniques for cultural property stone walls.” These techniques are used to protect the likes of Japanese castles, which often have dry stonewall foundations. One also finds “conservation techniques for cultural property gardens,” which are used to protect the many gardens that accompany historical buildings. It is important to not only protect buildings themselves but also the scenery that surrounds them, and this requires many preservation techniques.

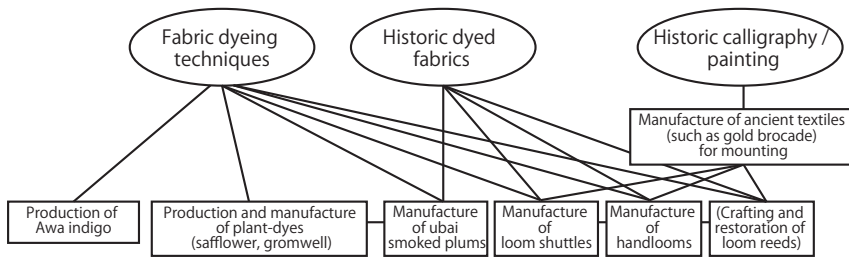


Fig. 3 Techniques related to the conservation of fabrics and fabric dyeing techniques

Example 2: Techniques related to the conservation of fabrics and fabric dyeing techniques.

Dyed fabrics and fabric dyeing techniques comprise a culture of which Japan should be proud. Historical dyed fabrics have value as art / craft works, and they are included in the category of a tangible cultural properties in Japan’s Law for the Protection of Cultural Properties. On the other hand, fabric-dyeing techniques (*Yuzen*, *Yuki-tsumugi*, etc.) are included in the intangible cultural properties category. There are multiple holders of these techniques, some of whom are referred to as “Living National Treasures.” To conserve these fabric and dyeing techniques, many other techniques are necessary, some of which are Selected Conservation Techniques.

One such example is “manufacture of *ubai* smoked plums.” *Ubai* is an indispensable agent in traditional *benisome* (crimson dyeing), which in turn is used in the likes of *Yuzen* dyeing (an important intangible cultural property). *Ubai* is also essential for repairing and restoring historical fabrics dyed with *Benisome*. Another example is “manufacture of handlooms.” It is selected as a conservation technique due to the indispensable role played by handlooms in the production of traditional dyed fabrics. “Manufacture of loom shuttles” and “crafting and restoration of loom reeds” are also Selected Conservation Techniques. However, unfortunately, there are no certified holders or conservation groups for the latter. Weaving-related tools are also indispensable when repairing and restoring historical dyed fabrics, as well as when making certain textiles like brocade used in calligraphy and painting mounts. These brocades are made with the Selected Conservation Technique “manufacture of ancient textiles (such as gold brocade) for mounting.” This technique, in turn, is supported by other weaving-related techniques (Figure 3).

In this way, Selected Conservation Techniques relate to both tangible and intangible cultural properties. We have also seen how multiple selected conservation techniques are often involved in supporting a single intangible or tangible cultural property, as well as how one Selected Conservation Technique often is essential to another such technique. In this way, cultural property conservation techniques are often mutually related, forming what could be called “chains.” Here, we would like to call these “technique chains.”

This perspective is important when protecting cultural properties: even one missing part of a chain can seriously influence other related techniques and the cultural properties that they support. In order to preserve a single cultural property, it is necessary to have an understanding of the entire chain of techniques it involves.

Why are Selected Conservation Techniques Important?

While the nature of the basis of cultural properties’ value is a difficult philosophical issue, generally in the case of tangible ones it is thought to be “authenticity.” This is a concept that has been nurtured in discussions surrounding UNESCO World Heritage. Put simply, it refers to the retention of a cultural property’s original elements.

Since most traditional Western buildings are made from stone, often times they have been preserved using their original materials. Thus we can easily see them as maintaining their authenticity. On the other hand, since most traditional buildings in Japan are made of wood, it is necessary to periodically repair them, by, for example, replacing rotted pillars with new materials. Since in such cases it is difficult to retain original materials (as is done in the case of stone buildings), to maintain authenticity they need to be repaired with the same kinds of materials and same techniques that were used originally.

This is where Selected Conservation Techniques come in. In other words, Selected Conservation Techniques are indispensable elements for securing the authenticity of tangible cultural properties.

On the other hand, the concept of authenticity makes for an awkward fit in the case of intangible cultural properties: they do not have a set form and have always changed with the era. For example, while *kabuki* is a traditional performing art, its programming and staging have developed thanks to innovations in different eras.

However, intangible cultural properties do not accept all changes. For example, consider the “*Ojiya-chijimi / Echigo-jofu*” fabric-making technique, an important intangible cultural property.

These fabrics are made around Ojiya city (Niigata prefecture), and for a long time one of their raw materials has been ramie produced around the village of Showa in Fukushima prefecture. If cheap imported ramie were to be used, this would have a serious influence on the value of these fabric-making techniques as an intangible cultural property. “Production of ramie plants” is a Selected Conservation Technique, and its existence is one of the conditions that make it possible to preserve the status of this fabric-making technique as an important intangible cultural property.

In this way, selected and other cultural property conservation techniques are necessary not only for physically conserving cultural properties but also securing their value.

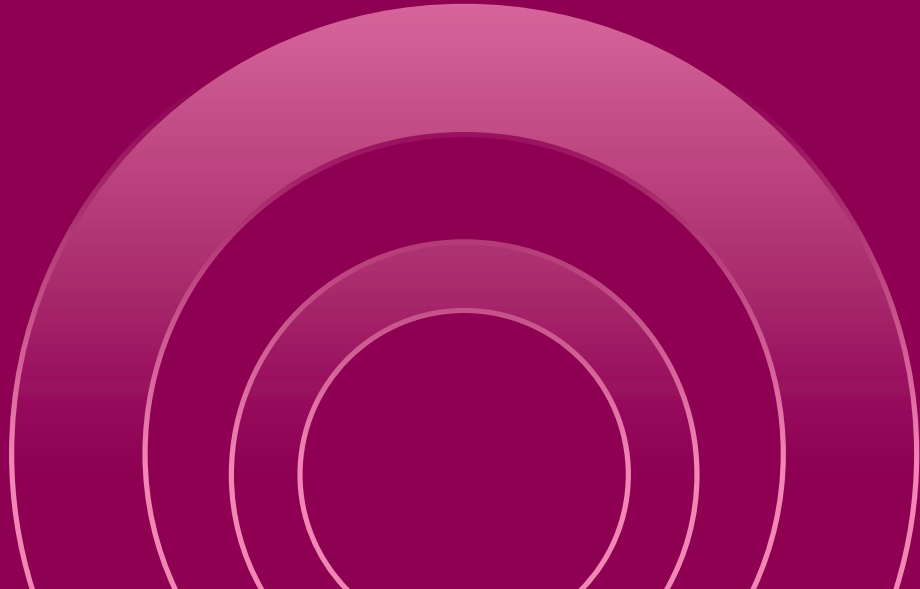
While, as we have seen, Selected Conservation Techniques are important, despite this they are not well known. Furthermore, only a small number of the many cultural property conservation techniques have been selected by national government. For example, the technique for production of *aobana-gami* (spiderwort-dyed papers)—used when sketching designs for *Yuzen* (an important intangible cultural property)—is facing a survival crisis. However, it has not yet been protected as a Selected Conservation Technique by national government. Also, there are many conservation techniques that have been selected yet are facing a crisis due to lack of successors.

It is our hope that this book shows the importance of cultural property conservation techniques, including Selected Conservation Techniques, thereby contributing to their conservation and transmission.

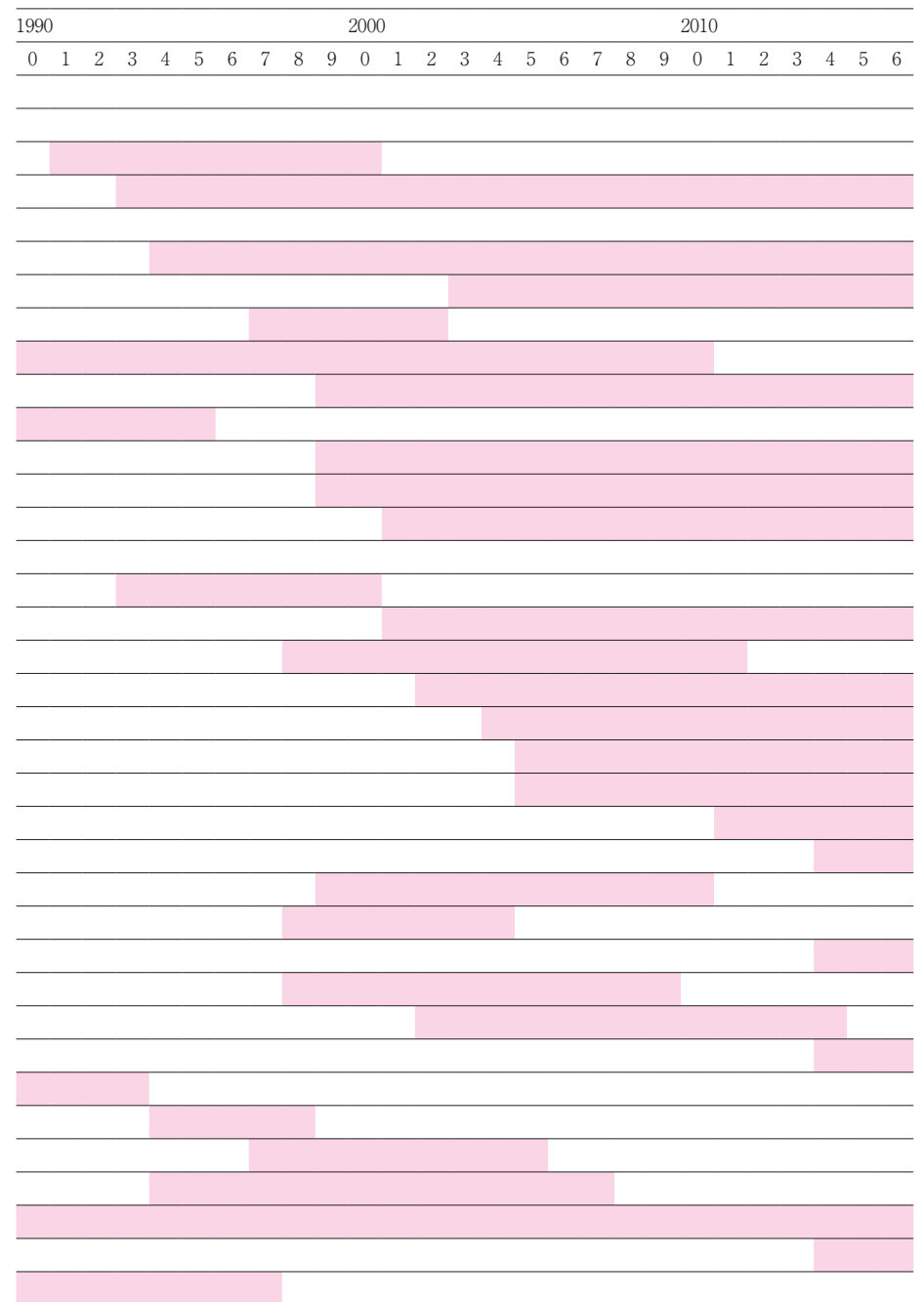


保持者・保存団体認定時期一覧

Chronological Table of Certified Holders/
Conservation Groups of Selected Conservation Techniques



名 称	保持者／保存団体	1970			1980										
		6	7	8	9	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
規矩術(古式規矩)	竹原 吉助														
	岡田 英男														
規矩術(近世規矩)	持田 武夫														
	上田 虎助														
屋根瓦葺(本瓦葺)	山本 清一														
	寺本 光男														
屋根瓦製作(鬼師)	小林 平一														
	小林 章男														
建造物木工	松浦 昭次														
	西岡 常一														
建具製作	鈴木 正														
鋳物製作	大谷 秀一														
檜皮葺・柿葺	大西 安夫														
	谷上 伊三郎														
	村上 栄一														
左官(古式京壁)	佐藤 治男														
左官(漆喰塗)	奥井 五十吉														
茅葺	隅田 隆蔵														
畳製作	中村 勇三														
金唐紙製作	上田 尚														
石盤葺	佐々木 信平														
屋根板製作	栗山 光博														
檜皮採取	大野 浩二														
	大野 豊														
竹釘製作	石塚 芳春														
鋳金具製作	森本 安之助(四代目)														
	森本 安之助(三代目)														
金具鍛冶	横山 義雄														
建造物彩色	馬場 良治														
	山崎 昭二郎														
	吉原 昭夫														
	川面 稜一														
建造物模型製作	和田 安弘														
美術工芸品保存桐箱製作	前田 友一														
	大坂 重雄														
	上田 淑宏														



名 称	保持者／保存団体	1970			1980										
		6	7	8	9	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
漆工品修理	北村 謙一														
	北村 久造														
漆工品(螺鈿)修理	片岡 照三郎														
表装建具製作	高田 三男														
	山岸 光男														
上代飾金具製作修理	金江 宗太郎														
本藍染	森 義男														
	森 卯一														
木工品修理	桜井 洋														
表具用打刷毛製作	藤井 源次郎														
甲冑修理	小澤 正実														
	牧田 三郎														
唐紙製作	千田 堅吉														
	千田 長次郎														
表具用刷毛製作	西村 和記														
	田中 重己														
表具用古代裂(金襴等)製作	廣瀬 賢治														
	広瀬 敏雄														
表具用手漉和紙(補修紙)製作	江淵 榮貫														
	井上 稔夫														
表具用手漉和紙(美柄紙)製作	上窪 良二														
	上窪 正一														
表具用手漉和紙(宇陀紙)製作	福西 正行														
	福西 虎一														
	福西 弘行														
文化財石垣保存技術	栗田 純司														
能楽大鼓(革)製作	木村 幸彦														
能楽小鼓(胴・革)製作修理	鈴木 理之														
	鈴木 磯吉														
能管製作修理	林 豊寿														
能楽面製作修理	長澤 金子郎														
雅楽管楽器製作修理	山田 全一														
	八幡 暹昌														
	菊田 金一郎														
	山田 仙太郎														
	福田 泰彦														

1990	2000					2010											
	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0	1	2	3	4	5	6

名 称	保持者／保存団体	1970			1980									
		6	7	8	9	0	1	2	3	4	5	6	7	8
雅楽弦楽器(和琴・箏)製作修理	小川 眞紀夫													
文楽人形鬘・床山	名越 昭司													
文楽人形(首)製作修理	大江 武雄													
三味線(太棹)皮張替修理	中村 盛雄													
三味線(太棹)棹製作修理	天野 祐里													
歌舞伎床山	鴨治 歳一													
琵琶製作修理	石田 勝雄													
結髪(沖縄伝統芸能)	古波藏 佐紀													
組踊道具製作	鳥袋 光史													
邦楽器系製作	小篠 敏之													
	三枝 正造													
	橋本 太雄													
	小篠 洋之													
琉球藍製造	伊野波 盛正													
玉銅製造(たたら吹き)	木原 明													
	渡部 勝彦													
	久村 歡治													
	安部 由蔵													
研炭製造	東 浅太郎													
漆掻き用具製作	中畑 文利													
	中畑 長次郎													
漆刷毛製作	泉 清二													
	田中 信行													
	泉 鎮吉													
粗苧製造	矢幡 正門													
	矢幡 左右見													
手漉和紙用具(紗)制作	山崎 鶴亀													
杼製作	長谷川 淳一													
手機製作	西村 種一													
	大城 義政													
箴製作・修理	北岡 高一													
漆濾紙(吉野紙)製作	昆布 尊男													
	昆布 一夫													
蒔絵筆製作	村田 重行													
	村田 九郎兵衛													
烏梅製造	中西 喜久													
	中西 喜祥													



名称	保持者/保存団体	1970				1980									
		6	7	8	9	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
刀装・甲冑金具制作修理	宮島 市郎														
刀装金具(鉦)制作修理	赤野 栄一														
手切鐮製作	澤田 英之助														
建造物修理	(公財)文化財建造物保存技術協会														
建造物木工	(公財)文化財建造物保存技術協会 NPO法人 日本伝統建築技術保存会														
檜皮葺・柿葺 茅葺	(公社)全国社寺等屋根工事技術保存会														
建造物装飾	社寺建造物美術協議会														
建造物彩色	(公財)日光社寺文化財保存会														
建造物漆塗	建造物漆塗公益財団法人日光社寺文化財保存会														
屋根瓦葺(本瓦葺)	(一社)日本伝統瓦技術保存会														
左官(日本壁)	全国文化財壁技術保存会														
建具製作	(一財)全国伝統建具技術保存会														
畳製作	文化財畳保存会														
木造彫刻修理	(公財)美術院														
装幀修理技術	(一社)国宝修理装幀師連盟														
浮世絵木版画技術	浮世絵木版画彫摺技術保存協会														
祭屋台等製作修理	祭屋台等製作修理技術者会														
文化財庭園保存技術	文化財庭園保存技術者協議会														
文化財石垣保存技術	文化財石垣保存技術協議会														
邦楽器原糸製造	木之本町邦楽器原糸製造保存会 浅井町邦楽器原糸製造保存会														
歌舞伎小道具製作	歌舞伎小道具製作技術保存会														
歌舞伎衣裳製作修理	歌舞伎衣裳製作修理技術保存会														
歌舞伎大道具(背景画)製作	歌舞伎大道具(背景画)製作技術保存会														
組踊道具・衣裳製作修理	組踊道具・衣裳製作修理技術保存会														

		1990											2000						2010											
		0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0	1	2	3	4	5	6		

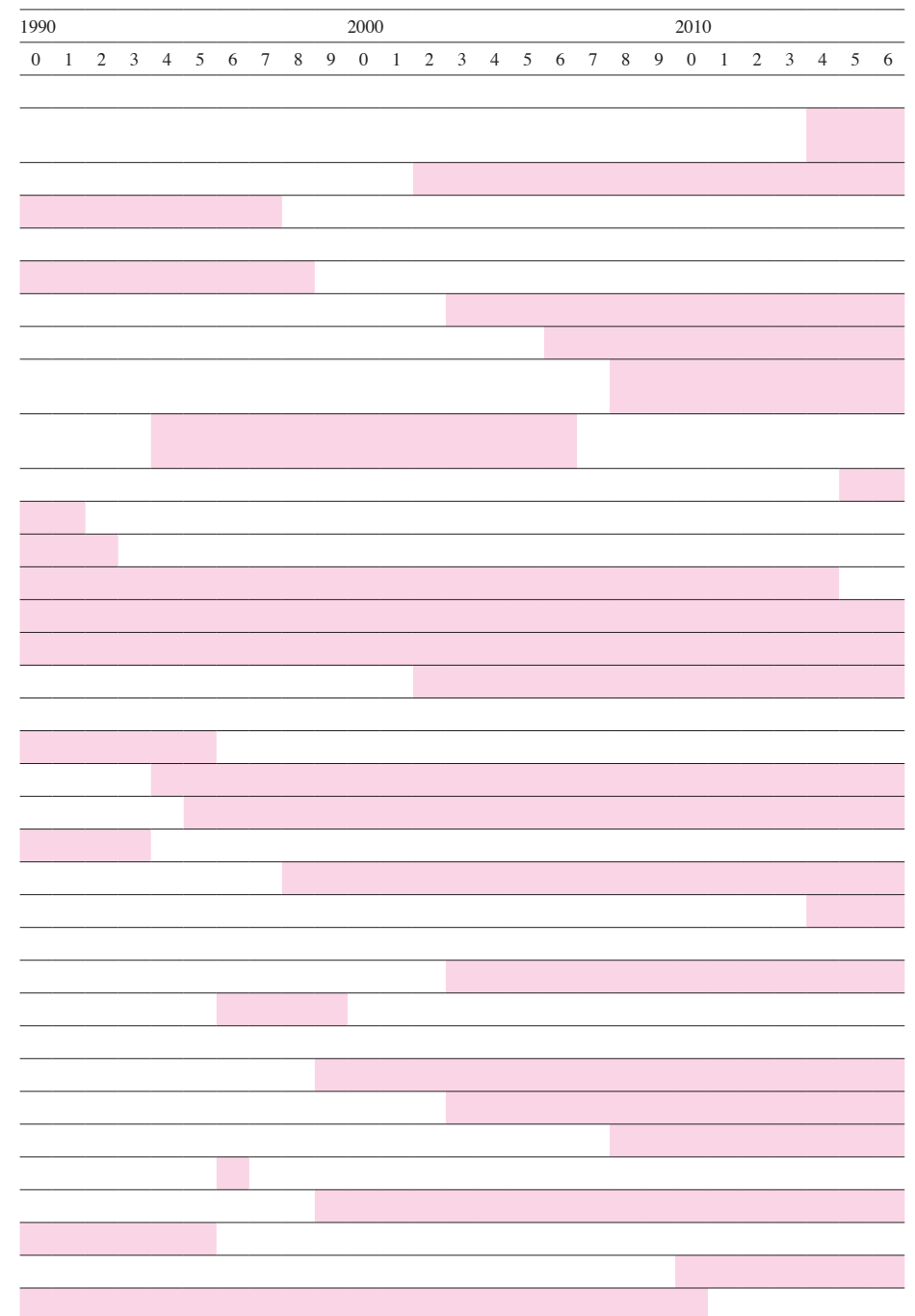
名 称	保持者／保存団体	1970				1980			
		6	7	8	9	0	1	2	3
琉球藍製造	球藍製造技術保存会								
玉銅製造	(公財)日本美術刀剣保存協会								
阿波藍製造	阿波藍製造技術保存会								
植物染料(紅・紫根)生産・製造	(一財)日本民族工芸技術保存協会								
からむし(苧麻)生産・苧引き	昭和村からむし生産技術保存協会								
苧麻糸手績	宮古苧麻績み保存会								
日本産漆生産・精製	日本文化財漆協会 日本うるし掻き技術保存会								
手漉和紙用具製作	全国手漉和紙用具製作技術保存会								
木炭製造	伝統工芸木炭生産技術保存会								
緑付金箔製造	金沢金箔伝統技術保存会								

名 称	保持者／保存団体	1990				2000				2010			
		0	1	2	3	0	1	2	3	0	1	2	3
琉球藍製造	球藍製造技術保存会												
玉銅製造	(公財)日本美術刀剣保存協会												
阿波藍製造	阿波藍製造技術保存会												
植物染料(紅・紫根)生産・製造	(一財)日本民族工芸技術保存協会												
からむし(苧麻)生産・苧引き	昭和村からむし生産技術保存協会												
苧麻糸手績	宮古苧麻績み保存会												
日本産漆生産・精製	日本文化財漆協会 日本うるし掻き技術保存会												
手漉和紙用具製作	全国手漉和紙用具製作技術保存会												
木炭製造	伝統工芸木炭生産技術保存会												
緑付金箔製造	金沢金箔伝統技術保存会												

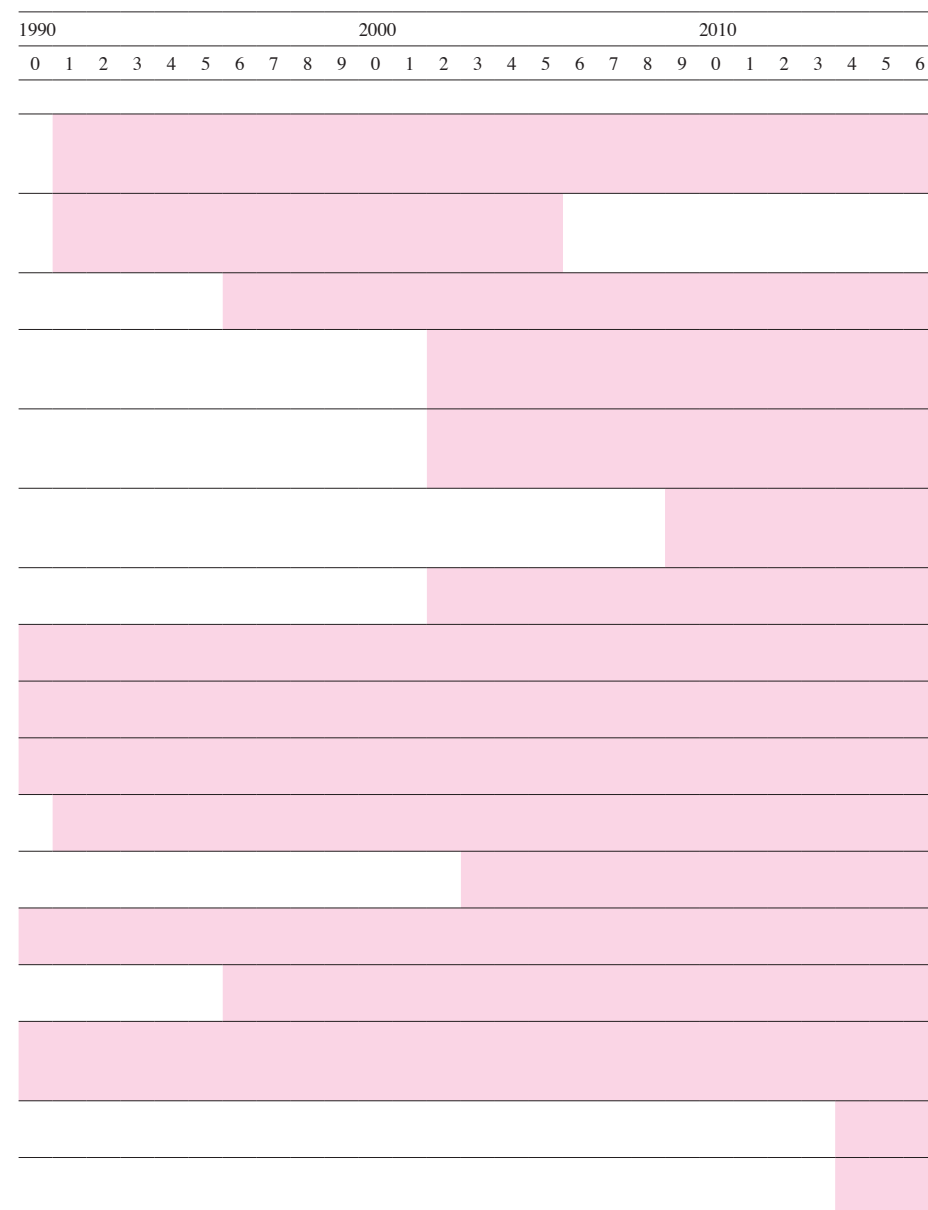
	Holder/Conservation Group	1970									1980																										
		6	7	8	9	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	6	7	8	9	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9								
Name of technique	Holder/Conservation Group																																				
Ancient <i>kiku-jutsu</i> (measuring with a carpenter's square)	Kichisuke Takehara	█																																			
	Hideo Okada																																				
Early modern <i>kiku-jutsu</i> (measuring with a carpenter's square)	Takeo Mochida																																				
	Torasuke Ageta										█																										
Roofing with kawara roofing tiles (<i>hongawarabuki</i>)	Kiyokazu Yamamoto																																				
	Mitsuo Teramoto																																				
Manufacture of roofing tiles (<i>Oni-shi</i>)	Heiichi Kobayashi																																				
	Akio Kobayashi																									█											
Woodwork for traditional buildings	Shoji Matsuura																																				
	Tsunekazu Nishioka							█																													
Manufacture of traditional fittings	Tadashi Suzuki																																				
Manufacture of cast-iron products	Shuichi Otani																																				
Roofing with Japanese cypress barks and shingles (<i>hiwadabuki</i> and <i>kokerabuki</i>)	Yasuo Onishi																																				
	Isaburo Tanigami							█																													
	Eiichi Murakami																																				
Plastering (traditional <i>kyokabe</i> walls)	Haruo Sato																																				
Plastering (<i>shikkui</i> lime plastering)	Isokichi Okui																																				
Roofing with thatches (<i>kayabuki</i>)	Ryuzo Sumida																																				
Manufacture of <i>tatami</i> mats	Yuzo Nakamura																																				
Manufacture of Japanese leather paper (<i>kinkarakami</i>)	Takashi Ueda																																				
Stone-tile roofing (<i>sekibanbuki</i>)	Shinpei Sasaki																																				
Manufacture of roof shingles	Mitsuhiro Kuriyama																																				
Gathering of Japanese cypress barks	Koji Ohno																																				
	Yutaka Ohno																																				
Manufacture of bamboo nails	Yoshiharu Iizuka																																				
Manufacture of decorative metalwork	Yasunosuke Morimoto IV																																				
	Yasunosuke Morimoto III																																				
Smithery of metal fittings	Yoshio Yokoyama																																				
Coloration of traditional buildings	Ryoji Baba																																				
	Shojiro Yamazaki										█																										
	Akio Yoshihara																																				
	Ryouichi Kawamo																																				
Manufacture of model buildings	Yasuhiro Wada																																				
Manufacture of boxes made of paulownia wood for storing arts and crafts	Yuichi Maeda										█																										
	Shigeo Osaka																																				
	Yoshihiro Ueda													█																							

	Holder/Conservation Group	1990											2000											2010										
		0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0	1	2	3	4	5	6	0	1	2	3	4	5
Ancient <i>kiku-jutsu</i> (measuring with a carpenter's square)	Kichisuke Takehara												█																					
	Hideo Okada																							█										
Early modern <i>kiku-jutsu</i> (measuring with a carpenter's square)	Takeo Mochida																							█										
	Torasuke Ageta																							█										
Roofing with kawara roofing tiles (<i>hongawarabuki</i>)	Kiyokazu Yamamoto																							█										
	Mitsuo Teramoto																							█										
Manufacture of roofing tiles (<i>Oni-shi</i>)	Heiichi Kobayashi																							█										
	Akio Kobayashi																							█										
Woodwork for traditional buildings	Shoji Matsuura																							█										
	Tsunekazu Nishioka																							█										
Manufacture of traditional fittings	Tadashi Suzuki																							█										
Manufacture of cast-iron products	Shuichi Otani																							█										
Roofing with Japanese cypress barks and shingles (<i>hiwadabuki</i> and <i>kokerabuki</i>)	Yasuo Onishi																							█										
	Isaburo Tanigami																							█										
	Eiichi Murakami																							█										
Plastering (traditional <i>kyokabe</i> walls)	Haruo Sato																							█										
Plastering (<i>shikkui</i> lime plastering)	Isokichi Okui																							█										
Roofing with thatches (<i>kayabuki</i>)	Ryuzo Sumida																							█										
Manufacture of <i>tatami</i> mats	Yuzo Nakamura																							█										
Manufacture of Japanese leather paper (<i>kinkarakami</i>)	Takashi Ueda																							█										
Stone-tile roofing (<i>sekibanbuki</i>)	Shinpei Sasaki																							█										
Manufacture of roof shingles	Mitsuhiro Kuriyama																							█										
Gathering of Japanese cypress barks	Koji Ohno																							█										
	Yutaka Ohno																							█										
Manufacture of bamboo nails	Yoshiharu Iizuka																							█										
Manufacture of decorative metalwork	Yasunosuke Morimoto IV																							█										
	Yasunosuke Morimoto III																							█										
Smithery of metal fittings	Yoshio Yokoyama																							█										
Coloration of traditional buildings	Ryoji Baba																							█										
	Shojiro Yamazaki																							█										
	Akio Yoshihara																							█										
	Ryouichi Kawamo																							█										
Manufacture of model buildings	Yasuhiro Wada																							█										
Manufacture of boxes made of paulownia wood for storing arts and crafts	Yuichi Maeda																							█										
	Shigeo Osaka																							█										
	Yoshihiro Ueda																							█										

	1970									1980								
	6	7	8	9	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9				
Name of technique	Holder/Conservation Group																	
Crafting and restoration of string instruments (<i>wagon & soh</i>) for <i>Gagaku</i> music	Makio Ogawa																	
Wig styling for <i>Bunraku</i> puppets	Shoji Nagoshi																	
Manufacture and repair of <i>Bunraku</i> dolls (heads)	Takeo Oe																	
Shamisen (<i>futozao</i> size) skin replacement repair	Morio Nakamura																	
Manufacture and repair of <i>shamisen</i> necks (<i>futozao</i>)	Sukesato Amano																	
Hairstyling for <i>Kabuki</i> theater	Toshikazu Kamoji																	
Crafting and restoration of <i>biwa</i> lutes	Katsuo Ishida																	
Hairstyling for traditional Okinawan performing arts	Sukenori Kohagura																	
Manufacture of <i>kumi-odori</i> (ensemble dance) props	Mitsufumi Shimabukuro																	
Manufacture of strings for Japanese stringed instruments	Toshiyuki Ozasa																	
	Shozo Saegusa																	
	Futo' o Hashimoto																	
	Hiroyuki Ozasa																	
Production of Ryukyu indigo	Seisho Inoha																	
Manufacture of tamahagane traditional steel (<i>tatarabuki</i>)	Akira Kihara																	
	Katsuhiko Watanabe																	
	Kanji Kumura																	
	Yoshizo Abe																	
Production of <i>togizumi</i> charcoal	Asataro Higashi																	
Manufacture of <i>urushikaki</i> lacquer tapping tools	Fumitoshi Nakahata																	
	Chojiro Nakahata																	
Production of brushes for lacquer	Seiji Izumi																	
	Nobuyuki Tanaka																	
	Shinkichi Izumi																	
Production of <i>araso</i> rope	Masakado Yawata																	
	Sayumi Yawata																	
Production of tool for handmade <i>washi</i> paper (<i>sha</i>)	Tsuruki Yamasaki																	
Manufacture of loom shuttles	Junichi Hasegawa																	
Manufacture of handlooms	Taneichi Nishimura																	
	Yoshimasa Oshiro																	
Crafting and restoration of loom reeds	Koichi Kitaoka																	
Manufacture of <i>Yoshinogami</i> paper for filtering lacquer	Takao Konbu																	
	Kazuo Konbu																	
Manufacture of <i>makie</i> lacquer art brushes	Shigeyuki Murata																	
	Kurobe Murata																	



		1970			1980											
		6	7	8	9	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	
Name of technique	Holder/Conservation Group															
Production of strings for Japanese musical instruments	Kinomotocho Association for Preservation of the Production of Strings for Japanese Musical Instruments															
	Asaimachi Association for Preservation of the Production of Strings for Japanese Musical Instruments															
Production of <i>Kabuki</i> stage properties	Association for the Preservation of Kabuki Stage Property Production Techniques															
Production and restoration of <i>Kabuki</i> stage costumes	Association for Preservation of Production and Restoration Techniques for Kabuki Stage Costumes															
Production of <i>Kabuki</i> sets (scenery paintings)	Association for Preservation of Kabuki Set (Scenery Painting) Production Techniques															
Production and restoration of <i>Kumiodori</i> tools and costumes	Association for the Preservation of Production and Restoration Techniques for Kumiodori Tools and Costumes															
Production of Ryukyu indigo	Association for the Preservation of Ryukyu Indigo Production Techniques															
Manufacture of tamahagane traditional steel (tatarabuki)	Association for the Preservation of Japanese Art Swords															
Production of Awa indigo	Association for the Preservation of Awa Indigo Production Techniques															
Production and manufacture of plant-dyes (safflower, gromwell)	Association for the Preservation of Japanese Folk Craft Techniques															
Karamushi plant (<i>choma</i>) production and fiber extraction	Showamura Association for Preservation of Karamushi Production Techniques															
Hand-spinning <i>choma</i> hemp threads	Miyako Association for the Preservation of Bunmi															
Production and refining of Japanese lacquer	Japan Cultural Property Lacquer Association															
	Japan Society for the Preservation of Lacquer Collecting Techniques															
Production of tools for handmade washi paper	National Association for the Preservation of Production Techniques for Handmade Washi-making Tools															
Production of charcoal	Association for Preservation of Charcoal Production Techniques for Traditional Crafts															
Production of <i>entsuke</i> gold leaves	Association for Preservation of Traditional Kanazawa Gold Leaf Techniques															



選定保存技術 資料集
(平成 28 年度版)

A Guidebook for Selected Conservation Techniques
(2016 edition)

発行日 2017 年 3 月 31 日
Published on March 31, 2017

発 行：独立行政法人国立文化財機構
東京文化財研究所
〒 110-8713 東京都台東区上野公園 13-43
Tel: 03-3823-2241

Publisher: Tokyo National Research Institute for Cultural Properties
13-43 Ueno Park, Taito-ku, Tokyo 110-8713
Tel: +81 3 3823 2241

Printed in Japan

© 2017 東京文化財研究所

© 2017 Tokyo National Research Institute for Cultural Properties